

דער ייד

(DER JUDE)

צימישריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאַג: חברה "אחיאסף".

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך:
 אסטרייך-אונגארן — 12. קראנען.
 האלביאָהריג — 6.
 פֿירמעליאָהריג — 8.
 דייטשלאַנד — 10. מאַרק.
 ארץ ישראל — 12. פֿראַנק.
 אנדערע לענדער — 15.
 אמעריקא, ענגלאַנד — 10. שילינג.
 פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
 פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט
 20 העללער, 25 פענינג, 10 קאפּ.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:
 גאנץ יאהרליך — 5. רובל.
 האלב יאהרליך — 3. רובל.
 פֿירמעל יאהרליך 1.50 ר"ב.
 מען קען אויך אויסצאהלען אין
 3 ראטען:
 ביים אבאנירען — 2 רובל
 דען 1טען אפריל — 2
 דען 1טען אויגוסט — 1
 איינצעלנע נומערן 15 קאפּ.
 30 העלער.

קראקא, תשרי תרס"א. נומר 40-41. Krakau. 4 Ocktober 1900.

ה. תר"ם — וואכענ־קאלענדער (לוח) — 1900				די טעג פֿון חודש		תשרי אקטאבער־פֿאדזשערניק		נייער ס. אלט. ס.	
וואך		וואך		אקטאב.		סענטיא.			
י"ד	זונטאג	ז' ט'י	ערב סכות.	7	24				
ט"ו	מאנטאג	ח' ט'י	יום א' דסכות.	8	25				
ט"ז	דינסטאג	י' ט'י	יום ב' דסכות.	9	26				
י"ח	מיטוואך	י"א ט'י	{ חוה"מ.	10	27				
י"ח	דאנערס.	י"ב ט'י		11	28				
י"ט	פֿרייטאג	י"ג ט'י		12	29				
כ'	שבת	י"ד ט'י	שבת חוה"מ.	13	30				

טאג	יאהר	קורצע פֿערצייכנונגען פֿון דער יודישער געשיכטע.
י"ד	ה'תקע"ה	געשטארבען הר"י ישראל קאזניצער מגיד.
ט"ו	ה'ת"ט	האָט חמלניצקי געהרג'ט אין דובנא 4000 יודען.
י"ז	ה'ת"י	געשטארבען אין פראג הר"ר יוסף שלמה רופא (יש"ר מקנדוא).
י"ח	ה'ת"י	געהרג'ט געווארען אין לובלין 37 יודין.
י"ז	ה'תרכ"ה	געשטארבען הגאון ר' שלמה ליב רפאפארט פראגער רב.
י"ח	ה'שע"ח	" אין קראקא הר"י משולם פייביש ("שמות גטין").
י"ט	ה'תפ"ו	פֿערברענט עקרה"ש איין אנוס אין ליסאבאן.
"	ה'תקנ"ח	געשטארבען הגאון ר' אליהו ווילנא.
כ'	ה'כ"ד	געשטארבען ר' יחיאל דער פֿאָטער פֿון רא"ש.
"	ה'תכ"ד	הגאון ר' יהושע העשיל אין קראקא.
"	ה'תרנ"ב	הגאון ר' שאול קאצענעלבויען אין ווארשא.

אינהאלט:

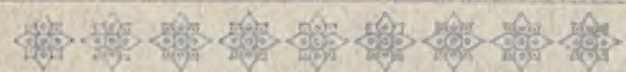
- א) ככות.
- ב) וואס טהוט מען ?
- ג) פאלימישע איבערויכט.
- ד) יודישע שטעדט און שטעדטליך.
- ה) די יודישע וועלט.
- ו) אלגעמיינע וועלטנייעס.
- ז) מען זיצט אין סוכה. (מיטבילד)
- ח) א שפאציר אויפ'ן טייך. נעדיכט.
- ט) מען הוילעט. סקיצע.
- י) אויגען. ערצהלונג.
- יא) צווישען צוויי בערג שמחת־תורה־דיגע מעשה. ל. פריץ.
- יב) קאליקעס. ערצהלונג.
- יג) דער זשארגאן.
- יד) קולטורא פֿעלעטאָן.

צו אבאנירען:

אין קראקא: Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.
 אין וויען: E. Torczyner, Wien I, Rudolfsplatz 6.
 אין ווארשא: Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25, mündlich: Twarda 6, Thür II.
 אין לאדז: S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.
 אין אונגערעס פערמערטער: S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.
 אין יוד' איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער:
 1920 a Nachtrag VII

צוקערניע ש. שפיגעלגלאז

ווארשא, נאלעוויק 10 Nr.
(פארמאלס אינגעלזאק) וועלכע
עקזיסטירט זיט 18 יאהר. פון דער
צייט און זיט איך האב זי איבערגע-
נימען אינטער מינע אויפזיכט האב
איך פיל פערבעסערונגען איינגעאר-
דענט. רייך, כשר, ביליג, בעשטעלונג-
גען ווערען פיקטליך אויסגעציהרט,
היער און אויף דער פראוויז. פיעלע
דאנקען ברעפליך אויך מינדליך.
די צוקערניע בעזיצט 24 צייטונגען
צום לעזען.



כירורגישע הינקאלאגישע
פריואט-קליניק

פון

ד"ר רייכשטיין און וואועלבערג
אין ווארשא, לעשנא 31. די
אנשטאלט געפינט זיך אין א
גארטען. עס זענען דא שפעציעלע
צימער פיר קימפעטארען (אדנע
מעלדונג) פריי פון 2 ביז 5
רו"ב. שטענען בשר'ע קיך. אמבור
לאטארוס פון 10 ביז 12 אהר.

איך בעהרע מיך, דעם נעעהרטען יודישען פובליקום מיטצו-
טהיילען, דאסס דאס פראכטפאללע פיר יעדעס יודישע הויז זעהר
וויכטיגע אונד ניטצליכע ווערק "בית ישראל" ביא מיר צו בעקאממען איסט.
אינהאלט דעם ווערקס: זיטליכקייט, וואהלטהעטיגקייט, לעבע
אונד פריעדע, הויפדיעדע (שלום בית) — אין איינער לויטשען דייטשען
שפראכע —

פערטרעטער דעם פערפאססערס:

L. Мовшовичъ, Варшава, дикая № 38

פרייז 40 ק'. מיט פארטא 45 ק'.

בוכה אנדלער בעקאמען געהאריגען ראבאט.

נאלוואנישע אנשטאלט.

יהושע טייטעלבוים ווארשא, דזיקא 18.

ניממט אן צו פערנילטען, פערזילבערן, פערניקלען, אקסידירען אונד
בראנזירען פערשיעדענע מעטאל-ארבייט. אויך ווערען אנגענאמען
אלטע זילבערנע אונד פערזילבערטע כלים אויפצופרישען וויא ניא, צו
מעסיגען פרייזען גארנאטירט פיר דויערהאפטקייט. בריעה-אדרעסע:

Sz. Teitelbaum, Warszawa, Dzika 18.

ПАМЯТЬ

лицъ каждого возраста укрепляетъ лично и заочно въ 10 легк. упр-
профессоръ мнемоники С. Файнштейнъ

Первый и единственный въ Россіи преподаватель искусства изо-
щренія и укрѣпленія памяти и устраненія расцѣпности.

14-ти лѣтняя практика.

Условія и брош. въ 230 стр. благодарности учениковъ,
окончившихъ курсъ, объясненія и лестные отзывы газетъ о си-
стемѣ высыл. за одну 7-ми коп. марку.

Адресъ: Одесса, Дерибасовская ул., пассажъ, № 191, „Бюро укрѣ-
пленія памяти“ профессора мнемоники С. Файнштейнъ.

במכתב התורה של ה' ווינאקור מסלאוויטא לה' ניידיטש בווארשא,
הנדפס בנומר 37, נשמטה השורה הראשונה, והיא: כבוד הנכבד ה'
ניידיטש נ"י בווארשא.

וויאלין (פידער)

צו שפיעלען איז לייכט צו ער-
לערנען דורך די נייע מעטאדע
פון הערמאן שטיפט אין יודי-
שער שפראכע אונד מיט ביי-
שפיעלען אונד נאטען ערקלערט.
פרייז מיט פארטא 1 ר"ב.
פאסטמארקען ווערען אנגענאמען.
אנענטען בעקאממען ראבבאט.
הויפטפערקויף ביא:

Книжный магазинъ
А. Цукермана
Варшава, Налевки 7.
Buchhandlung
A. Zuckermann, Warschau,
Nalewki 7.

גילדען-מאשינען

די בעסטע ציגארעטען גילדען-מא-
שינען נייעסטער קאנסטרוקציען,
מיט אונד אהנע דרוק-אפפארעטען
בעקאמט מאן ביי:

M. BLÜTH, WARSCHAU
Pańska str. 26.

עקזיסטירט פאן 1824-טען יאהר

אפאבריק פון פלאטירטע כלים

יוזעף פראזשע

ווארשוי, עלעקטאראלנא 16 Nr.

Józef Fraget

w WARSZAWIE, ul. Elektoralna Nr. 16.

אייגענע געשעפטען גפינען ויך:

אין ווארשוי: סענאטארסקא 17 — קראקיער פארשטאט 69 —
נאלעוויק 16. אין לאדז: פארקאיוסקא 61

ВО ВСѢХЪ КНИЖНЫХЪ МАГАЗИНАХЪ
можно получать слѣдующія руководства

Б. Сегалъ.

1. Исторія еврейскаго народа. Ч. I. (Библи.) съ прилож. геогр. и карты Палестины. Изд. 6-е, 1900 г. Ц. 80 к.
 2. Исторія еврейскаго народа. Ч. II. (отъ заключ. Библии до наст. врем). Изд. 2-е, 1900 г. Ц. 80.
 3. Краткая исторія евр. (Толдосъ Исроэль) до заключ. Талм. Текст. Библи. съ перев. на русск. яз. Изд. 15-е, 1899 г. Ц. 40 к.
 4. Пространный евр. катехизисъ. Изд. 4-е, 1899 г. Ц. 70 коп. Съ прилож. евр. текста привед. стих. и иареч. Ц. 85 коп.
 5. Краткій евр. катехизисъ. Изд. 18-е, 1899 г. Ц. 25 к.
- Всѣ эти книги одобрены учен. Ком. М. Н. П. для употреб. въ евр. и общ. заведен. гдѣ обучаютъ евр. вѣры.
Выписывающіе отъ автора (Одесса. Греческая, 11) по одному экз. этихъ сочин. прил. къ означ. цѣн на. перес. за 1, 2 и 4-е по 14 к., за 3-е 8 к., — а за 5-е — 4 к.
До одного руб. можно присылать марками.

בהוצאת "בני ציון" בווארשא

יצא לאור ספר

דמרנן ורבנן

כולל שטה מסודרת וברורה ע"ר עבודת האומה והציניות השלמה.

מאת נ. סאקאלאו.

הספר הזה הוא רב חכמות והאיכות ונדפס ביופי והדר בפארמאט גדול,
ולמען ימצא לו בנקל מהלכים בקרב העם קצבנו לו מחיר קטן

50 קאפ.

וחברות ציוניות הקונות מעשרה אכסמפלרים ומעלה מקבלות ראבאט 30%.
יש להשיג את הספר גם בכריכה מהודרה במחיר 80 ק'. המקחים בלי המשלוח,
הממכר הראשי הוא בבית מסחר הספרים של לעווין-עפשטיין, ווארשא, גענישא 5.
ואצל החברות "אחיאסף", "ותושיה ככל בתי מסה"ס, ובבית מערכת הצפירה.

האטעל אונד רעסטאראן ו-טער קלאסע.

קאממערציע אין ווילנא.

טהיילט מיט אלע ריזענדע, דאסס ער איז מיט פיעל
גראסע אונד שענע נייע בעפוצטע צימער פערגרעסערט גע-
ווארען אונד דאס דער רעסטאראן כשר, וועלכע איז
בעריהמט מיט ויינע געשמאקע אונד געזונדע שפיזען, האט ער-
לויבנס בעקאממען אלערליי געטרענקע ווארונטער אויך כרמל
וויין אונד קאניאק פאן פאלעסטינא צו פערקויפען.
בעדיענונג אויף דאס געפעליגסטע.

מיט אלער אכטונג

יהושע בערשטעלמאן.

נור מיט עטליכע רובל

קען יעדער מענש ביי זיך אויפ'ן אָרט א גוטע פרנסה איינפיהרען.
אזוי ווי איך גיב צו ערקלערען דורך א בריעה געגען א 7 קאפ' מארקע.
אדרעסירען:

Варшава, Я. Найдичъ.

דער ייד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברת "אחיאסף".

אבנאמענטס פרייז יאָהרליך :
אָסטרייך-אונגארן — 12 קראָנען.
האַלביאַהריג — 6.
פֿירטעליאַהריג — 3.
דייטשלאַנד — 10 מאַרק.
אַרץ ישראל — 12 פֿראַנק.
אַנדערע לענדער — 15.
אַמעריקא, ענגלאַנד — 10 שילינג.

פרייז פֿון מורעות (אנצייגען):
פֿיר יעדע קליינע שורה פעטיט
20 העלער, 25 פֿעניג, 10 קאפּ.

Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:
גאַנץ-יאָהרליך — 5 רובל.
האַלב-יאָהרליך — 3 רובל.
פֿירטעל-יאָהרליך — 1.50 רובל.

מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל
דען 1 מען אפריל — 2
דען 1 מען אויגוסט — 1

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאפּ.

Krakau, 4 October, 1900.

נומער 40-41

קראקויא, תשרי תרס"א.

אויך סכות געהט פֿון דעם דאָזיגען כלל נישט אַרויס. אויך סכות דער-
מאנט אונז פֿון אַ מאָליגע אלטע צייטען, ווען אונזער פֿאָלק האָט גע-
בלאָנדעט אין מדבר און מיט האָפֿענונג געוואַרט אויף די גליקליכע
צייט, וואָס וועט קומען, ווען דאָס פֿאָלק וועט קריגען זיין לאַנד.

נאָר אין דערוועלטער צייט זענען אונזערע ימים טובים אויך נאָר-
טור-עסעטע און די תורה בעמיהט זיך דאָס אלע מאָל צו דערמאָנען,
ווען זי קומט דערפֿון צו דענען. אזוי ווי פֿסח — חג האביב, ד.ה.
ה. פֿריהלינגס-פֿעסט, שבועות — חג הבכורים, ד.ה. דער יום-טוב
ווען עס ווערען פֿאַרטיג די תבואות אין פֿעלד און מען בריינגט דעם
עומר, די ערשטע ברכה, אין בית-המקדש אריין; סכות הייסט אין
דער תורה אויך חג האסיף, ד.ה. דער יום-טוב בעת מען נעמט שוין
צונויף די תבואות פֿונעם פֿעלד און מען בריינגט זי אריין אין די שפיכ-
לער אויף ווינטער.

אונזערע אבות אבותינו, וואָס זענען נאָך געזעסען "יעדער אינ-
טער זיין ווייניגסטע און אונזער זיין פֿייגענבוים" האָבען געהאט אַ
פֿערשטאנד זיך צו פֿרעהען מיט דער נאָטור. זייער שמחה צו יעדער
צייט האָבען זיי אָבערהאלטען אין בית-המקדש, אין יענעם גייסטיגען
מיטעלפונקט פֿון דער אומה, וועלכער האָט ווי די ליכטיגע זון אריין-
געשטאָהלט און אלע איברים און זיי דערוואַרעמט און זיי אויפֿגע-
וועקט צו פֿרישען געזונדען לעבען. פֿון דער צייט אָן אָבער, זינט מיר
האָבען אָנגעוואַהרען דאָס נאָטירליכע לעבען פֿון אַ פֿאָלק אויף זיין
אייגען לאַנד, זענען מיר אויך אלע מאָל מעהר שטומפֿיג געוואָרען אין
די נאָטירליכע געפֿיהלען, ביז די דאָזיגע געפֿיהלען זענען ענדליך גאַנץ
פֿערטוואַנדען געוואָרען. היינט געפֿינט איהר שוין נור זעלטען אַ יודען,
וועלכער זאָל די ימים טובים פֿערשטעהען אין זייער נאָטירליכע
זין, אלס נאָטור-פֿעסטע. היינט זיצען די יודען אין ביידליך (סכות),
ווייל זיי ווייסען אז עס איז אַ מצוה צו זיצען אין ביידליך, און דער
גאַנצער געדאַנק פֿונעם יודען גיט זיך אָב מיט די חקירות ווי גרויס די
סכה מוז זיין און וואָס פֿאַר אַ סבך מע מוז לעגען א.ה.וו. די פֿור-
מערע יודען טראכטען בשעת מעשה אז בזכות פֿון דער מצות סכה,
וואָס זיי זענען מקיים, זאָלען זיי זוכה זיין זיצען אין דער סכה פֿונעם
לויטן... מיטן לולב, וועלכער האָט דעמאָלט געריענט פֿאַר אַ צייכען
אז די פֿירות זענען שוין פֿאַרטיג געוואָרען, טראכטען מיר אוועקצו-
טרייבען דעם שטן און אזוי כסדר.

דורך דעם לאנגען פֿינסטערען גלות, דורך דעם אייביגען אַרומ-
שלעפען זיך פֿון איין לאַנד אינעם אנדערען, אימערמאלס עלענר ווי אַ
שטיין, אימערמאלס פֿרעמד און פֿערהאַסט, האָבען מיר זיך אין גאַנצען
אָבענוועהנט פֿון געדאַנק אז מיר האָבען אויך עפֿים אַ שייכות מיט דער

צו די אבאנענטען.

מיר ערלויבען אונז מיטצוטהיילען, דאס מען קען איצט נאָך אויס-
שרייבען דעם "יוד" אויף דאָס צווייטע האַלבע יאהר 1900 ד.ה. פֿון
1 יולי ביז ענדע יאהר צום פרייז פֿון 3 רובל. פֿון 1 אקטאבער ביז
ענדע יאהר קאסט דאס אבאנעמענט 1.50 ר"ב.

מיט דער נומער 39 האָט זיך געענדיגט דאס 3-טע קוואַרטאל
און מיר בעטען די אבאנענטען וועלכע דארפֿען איינצאָהלען פֿאַר דעם
לעצטען קוואַרטאל אַריינשיקען דאס אבאנעמענט צו דער רעכטער צייט,
בדי מיר זאָלען קענען פינקטליך צושיקען די בלעטער.

די אדמיניסטראציע.

סכות.

די יודישע ימים טובים אונטערשיידען זיך פֿון די ימים טובים
ביי אנדערע אומות דורך איין זעהר מערקווידיגע אייגענשאַפֿט. אין
דער צייט, ווען ביי אלע אנדערע פֿעלקער זענען די ימים טובים איין
אנדענקען פֿון עפֿים אַ טרעפֿעניש אין דער אַמונה, פֿונעם געבוירען
אָדער פֿונעם שטארבען פֿון אַ געוויסען רעליגיעס-הייליגען —
זענען די יודישע ימים טובים, כמעט אלע אָהן אויסנאָהמע איין אַנ-
דענקען פֿון נאציאָנאַל-מאָמענטען, פֿון טרעפֿענישען אינים פֿאַר אַ קס-
לעבען, פֿון גרויסע נסים וואָס האָבען זיך געטראָפֿען דעם יודישען
פֿאָלק אלס אַ פֿאָלק, נישט אלס בעקענער פֿון אַ געוויסער אַמונה, פֿון
ימים טובים, וואָס זענען פֿערבונדען מיטן לעבען פֿון איינציגע פֿער-
זאָנען, אפילו די גרעסטע פֿון דער אומה, ווייסט דאָס יודענטום בכלל
נישט, דאָס יודענטום האָט שוין לאַנג אפנים פֿערשטאַנען דעם גרוי-
סען אמת פֿון דער געשיכטע, אז נישט זי מענטשען בעשאַפֿען מעשים,
נאָר פֿערקעהרט, די מעשים פֿערשאַפֿען מענטשען.

ווען מיר ווילען דאָרום אַריינקוקען אין דעם זין פֿון עפֿים אַ
יודישען יום-טוב, מוזען מיר צוקומען צו דער הילף פֿון אונזער גע-
שיכטע. דער יום טוב איז דאָך נור כרי צו בעהאַלטען אויף אייביג
אין זכרון פֿון פֿאָלק די וויכטיגע געשעהענישען פֿון זיין לעבען, דורך
דעם יום טוב ווערט דאָס אלטע ווידער לעבעדיג אין דאָס פֿערגאַנג-
גענע ווערט פֿעסטער צוזאַמענגעבונדען מיט דעם נייעם לעבען. די
וויכטיגקייט פֿון דער געשיכטע האָט אונזער תורה פֿיעל מאָל שאַרף
אויסגעדריקט אין די ווערטער: מען זאָל דערצעהלען די גרויסע גע-
שעהענישען פֿון פֿאָלקסלעבען די קינדער און קינדסקינדער, מען זאָל
געדריינקען די צייטען וואָס זענען אמאָל געווען און מען זאָל זיך ער-
קונדיגען און ערפֿאַרשען דאָס לעבען פֿון די פֿערגאַנגענע דורות. נור
אין אונזער געשיכטע קענען מיר פֿערשטעהן אונזערע ימים טובים;

„על פון דיין תורה, יחוס'ען זיך מיט דיין נאָמען און פֿיהרען אַ היי-
„ל יג לעבען. העלף-זשע, גאָטעניו, די וואָס שרייען צו דיר, העלף-
„זשע די וואָס האָבען זיך אויף קיינעם נישט פֿערלאָזען נור אויף דיר,
„העלף-זשע, העלף-זשע נאָך גיך און באַלד!“

אַט האָט איהר דעם הויפט-מאָטיוו פֿון די יודישע תפלות אין
הינטיגער צייט. אין דער נגון! אַך, ווער קען נישט דעם הערצרייטענ-
דען יודישען נגון, דעם „נוסח“, וועלכער קריכט איין טיעף, טיעף אין
דער נשמה, אין וועלכען, עס גיעסט זיך אויס דאָס נאָנצע אָנגעוועה-
טיגטע יודישע האַרץ פֿון דור דורות, דער גאנצער הימעלשריינדער
„סדר“ פֿון ברענען און באַרעטען, קוילען און דערשטיקען, דערטרינקען
און פֿעהרונגען, מיט וועלכע די געשיכטע האָט מכבד געווען דאָס
יודישע פֿאָלק אין אַ משך פֿון טויזענדער יאָהרען און וועלכע חורין
זיך נאָך איבער עד היום.

אַט אזוי איז פֿון אונזערע ימים-טובים געוואָרען אַ נייער סדר פֿון
קינות, אין דער צייט ווען מיר זאָלען זיך פֿעהען מווען מיר וויינען.
אַך און וועה געהט נישט אַרויס פֿון אונזער מויל!

ביז וואָנען וועט דאָס אלעס זיך אזוי ציהען? עס איז גרינג צו
זאָגן: „מיר האָבען אזוי פֿיעל געליטען, מיר וועלען אויך ווייטער
ליידען.“ ניין, עס איז נישטאָ מעהר קיין כחות צו דערטראָגען דעם
גלות. דער מאַרד איז שוין אין גאנצען אויסגעטרוקענט, דער רוקען
איז אויסגעבויגען, די אוינען טיעף אין פנים פֿערוונקען, דאָס חיות
לאַזט זיך אויס...!

מיר מווען אַזונד אָנשטרענגען אונזער לעצטע ביסיל כחות צו
שטארקען אונזער פֿאָלק. צו געבען איהם די קראַפֿט צו קעמפֿען
פֿאַר אַ בעסערעם לעבען. דערצו אָבער איז נייטהיג אונזער פֿאָלק זאָל
געווינען די קענטעניס פֿון זיין געשיכטע. דאָס פֿערגאַנגענע דאַרף
ווידער אויפֿגעלעבט ווערען און דורך איהר קראַפֿט געבען דעם פֿאָלק
מוטה און האַפֿטונג. אונזערע ימים טובים דאַרפֿען ווידער דערמאָנען
די געשיכטליכע מאָמענטען פֿון פֿרייהייט און צו דערזעלבער צייט

נאָטור. אונזערע אויגען זענען תמיד געווען פֿעריפען צום הימעל, דאָרט
האָבען מיר געזוכט דעם פירוש אויף אונזער לעבען, פֿון דאָרט האָבען
מיר גענומען בילדער צו בעציערען אונזערע ימים-טובים און תעניתים.
אזוי האָבען מיר איינציגווייז אויך אָנגעוואָהרען דעם פֿערשטאַנד פֿון
היסטאָרישען זין פֿון אונזערע ימים-טובים און אויף דעם אָרט
האָבען מיר אין זיי אַריינגעבראַכט פֿערפלאַנטעוועטע נעדאנקען מיט
טונקעלע געפֿיהלען איבערגעמישט מיט נאַציאָנאַלע קלאַנגען אויף די
לאַגע און תפלות אויף אַ בעסערונג. דער גלות האָט אונז טאַג-טעג-
ליך געוויזען אז די ממשלה פֿונעם רשעות פֿון דער פֿינסטערניש איז
גרויס אויף דער גאנצער וועלט, און מיר האָבען אָנגעהויבען אין דעם
זין צו פֿערשטעהען אונזערע ימים-טובים. מיר האָבען אָנגעהויבען
פֿערברענגען דעם חמץ כדי דערמיט אויסצוראָטען די קליפות און ויצען
אין סוכות כדי אויף אונז אַראָבצובריינגען אַ הימלישען שוטיין פֿאַר
דער שלעכטיגקייט פֿון די מענשען. מיט אונזערע אַלטע תפלות פֿון
דער כנסת הגדולה אין וועלכע עס גיסט זיך אויס דאָס האַרץ פֿונעם
מענשען האָבען מיר זיך נישט געקאַנט בענגיגען און האָבען אָנגע-
הויבען צו טראַכטען נייע געבעטען און פיוטים אין וועלכע, פֿון איין
זייט פֿערשעלטען מיר דעם שטן מיט זיין גאנצער שוואַרצער האַפֿטע,
און פֿון דער אנדערער זייט גיסען מיר אויס אונזער שווער ביטער
האַרץ אלס אַ פֿערשלאַגענעם, אייביג און תמיד גערודפֿטעם פֿאָלק.
„אוי העלף זשע, רבנו של עולם, דיין אומגליקליכען פֿאָלק,
„דיין פֿאָלק וואָס האַלט זיך שטאַרק אין זיין אמונה ווי אין אַ פֿעס-
„טער מויער, צווייעט און צושפרייט, טויזענדערווייז אומגעבראַכט צו-
„ליעב דיין הייליגען נאָמען, אזוי ווי שעפֿעליך צום שעכטען פֿון
„יעדען בעטראַכט, פֿון אלע זייטען פֿערפֿאַלגט — און דאָך האַלט עס
„זיך אין דיר פֿעסט; עס איז נאָך אליין דאָס איינציגע פֿאָלק,
„וועלכעס קען דיר פֿאַר איין גאָט אויף דער וועלט. פֿערוונקען אין
„גלות, מיט צושלאָגענע אברים, פֿעראַרעמט און פֿעהרשכט, אַרומ-
„בלאָנזענדיג ווי די בלינדע שעפֿעליך — און דאָך טראַגט עס דעם

דאָס ביררות קומט פֿאַר אויפֿן IV ציוניסטענקאָנגרעס אין לאַנדאָן אינעם
יאָהר 1900.

(א גרויסער זאל אין לענגהיים פלייס אין לאַנדאָן. גאנץ אויבען אן, אַרום
א גרויסען געדעקטען טיש, ויצען: דער פרעזידענט און די כוררים, פֿון איין זייט
ביי אַ טישל-דער פראָקוראָר; פֿון דער אנדערער זייט — ביידע אַרוואַקאטען.
א קענען אויף איין באַנק ויצען די דאָקטוירים, די עקספערטען און דער דאָקטאָר
הערצל, און נעבען איהם — פֿרייליך פאָלומיקא.
בעזונדער אויף אַ ביינקל ויצט אַ מוֹנֶה. די זאל איז פֿול מיט דעלע-
גאטען. זיי טראָגען מגן-דוד'ס אויפֿן האַרצען, פֿיער גרויסע טישען זענען פֿער-
נומען מיט קאַרעספּאָנענטען פֿון פֿערשידענע ציוניסטען. אויבען די גאלערעיִע
איז אָנגעשמויסען מיט מענשען פֿונעם יודישען קוואַרטעל „וויטשעזעל“.)

פרעזידענט (קלינגט). לאַז מען אַריינפֿיהרען דאָס פֿאַרפֿאַלק (עס עפֿענט
זיך די מיר און עס קומט אריין דאָס פֿאַרפֿאַלק. ציונים ויצט זיך אוועק
אויף אַ ביינקל בעזונדער אין קולטוראַ בעזונדער. אין זאל ווערט אַ געזי-
דער. אויבען אויף דער גאלערעיִע פאטשט מען בראַוואַ.) מאַדאָם קולטוראַ!
איהר און אייער מאַן ציונים האָט אונז אַראָבגעבראַכט היינט אַהער אויף
דער אַסיפה, מיר זאָלען אויסהערען אייערע טענות און זאָנען אונזער משפט
ווער ס'איז גערעכט און ווער ס'איז אומגערעכט. זאָגט, מיר הערען אייך.
קולטוראַ (שטעהט אויף, רעדט מיט אַ שטענע, זעהר אנגענומענע
שטימע). געהערטער פרעזידענט און געהערטע פֿערוואַלטונג! דריי יאָהר זע-
נען פֿערגאַנגען זינט מיר האָבען זיך דערקענט, איך מיט מיין געליבטען
ציונים, דריי יאָהר זענען פֿערגאַנגען זינט מיר האָבען זיך געגעבען דאָס היי-
ליגע וואָרט אייביג זיין צוזאַמען, דריי יאָהר זענען פֿערגאַנגען זינט מיר האָ-
בען זיך באַהעפֿט דאָרטען, אין באַזעל, מיט דעם אייביגען בונד כדת משה
וישראל. דריי יאָהר זענען פֿערגאַנגען, און נישט איך נישט מיין געליבטער
ווייסען פֿון אַ לעבען, איך האָב נאָך נישט אַראָבגעוואָרפֿען פֿון זיך דאָס ווייסע
הופֿה-קלייד האָבען זיך שוין פֿרעמדע אַריינגעמישט צווישען אונז, האָבען
אָנגעפֿיהרט אינטריגעס, רכילות'ן צווישען מיר און צווישען מיין פֿעלגער
שעצטע שוויגער-מוטער אַ מוֹנֶה. זיי האָבען אויסגעטראַכט אויף מיר, אז
איך האָב קענען איהר עפֿיס אַ שלעכטע מחשבה, אז איך טראָג ביי זיך אין
האַרצען אַ פֿערבאַרגענע שנאה קעגען איהר, אז איך וויל ביי איהר צונעמען
איהר ווערט, אז איך וויל זי פֿערייכטען. זיי האָבען מיך גענומען אין די

פֿערלעטאָן.

קולטוראַ.

(א בוררות)

פֿון

שלום-עליכם.

די פארשינען:

קולטוראַ, אַ יונגע פֿרוי, אַ הויכגעבילדעטע.
ציונים, איהר מאַן, אַ יונגער מענטש, אַ משכיל.
אמונה, זיין מוטער, איין אלטע פֿרוי, זעהר אַ פֿרומע.
פאָליטיקאָ, קולטוראַ'ס אַ שוועסטער, אַ גרויסע דיפלאמאטין.
פראַפֿעסאָר מאַנדעלשטאַם, פרעזידענט.

דאָקטאָר מאַקס נאָרדוי
דאָקטאָר גאַסטער
סער פֿרענסיס מאַנטעפֿיורי
דאָקטאָר טהעאָדאָר הערצל, איין ערות

דאָקטאָר לעאָפֿאָלד כהן
דאָקטאָר ווייצמאַן
דאָקטאָר ל. מאַצקין
דאָקטאָר אַוויגאָוויצקי
הרב רייניס (פֿון ליד), פראָקוראַ-
הרב ראַבינאָוויש (פֿון סאַפּאָטקין)
רעדאָקטאָר סאַקאָלאָוו
עקספערטען.
ארוואַקאטען.

ביי 400 דעליגאטען, צענויפֿגעפֿאַהרענע פֿון אלע עקען פֿון דער וועלט,
און אַ גרויס פֿיבליקום, מענער און פֿרויען פֿון פֿערשידענע קלאַסען.

אלע מענשען קענען איינגעטהיילט ווערען אין דריי גרויסע טהייל-
לען: (1) אויף פראדוצענטען, ד.ה. מענשען, וועלכע נעמען ביי דער
נאטור אלע איהרע כחות רועהיים, בעארייטען זיי און מאכען זיי נוצ-
ליך צום לעבען, ווי ערדארייטער, בעל-מלאכה, פאבריקארייטער;
(2) פערזענלעכע, פערברויכער, ד.ה. מענשען, וועלכע פערנוצטען אלעס,
וואס דער פראדוצענט ברענגט ארויס אויף דער וועלט, און (3) פערמיט-
לער, ד.ה. סוחרים, מעקלערס, אגענטען, סובאגענטען, בכלל די אלע,
וואס שטעהען צווישען דעם פראדוצענטען און דעם פערזענלעכע. אזוי
ווי אין יעדען לאנד זענען די פראדוצענטען — דאס רוב, קימט אויס
אז זיי זענען אליין — דער גרעסטער טהייל פערזענלעכע, נאר זיי בייטען
זיך מיט זייערע פראדוקטען. צום ביישפיל, דער שוסטער ברענגט ארויס
שיך מעהר, ווי ער מיט זיין פאמיליע דא-פֿען, דער בעקער — מעהר
ברויט, ווי ער דארף, דערום גיט דער שוסטער אונזען דעם בעקער די
איבריגע שיך, און בעקומט דערפאר ברויט. דאסעלבע טהוט ער מיט
דעם שניידער, קירונער, מיט דעם וואסערפֿיהרער א.א.וו.
ווען עס זאל אזוי פארקומען, ווי מיר האבען איצט פארנעמטעלט,
וואלט אויף דער וועלט געוועזען א סך וועניגער צרות, ווי ס'איז דא.
אין דער ווירקליכקייט קומט עס פאר פיל אנדערש: קיין איין בויער,
קיין איין בעל-מלאכה בעקומט נישט אנדערע פראדוקטען פונקט אזוי פילע,
ווי ער ארבייט אויס, ווייל אין יעדער מענטשליכער געזעלשאפט דארפען
מיר אויך האבען שופטים און דגים, פאליציי און בעאמטע, וועלכע
שיטצען דעם שוואכען, אז דער שטארקער זאל איהם נישט דריקען, דעם
גערעכטען — אז דער אומגערעכטער זאל איהם נישט בעליידיגען. אויף
דעם דארפען מיר האבען חיל, וועלכער בעשיטצט אונז בון אנדערע
פֿעלקער, וואס ווילען אונז טהון שלעכטס. אָט די אלע מענשען מוז
דאס ארבייטענדע פֿאלק אויסהאלטען מיט עסען, טרינקען, קליידער און
מיט אלעם נייטהעצן. ווייטער געהען אונזען פֿעל אויסגעצאכטע פרא-
דוקטען אויף אויסצוהאלטען די פערמיטלער וועלכע שטעהען צווישען
דעם פראדוצענטען און דעם פערזענלעכע. זיי בריינגען נישט ארויס אויף
דער וועלט קיין שום ניטצליכע זאך און האבען דאך אלעס, וואס איז

דארפֿען זיי ווידער וועקען אין אונז דאס געפֿיהל און די ליעבע צו
דער נאטור, ווי אין די אמאליגע צייטען. לאָזען אונזערע ימים טובים
צוריק אריינטראגען אין אונז דעם פֿרישען לעבעדיגען זין. לאָזען זיי
אויפהערען צו זיין א צייט פֿון קנות און קלאַנען און לאָזען זיי ווער-
קען אין אונז די געפֿיהלען פֿון פֿרייהייט און פֿרייד.
מ. קליינמאן.

וואס טהוט מען?

1.

פֿון דעם תהום מיט צרות, וואס האָבען אַרומגערינגעלט דעם
רוסישען יודען די לעצטע 18 יאָהר, פֿון דעם "יודישען תהום", וואָס
שטיקט טויזענדער מענשען פֿון אַרימען און מיטלען גראַד, האָט זיך
נישט איין מאל געלאָזט הערען אַ יאמערענדע, פֿערצווייפֿעלטע פֿראַגע:
"וואָס טהוט מען?" אלע מסתרים זענען געשלאָגען, די מלאכה איז
געפֿאלען, פֿון דער שטאַרט טרייבט מען אַרויס, און אין דאָרף לאָזט מען
נישט אַריין, נישטאָנעט און אַניווערויטעטען זענען כמעט פֿערמ כּט פֿאַר
יודען — ס'איז ביטער און פֿינסטער, וואוהין מען טהוט זיך אַ קער. וואָס
טהוט מען?" אָט די פֿראַגע איז ווי אַ שרעקבילר געשטאַנען פֿאַר דעם
דערשלאָגענעם יודישען פֿאַלק אין שטעט נאָך אויך איצט און וואָרט
אויף אַ ענטפֿער.

אויף דער פֿראַגע, ווי אזוי קען מען פֿערבעסערען די לאַגע? קען
מען געבען איין קורצען ענטפֿער: פֿערנעסערען דאס פֿערדיענסט און
וועלוועלער מאַכען אלע לעבענסבעדערפֿנישען. אויף דעם ערשטען טהייל
פֿון אונזער ענטפֿער קענען מיר זיך איצט נישט אַבשטעלען. אין דעם אַר-
טיקעל וועלען מיר זיך פֿערנעהמען נור מיט דעם צווייטען טהייל פֿון
אונזער ענטפֿער: מיר וועלען זוכען און אַנווייזען מיטלען, ווי אזוי וועל-
וולער צו מאַכען אלע אַנזערע בעדערפֿנישען און אין איין וועגס זיך אַ-
בערציגען, וואָס פֿאַר גרויסע נוצען דאס קען ברענגען דעם אַרימען
טהייל פֿון אונזער פֿאַלק.

פֿרעוידענט און געהערטע פֿעראַמלונג! מיין פֿרוי קולטורא בעקלאַנט זיך
אויף איהר מול — זי איז געבויך זעהר גערעכט. איך שווער ביי אלעם היי-
ליגע, אז זי איז גערעכט ווי גאָט אליין; נאָר וואָס בין איך שולדיג? גלויבט
מיר איך האָב דערפֿון נישט וועניגער יסורים, נישט ווייניגער שמערצען און
בזיונות, עס איז נישטאָ דער טאָג איך זאל זי נישט דארפֿען פֿערענטפֿערען פֿאַר
מיין מוטער אמונה, וואָרום אלע מאָל קומט מען צו איהר צוגעהן און
מע דערזעהלט איהר מעשיות, אז קולטורא מיט איהר שוועסטער פֿאַלי-
טיקא גראָבען זיך אונטער מיין אלטע מוטער אמונה, וכדומה אַזעלכע נאָ-
רישקייטען, אלע מאָל איין אנדער פֿומן און דערווייל איז צוגענומען געוואָר-
ען ביי מיר דער שלום-בית, איך ווייס נישט פֿון קיין רוה, איך ווייס נישט פֿון
קיין לעבען. וואָס זאל איך טהון, פֿרעג איך אייך, ווי אזוי זאל איך זיך נוהג
זיין אז זיי זענען מיר ביידע טהויער, ביידע אייגענע און האַרצען? איך
האָב ליעב מיין אלטע פֿרומע מוטער אמונה; איך האָב ליעב מיין יונגע,
קלוגע טרייע פֿרוי קולטורא. מייןע בעסטע חלומות, מיין בעסטער
ווינש — איך זאל זיי נעמען אַהין און יענעם לאַנד, אין דעם הייליגען ציון,
וואו איך וועל מיר לעבען פֿריי, זעלבסשטענדיג, וואו איך וועל מיך שעצען
גליקליך, דער געהערטער דאָקטאָר הערצל איז מיין עדות, אז איך קען
מיך אָהן קולטורא נישט בעגעהן נישט דאָ נישט דאָרטען... (ציונים קוקט אויף
קולטורא מיט גרויס לביש-ש. אין זאל איז אַ געוידער. אויבען אויף דער גא-
רע יע פֿאַשט מען בראַוואַ.)

דאָקטאָר הערצל (הויבט זיך אָפּ פֿונעם אַרש). אמת, איך בין איין
עדות אז ציונים טראַכט שטענדיג וועגען קולטורא, קען זיך אָהן איהר נישט
בעגעהן נישט דאָ אין גלות נישט דאָרט אין ציון. דאָס איז געווען ביי זיי
דער ערשטער מדובר נאָך אין באַזעל אויפֿן קנס-מאָל, בשעת תנאים
שרייבען. (דאָקטאָר הערצל זעצט זיך אויף זיין אַרש. אויבען אויף דער גא-
פֿאַשט מען בראַוואַ.)

ציונים... מיין ליעבע טייערע קולטורא זאָגט, איך זאל זי אויפֿבני-
דען, בעפֿרייען, זיך שוידען מיט איהר, געבען גט? זיך שוידען מיט קולטורא,
דעמאָלט ווען איך קען מיך אָהן איהר נישט בעגעהן? זיך גטען מיט קול-
טורא, דעמאָלט ווען מיין גאנצער אַרויסקוק איז אויף איהר הילף, דעמאָלט
ווען מיין בעסטער אידעאל איז אַראָבבריינגען זי קיין ציון און דאָרטען בויען
אונזער הויז, דאָרטען גרונדען אונזער גליק? לאָז מיין נאָמען נישט הייסען

מילער אריין, אַנגערעדט אויף מיר וואָס אין דער קאָרט, געשריבען אויף
מיר און אויף מיין שוועסטער פֿאַליטיקא מסירות, פֿאַסקוויילען... איך האָב
מיך געפֿרויט פֿערענטפֿערען, אויסווייזען אז ס'איז שקר וכזב, נאָר איך זעה
אז עס העלפט נישט, האָב איך מיך ענטשלאָסען איין מאל פֿאַר אלע מאָל
אידער אַזאָ לעבען איז בעסער זיך צוגעהן, זיך שוידען מיט מיין געליבטען
וועלכער האָט מיר בעשוואָרען מיט אלעם הייליגען דאָרט אין באַזעל, אז
ער וועט מיר אייביג אייביג בלייבען געטריי און איבערגעבען, אז ער וועט
מיך קיין מאָל, קיין מאָל נישט פֿערלאָזען, אז ער וועט מיך נעמען אויף די
הענד און וועט מיך אַריבער טראָגען אַהין און יענעם לאַנד וואו עס האָבען
געלעבט אַמאָל גליקליך ווינע אבות, אַהין אינס הייליגען לאַנד פֿון ציון...
פֿרענט דעם געהערטען דאָקטאָר הערצל, ער איז מיין עדות, ער איז דאָך
געווען אונזער שדכן, ער האָט געהערט די אלע וואָס ווערטער מיט די אלע
הייסע שבעות... (קולטורא ווייט אַריינען אין זאל איז אַ גערי ער אויבען
אויף דער גאנצער פֿאַשט מען בראַוואַ.)

דאָקטאָר הערצל (הויבט זיך אָפּ פֿונעם אַרש). אמת, איך קען עדות
זאָגען, אז אלסדיג וואָס קולטורא זאָגט אז הייליג אמת, איך האָב אויסגע-
פֿיהרט דעם דאָזיגען שדך צווישען ציונים און קולטורא. איך בין געווען
דערביי בשעת זיי האָבען זיך געגעבען דאָס הייליגע וואָרט זיי זאלען תמיד
זיין צוזאַמען, אינאיינעם זיך בעזעצען אין ציון און זיך קיין מאָל נישט צעשיי-
דען, איך האָב קיין מאָל נישט געהערט פֿון קולטורא אַ שלעכט וואָרט קע-
נען אמונה. (דאָקטאָר הערצל זעצט זיך אויף זיין אַרש. אויבען אויף דער גא-
לעריע פֿאַשט מען בראַוואַ.)

קולטורא... נאָר אידער אַזאָ לעבען אין שטענדיגע אינטריגעס, אין
שטענדיגע צרות און בזיונות, מיט איטליכען זיך אויסטענהען, פֿאַר איטליכען
זיך פֿערענטפֿערען, איטליכען אָבגעבען דין וחשבון פֿון דעם וואָס איך מיין
און וואָס איך טראַכט, איז גלייכער זיך צוגעהן, צוגעהן זיך אויף תמיד, זיך
שוידען אויף אייביג, אויף אייביג! איך בעט מע זאל מיך אויפֿבנידען, מע
זאל מיך בעפֿרייען; איך בעט גט, איך וויל גט! (אין זאל איז אַ געוידער,
עס הערט זיך אַ געשרוי: "קולטורא! הייר!" אויבען אויף דער גאנצער פֿאַשט
מען בראַוואַ.)

פֿרעוידענט, הערר ציונים! וואָס האָט איהר דערויף צוואָגען?
ציונים (מיט אַ ציטעריג קול און מיט גרויס התלהבות). געהערטער

האָבען זיך די אַרבייטער צענויגענומען און געמאַכט אייגענע קראַמען. וואו עס געפינט זיך אלערליי עסענווארג. דאס ווערט געטון אויף אין בערלין, למשל. נעמען זיך צענויף 500 אָדער מער מענטשן און רעדען זיך אָב, אז אין דער צייט פֿון אַ יאָה-אָדער צוויי זאָל יעדער פֿון זיי אַרייַן טראָגען אַ ערך פֿון 5 אָדער 6 רובעל. אז עס נעמט זיך צענויף צוויי אָדער דריי טויזענד רובעל, דינגען זיי אַ קראם, צוויי אָדער דריי אָר-ענטליכע מענטשן, וואָס פֿערשטעהען, ווי צו פֿיהרען דאס געשעפֿט, שרייבען אויס סחורה און עפענען די קראם. אלע מיטגלידער-קויפֿען איין אין דער קלייט, און דערום ווייסט זי, וויפֿעל סחורה זי דארף הא-בען און איז תמיד בעוואָרענט מיט לייזונג. אז עס געהט אַוועק אַ גע-וויסע צייט. רעכענט מען אויס דאס געשעפֿט, און וויפֿעל ס'איז דאָ ריוח צומהיילט מען עס צווישען די מיטגלידער. נישט אומעטום צומהיילט מען זיך אַזוי מיט'ן פֿערדיענסט. דאָס געווענדט זיך אין דעם, ווי אַזוי די מיטגלידער אַרבייטען אויס ווערען תקנות. צום ביישפּיל, אייניגע נעמען אַרויס נור האַלב און די איבריגע העלפֿט בלייבט איבער אויף צופֿער-ברייטען דאָס געשעפֿט; אַנדערע נעמען גאר נישט אַרויס, נאר זיי לאָזען דאס גאַנצע פֿערדינסט און מאַכען דערפֿון אַ קאסע, וועלכע שיטצט איהרע מיטגלידער אין אלערליי נויטהען. אָט די אלע קלייטען, וועלכע ווערען געגרינדעט דורך אַ גרופּע מענטשן הייסען קאַנסוס-קלייטען און די גרופּע מענטשן — "קאַנסוס-פֿערייך". אייניגע קאַנסוס-פֿערייטען זע-נען אין 20-30 יאָה-געוואָרען אַזוי רייך, אז זיי זענען אומשטאַנד אַרויס-צוגעבען טויזענדער רובעל ווען איהרע מיטגלידער זענען אין אַ נויטה. אין מאנטשעסטער (אין ענגלאַנד) האָבען אין 1893 יאָה עטליכע קאַנסוס-פֿערייטען אַרויסגעגעבען 50.00 רובעל די קוילענגראבער, וואָס זענען געבליבען אַהן אַרבייט. זיי וואָלטען געקענט אַרויסגעבען נאָך פֿיהל מעהר, ווייל זיי פאַ-מאָגען אייגענעם קאפיטאַל זעקס מיליאָן. אין בעלגיע האָבען אין 1893 און 1899 יאָהרען אַזוינע פֿערייטען אומזיסט געגעבען ברויט אַ סך אַרבייטער, וואָס זענען געבליבען אַהן אַרבייט. זיי וואָלטען געקאנט אַרויס-געבען נאָך פֿעל מעהר, ווייל זיי פֿערמאָגען אייגענעם קאפיטאַל 6 מיליאָנען אין בעלגיע האָבען אין 1893 און 1899 יאָהרען אַזעלכע פֿערייטען אומזיסט-געגעבען ברויט אַ סך אַרבייטער וואָס זענען געבליבען אַהן אַרבייט. אַזוי וויאַל

נייטהיג צום לעבען און אָפֿט מאל נאָך מעהרער, ווי דער פראדוצענט אליין. אָט די אלע קאַמיסאָנערען, קאמיסאָנערען און — דער עיקר — קרעמער לעגען זיך ווי אַ שווערע משא אויף די אַרבייטער, ווייל ניט קוקענדיג דערויף, וואָס זיי מאַכען ניט העכער דעם ווערט פֿון וואָס ס'ניט איז פֿאַר אַ זאך, פֿערקויפֿען זיי אלעס אַ סך טהייערער, ווי דער-פֿער-צעהרער וואָלט עס געקויפֿט ביי'ם פראדוצענט. אין ניו-יאָרק האָט מען אויסגערעכענט, אז פֿאַבריקאַנטען פֿון טייטן פֿערדיענען 14% 14 אויף יעדען רובעל, פֿון עסענווארג — 3% 3, אין דער צייט ווען די קרע-מער, וואָס פֿערקויפֿען די זאַכען, פֿערדיענען ניט וועניגער פֿון 30 און אַ סך מאל מעהרער, ווי הונדערט פראָצענט. יעדער שווייצארישער אַרבייטער, וואָס פֿערדיענט אַ יאָה-1000 פֿראַנק, גיט אויס אויף אלע זיינע נייטהיגע בעדערפֿנישען 700 פֿראַנק, און פֿון די 700 פֿאַלען 200 אַריין צום קרעמער אין קעשענע און ס'ה 500 פֿראַנק בעטרעפֿט די סחורה אליין. אַצונד איז אַ שאלה: "וואָלט דען ניט אַ סך בעסער געוועזען, ווען דאס גאַנצע געלד וואָס פֿאַלט אַריין צום קרעמער, זאָל בלייבען אין קעשענע פֿון דעם פֿערצעהרער? אויף וויפֿעל גליקליכער וואָלט געוועזען דער אַי-מאָן, ווען ער דאַרף ניט איבערצאָהלען אויף יעדע אַך, וואָס דערהאַלט אַהם זיין קראַנקען, שוואַכען קערפֿער און זיין עלענדע, פֿערמאַטערטע נשמה?" — יעדער פֿון אונזערע לעזער ווייסט נישט דעם טעם וואָס הייסט אַ יודישער דאָנערסטאָג, אַ סך פֿון זיי האָבען איהם אפשר אליין געפֿיהלט. וויפֿעל צרות ליידעט איבער די אַרימע בעל-הבית'טע, אז זי דערמאָפֿט שוין די עטליכע גראָשען אויף שבת! אויסגעטרוקענט ווערט איהר מוה, איידער זי שמעלט אויס, אז ס'זאָל זיין אַי מעהל, אַי פֿלייש אַי פֿיש און נאָך אַנדערע זאַכען. אודא, ווען געבען דער קבצן'טע וואָלט ניט געדאַרפֿט לעבען דער קרעמער, וואָלט איהר אַ סך בעסער געוועזען, ווארום 20 אָדער 30 קאַפּיקעס ווען זי שפּאַרט איין איז דאָך אויך ביי איהר אַ קרן. ווי אַזוי-זשע טהוים מען דאָס? דאס מיטעל וועלווער צו מאַכען אלע בעדערפֿנישען אויף 20 אָדער 30 פראָצענט איז גאַנץ פראָסט. אין אייניגע אייראפעאישע לענדער

(1) אלע ציפֿערן, וואָס בעגעגענען זיך אין דעם אַרטיקל, האָבען מיר גענומען ביי וו. טאטאמיאני, פון זיין ביכל "מאשט קאפּעראַציע".

ציוניזם, אויב איך וועל מיך שידען מיט קולטורא! לאַז אָבענומען ווערען מיין רעכטע האַנד אויב איך וועל מיך גיטען מיט קולטורא! (אין זאל איז אַ געווער. עס הערען זיך קולות: "ציוניזם! הירר!" אייבען אויף דער גאלע-רויע פאטשט מען בראווא.)

פֿרעזידענט. אמונה, וויט זשע מוחל, וואָס האָט איהר צו זאָגען קע-נען אייער שונר קולטורא?

אמונה. (פֿריט ארויס פאזאָל, שטעלט זיך אַוועק מיט אַ שט וינגען פנים צום עולם, רעדט פֿוסט, געזעהלטע ווערטער.) בנים גדלתי ורוממתי — היינטיגע קינדער! היינטיגע קינדער! זיי מיינען אז נור זיי זענען קלוג, נור זיי פֿערשטעהען אַ סך, אז נור זיי קענען די וועלט. זיי ווייסען ניט, זיי ווי-לען ניט וויסען, — אז גלויבען — דאָס איז דער עיקר; זיי ווילען ניט וויסען, אז אלסדינג איז הבל, אז אלסדינג געהט איבער, נור דער גאָט אין הימעל — ער בלייבט תמיד, פֿון אייביג ביז אייביג. היינטיגע קינדער! זיי ווייסען צו פֿעל, זיי פֿערלאַנגען צו פֿעל, זיי לויפֿען, זיי שפּרינגען, זיי פֿלי-הען און פֿערדרעהען דעם קאַפּ אי זיך אי יענעם. זיי ווילען קיין ציון און גלויבען ניט אָן גאָט, אז ער, נור ער אליין, קען זיי ברענגען אַהין. וועלען אליין איז ווינציג; מע בעדאַרף וועלען און גלויבען. קולטורא וויל איינפֿיהרען נייע מנהגים, וויל זיך אָבעבען מיט בילדונג, זי פֿליהט אין הימעל אַריין. דאָס אייגענע איז געווען מיט מיין עלטערע שונר, מיט "השכלה"; געפֿלויגען געפֿלויגען, אַזוי ווייט ביז זי איז פֿערפֿלויגען גאָט ווייסט וואָהין. . . איך האָב מורא, אז דאָס אייגענע זאָל זיך ניט אויסלאָזען מיט איהר אויך. איך האָב געהערט פֿון עהרליכע יודען, פֿון רבנים, אז קולטורא וויל איי-פֿיהרען אַ נייעם סדר אינים חנוך, ערציהען קינדער אויף אַ נייעם שניט; זי וויל אויפֿפֿיהרען אַ ניי מיין לעבען דאָרטען אינים הייליגען לאַנד, וואָהין מיר האָפֿען צו געהן אלע מיט'ן אויבערשטענס הילף; זי רעדט איין איהר יונגען מאַן ציוניזם, ער זאָל מיך פֿערלאָזען, אַוועק וואַרפֿען, פֿערגעסען, פֿערגעסען זיין אלטע מוטער אמונה! (קולטורא הויבט זיך אויף פֿון איהר אָרט און האַפט זיך ביים האַרצען, אמונה רעדט ווייטער.) אמת, איך אליין האָב דאָס פֿון איהר מויל ניט געהערט, נאָר עהרליכע יודען, אַזעלכע וואָס מען קען זיי גלויבען אויף נאמנות, האָבען מיר דערצעהלט, אז קולטורא בויט פלאנען, גראַבט זיך אונטער מיר, איך ווייס ניט פֿאַר וואָס. . . רבנים האָבען מיר געשריבען, אז זי וויל, אז ציוניזם זאָל מיך פֿערבייטען, מיך, זיין אלטע מוטער אמונה.

אויף קולטורא און אויף פאליטיקא... און ער פאָלגט זיי, וואָרום ציוניזם איז נאָך צו יונג ער זאל האָבען זיין אייגענע מיינונג... אַ היינטיגע קינדער! היינטיגע קינדער! (אין זאל איז אַ געווער. עס הערען זיך קולות: "אמונה! הירר!" אייבען אויף דער גאלע-רויע פאטשט מען בראווא.)

פֿרעזידענט. פֿרייליין פאליטיקא! מע בעשולדיגט אייך, אז איהר מיט אייער שוועסטער קולטורא פֿיהרט אַרויף אייער שוואַגער ציוניזם ער זאָל אַרויסטרעטען קעגען אמונה...

פאליטיקא. (רעדט פֿערשטעלט דיפלאמאטיש.) די וואָס בעשולדיגען מיך זענען נישט קיין קלוגע דיפלאמאטען. די וואָס קענען מיך ווייסען אז מיט אמונה קעדר איך מיך אָן אַ קליינער מחותן, פֿאַר וואָס רעדט נישט מיין שוועסטער קולטורא אויף איהר שוויגער-מוטער אמונה? פֿאַר וואָס דערצעהלט ניט מיין שוואַגער ציוניזם וואָס די אַדוואָקאטען פֿון אמינה זאָ-נען אויף זיין שוועגערין פאליטיקא? אפשר מיינען זיי אז ציוניזם קען זיך בענגען אין ציון אָהן מיר? אפשר מיינען די רבנים אז איך פֿערשטעה ניט ווער מיין? ווער ס'איז צו קלוג דער איז ווינציג קלוג, און ווער ס'איז ווינציג קלוג דער איז גענוג נאריש...

פֿרעזידענט. פֿרייליין פאליטיקא! טאָמער וואָלט איהר גערעדט אַביי-סיל דייטליכער, ניט אַזוי פֿערשטעלט?

פאליטיקא. קיינער רעדט נישט בעסער ווי ער קען... (פאליטיקא געהט אויף איהר אָרט, דאָקטאָר הערצל קומט איהר אַקעגען, טראָגט אירר אונ-טער דאָס ביינקל. אין זאל ווערט אַ געווער. אויבען אויף דער גאלע-רויע פאטשט מען בראווא.)

פֿרעזידענט. ה. דאָקטאָר כהן, מיר בעטען אייך אלס עקספּערט איהר זאָלט זאָגען אייער מיינונג וועגען דעם דאָזיגען פאָרפֿאַלק, ציוניזם און קולטורא.

דאָקטאָר כהן. מיינע העררן! איהר האָט געהערט, אז אונזער פֿעל-געשעצטע אמונה זאָגט אליין, אז זי האָט פֿון קולטורא קיין שלעכטס נישט געהערט און נישט אַרויסגעזעהען. וואָס דען? עהרליכע יודען האָבען איהר דערצעהלט, רבנים האָבען איהר געשריבען, פֿון דעם זעהט איהר דאָכט זיך אַרויס, אז דאָס איז נישט מעהר ווי אַ אינטריגע פֿון אונזערע פאָנאטיקער. זיי געפֿעלט נישט "קולטורא", זיי האָבען מורא, טאָמער וועט זי איינפֿיהרען נייע מנהגים, נייע הדורים, וואָס קענען למשל חדרים שאַרטען

האָט איהם דערומ אָנגערופֿען "דער העלד אויף קי־ע־ש", איצט איז די צייט, ווען דער גראַף דאַרף זיין טאָלאַנט אַרויסווייזן. דאָס וועט אָבער נישט שווער זיין, ווייל דער חינוּשער חיל שטעהט פֿיעל נידריגער פֿאַר דעם אייראָפּעאישען, ער איז אַסך ערגער אויסגעמיסערט און ער האָט פֿיעל ערגערע געוועהר.

אין אַנדער אייראָפּעאישער "העלד", דער ענגלישער גענעראַל ראָבערטס האָלט שוין ביים סוף פֿון זיין שליחות און קעהרט זיך אין גיכען צוריק קיין ענגלאַנד. דער פֿאַטעסט פֿון די טראַנסוואַלער האָט נור געמאַכט אין רושם אויף אַ וויילע, די פֿאַליטישע וועלט איז געבליבען קאַלט. די לעבע און דאָס מיטגעפֿיהל צו די בויערען איז אין גאַנצען איינגעשטילט געוואָרען, און דאָ זעהען מיר אויך נאָך אַמאָל ווי טיף אומגליקליך איז דאָס פֿאַלק, ווען עס קען זיך אליין נישט העלפֿען און לענט אַוועק איהר לעצטע האָפענונג אויף די גוטסקייט און באַרמיהער־ציגקייט פֿון אַנדערע.

די לעצטע רעסען פֿון דעם בויערשען חיל לויפֿען אין דאָס פֿאַר־טוגזישע לאַנד, וואָס ליגט ביי דער טראַנסוואַלער גרענעץ. דאָרט גיבען זיי אַוועק זייער געוועהר די פֿאַרמוניזען און ראַטעווען זיך דערמיט פֿון דער ענגלישער האַנד. איבער די פֿאַרטיגזישע גרענעץ זענען שוין אַריבער ביי 10, 00 בויערען, פֿיעל פֿון זיי פֿאַהרען דורך דעם פֿאַרט לאַרענצא-מאַרקעז קיין אייראָפּא און אַמעריקא.

ענגלאַנד וויל אויסנוצען די צייט, ווען דאָס פֿאַלק איז שוין פֿריי איבער דעם נצחון, אום איצט צו פֿערשטאַרקען די רעגירונג און דעם חיל. די ענגלישע קעניגין האָט פֿונאַדערגעלאָזען דעם פֿאַרלאַמענט און בעשטימט די וואַהלען אויף אַ נייעם פֿאַרלאַמענט, האָטש די צייט פֿון דעם איצטיגען פֿאַרלאַמענט איז נאָך נישט אויסגעגאַנגען. עס ווערט ערקלערט אז אזוי ווי די מלחמה האָט זיך שוין געענדיגט אזוי גליקליך און אזוי ווי עס זענען איינגענומען געוואָרען צוויי גרויסע לענדער, איז נייטיג אז דאָס פֿאַלק זאָל דורך דעם פֿאַרלאַמענט אויסדריקען איצט זיין בענעהמען זיך צו דעם וויכטיגען פֿאַקט.

דורך די קייזערינע און דערהויפּט דורך דעם פּרינץ טאָן. דער כבוד פֿון לאַנד, ווי געפֿעהרליך די לאַגע זאָל נישט זיין, קען בשום אָופן נישט דער־לאָזען אַז די רעגירונג זאָל אַרויסגעבען אַ פֿרעמדעם בית־דין די מיט־גליעדער פֿון דער קייזערליכער פֿאַמיליע. דער דייטשער פֿראַיעקט קען דערומ זעהר געפֿעהרליך ווערען און קען פֿיהרען דערצו אַז די מלחמה וועט ווייטער אויף לאַנג פֿערציגען ווערען. דערוויילע איז נאָך נישט בע־קאַנט דער ענטפֿער פֿון די גרויסע אייראָפּעאישע מלוכות. די פֿערייניגטע שטאַטען פֿון אַמעריקא האָבען דעם דייטשען פֿראַיעקט נישט אָנגענומען. זיי לענען פֿאַר אַז די רעדע ווענען שטראַף זאָל זיין דער לעצטער פּונקט אין די פֿראַנצעז ווענען שלום, און אַז די שטראַף זאָל איבערגעגעבען ווערען דער חינוּשער רעגירונג, ווייל דאָס אליין איז נור אים שטאַנד צו הויבען די אַכטונג צו דער רעגירונג, אין די אַכטונג צו דער רעגירונג מוז געהויבען ווערען, כדי זי זאָל קענען אויך אויף ווייטער האַלטען די אַרדענונג אין לאַנד.

אין חנא האָט מען דערוויילע דעם פּרינץ טאָן געגעבען נאָך אַ גרעסערע שטעלע, און דערמיט האָט די רעגירונג געוויזען ווי אונגעליך עס איז דער פֿערלאַנג פֿון דייטשלאַנד. מיט דעם האָט אויך חנא גע־וויזען ווי וועג זי איז אָנגעלעגנט פֿון די מַפֿלות, וואָס זי האָט געהאַט, און ווי איהר שטאַנד צו די פֿרעמדע איז דורך די מלחמה נאָך שטאַרקער געוואָרען. אויך אין דרום חנא רודפֿען די חינוּשער נאָך ווייטער די קריסטליכע איינוואָהנער און די פֿרעמדע אונטערטאָנען, און דאָס זענען אליין שלעכטע סַיָמנים פֿאַר די קומענדיגע צייט.

גראַף וואַלדערווע, דער פֿעלדמאַרשאַל און קאָמאַנדיר פֿון דעם גאַנצען פֿערייניגטען חיל איז שוין אָנגעקומען קיין חנא. מיט אַ פֿאַר וואַכען פֿריהער האָט מען געלאַכט פֿון זיין פֿאַהרען, מען האָט גערעכענט אַז ביי זיין קומען וועט שוין דער אייראָפּעאישער חיל זיך אומקעהרען אַהיים. די אונגאַרישע פֿון די אייראָפּעאישע רעגירונגען האָט אָבער גע־בראַכט דערצו, אַז זיין שְׁלִיחוֹת וועט נישט זיין אומזיסט. אַ דייטשער פֿאַר־ליטיקער האָט געלאַכט פֿון דעם גרויסען פֿאַרזאָד, וואָס מען מאַכט פֿאַר גראַף וואַלדערווע נאָך איידער ער האָט אַרויסגעוויזען זיינע נַצְחונות און

לאָזען זיך הערען קולות: "מיר ווילען נישט קיין קולטורא! זנאט נע זנאיעס, קול־טורעס נע זשעלאיעס!" איבען אויף דער גאלער יע פאשטשט מען בראווא!

פרעזידענט. הרבראבנאוויטש! וואָס האָט איהר דערויף צוענטפֿערען? הרב ראַבֿינאָוויטש. (געלאסען.) ס'איז אַ מדרש פליאה אויף מין חבר הרב ריינים און אויף אלע איבריגע רבנים. מה רעש — וואָס איז דאָ דער גוואַלד? פֿון וואַנען נעמט זיך דער ליאַרס? ווער איז דאָס דער נביא וואָס טרעפֿט וואָס ביי יענעם אין האַרצען טהוט זיך? ווער איז דאָס דער יודע מחשבות, וואָס ווייסט יענעם פֿערבאַרגענע געדאַנקען? קולטורא האָט איהר פֿראַגראַם נישט אין מאָל אַרויסגעזאָגט גאַנץ אָפֿענטליך, אָהן אויבער הסברות אָהן אַבשניצליך, אָהן אויבערקעפּליך. קולטורא וויל אַז די פֿרומע זאָלען זיין אַביסיל קליגער און די קלוגע זאָלען ווערען אַביסיל פֿרימע ר... וואָס קומט איהר דערפֿאַר? עס איז דאָך אַ חרוש נפלא! סטייטש, יודען וואָס רעכענען זיך פֿאַר אַ קולטורנע פֿאַלק נאָך פֿון קדמונים, פֿון פֿאַרצייטען, זאָלען זיי זיין קענען קולטורא?... דער געפולדער פֿון די רבנים מיט וייערע פֿראַטעסטען קענען קולטורא דערמאַנט מיר אין דער צייט פֿון השכלה. אין יענער צייט זענען אויך אַרויסגעטרעטען אונזערע פֿרומע, עהרליכע יודען אין מלחמה מיט די שאַרפֿסטע כליזין. מע דער־צעהלט, אַז איינער, זעהר אַ פֿרומער יוד אַ מלמד, האָט זיך מוסר נפש גע־ווען און האָט פֿערברענט גאַנץ חנ"ך מיט'ן באור פֿון משה מענדעלזאָהן. "גאָט איז מיט אײך, וואָס טהוט איהר דאָס?" האָט מען איהם געפֿרעגט. — ווי אזוי זאָל מען איהם נישט ברענען? — האָט דער פֿרומער מלמד געענפֿערט און האָט אויפֿגעפֿענט אַ חומש מיט'ן באור — נאָט זעהט, ווי אזוי דער באור פֿאַרטייטשט אַ פסוק: בראשית — שמד זיך, ברא — שמד זיך, את השמים — שמד זיך, ואת הארץ — שמד זיך... איבער'ן באור האָט מען געברענט די תורה; זעהט נור, אַז איבער קולטורא זאָל מען נישט פֿערברענען דעם ציוניזם!... (אין זאל איז אַ גרויס גרירדער. עס הערען זיך פֿערשידענע קולות: "ציוניזם! ציוניזם! קולטורא! הירד!" אויבען אויף דער גאָל־לערייע פאשטשט מען בראווא אָהן אַ שער.)

פֿעזידענט. הערר סאַקאַלאָו! דאָס לעצטע וואָרט איז אייערס. סאַקאַלאָו. הערט פרעזידענט און געהערטע פֿערוואַלונג! מיט אַ יאָהר דריי צוריק איז געשלאָסען געוואָרען אַ ועלטענע פאַרטי, אין אויסגע־צייבענטער שויד צווישען ציוניזם און קולטורא. איך מײַן, אַז קיין גלייכער־רער שויד דערפֿון איז נאָך נישט געשלאָסען געוואָרען קיין מאָל. קוקט אײך

נור צו אַקוראַט: ער — אַ יונגערמאַן, אַ משביל, מיט הויכע ליכטיגע גע־דאַנקען, מיט אַ רייכע פֿאַנטאַזיע, מיט ברייטע שטענע פלאַנען, און זי — אַ יונגע אַ צערטליכע פֿרוי, אַ הויך געבילדעטע, זעהר אַ קלוגע, מיט אַ סך קענטעניש און מיט אַ סך מעלות און מדות טובות. ער ציהט זיך, רייסט זיך אַהין, אינס הייליגען לאַנד פֿון זיינע עלטערען; ער וויל זיך בעזעצען דאָרטען, בעאַרבייטען די ערד, לעבען אַ ניי אַרט לעבען; זי העלפֿט איהם זיך צוגרייטען צו דער דאָזיגער ווייטער נסיעה, לערענט איהם דעם מאַרש־רוט, די געאָגראַפֿיע פֿונעם לאַנד, ער זאָל נישט זיין בלינד, ער זאָל נישט בלאָג־זען אין דער פֿינסטער. זי לערענט מיט איהם די שפראַך פֿונעם הייליגען לאַנד, ער זאָל נישט זיין שטום און זיך קענען אויסטענהען מיט אלע זיינע ווייטע און נאָהענטעברידער. זי לערענט מיט איהם פֿערשידענע מלאכות, ער זאָל קענען אַרבייטען אליין, נישט אַנקומען צו יענעםם הילף. זי דערצעהלט איהם די געשיכטע פֿון זיינע עלטערען און פֿון זיין לאַנד, בכדי ער זאָל לעב האָבען זיין פֿאַלק. זי לערענט איהם געדולד ער זאָל וועלען און קע־נען וואַרטען ביז ער וועט זיין ציעל דערגרייכען. זי דערצעהלט איהם ווי אזוי ער זאָל זיך פֿיהרען היגעניש, ריין, ציכטיג, בכדי ער זאָל תמיד זיין געזונד און פֿריש, — מיט איינעם וואָרט קולטורא טהיילט זיך מיט איהם מיט אַלסדינג וואָס זי קען און ווייס, זי איז איהם אַ טרייסט אַט דאָ אין דעם עלענד און אַ הילף אַט דאָרט, אין יענעם לאַנד, וואָס קוקט אויף איהם אַרויס שוין באַלד צווייטוועגד יאָהר! נו, פֿרעג איך אײך, קען דען זיין נאָך אַ גלייכערער וווג דערפֿון, אַ שענער אַ פֿיינער פֿאַריל פֿון דעם? נאָר אזא חכם אַ דיפּלאָמאַט ווי אונזער פֿיעל געשעצטער דאָקטאָר הערצל קען פֿאַר־לען אויף אזא גלייכע זאָך; נאָר אזא בריה אַשרבן קען אויספֿיהרען אזא שויד! (אין זאל הערט זיך אַ געשריי "הערצל! הירד!") אויבען אויף דער גאָל־לערייע פאשטשט מען בראווא!

אונזער טאָלאַנטפֿאַלער שרדן הערצל האָט פֿערשטאַנען, אַז קולטורא איז נוצליך פֿאַר ציוניזם דאָ אין גלות, און נאָך מעהר נייטיג דאָרט אין ציון. אונזער טאָלאַנטפֿאַלער שרדן האָט פֿערשטאַנען, אַז ציוניזם אָהן קולטורא איז ווי אַ נוף אָהן אַ נשמה. ווי פֿיעל מיה, וויפֿיעל געזונד האָט איהם געקאָסט ביז ער האָט צענויפֿגעפֿיהרט דאָס דאָ־זיגע פֿאַריל, אויסגעפֿיהרט דעם דאָזיגען שויד! וויפֿיעל צרות און יסורים האָט ער איבערגעטראָגען ביז ער האָט דערלעבט צו זעהען חתן — כלה אונטער דער חופּה! און ווי שווער און ביטער איז איהם צו הערען אַט דאָ, פֿאַר דער גאַנצער וועלט, אַז מע שמיעסט גאָר וועגען צעשיידען זיך, וועגען

אופנים, ווי די מלחמה איז געפֿיהרט געוואָרען, ווייל צוליב די שלעכטע אָרדענונגען אין חיל האָט די מלחמה אָנגעדויערט אזוי לאַנג און אָב-געקאסט ענגלאַנד אזוי פֿיעל מענשען און נעלד. אָבער אויך לאַרד ראַזבערי קען ביי זיך אזוי ווייט ניט פּוועל'ען, אָבצוגעבען זיין שטימע פֿאַר די זעלבסטשטענדיגקייט פֿון די ביידע רעפּובליקען, אויך ער איז דערפֿאַר אז זיי דאַפֿען צוגענומען ווערען, נאָר ער פֿערלאַנגט נרעסערע רעכטע פֿאַר זיי און א בעסערע בעהאַנדלונג.

ביז איצט האָט דאָס מינסטעריום פֿון סאליסבערי געהאַט אַ רוב דעות פֿון 130, איצט נאָך די וואהלען וועט זי נאָך געוויס קריגען א פֿיעל נרעסערע מערהייט. דאָס פֿאַלק איז צו פֿערשכורט פֿון נצחון און די שוואַכע שטימע פֿון ראַזבערי וועט קיין גרויסען אַבקלאַנג ניט געפינען. דער נייער פֿאַרלאַמענט וועט דעם פֿערלאַנג פֿון דער רעגירונג ערפֿילען, דורך די קרעפֿטיגע בעשטעטיגונג פֿון פֿאַרלאַמענט, וועלען די פֿרעמדע מלוכות אין גאַנצען פֿערלירען דעם חשק צו זאָגען אפֿילו אַ גוט וואָרט פֿאַר די בויערען. דער נייער פֿאַרלאַמענט וועט געוויס אויך זוכען מיטלען ווי צו פֿערשטאַרקען דעם חיל, כדי גלייך צו שטעלען דעם ענגלישען חיל מיט די חילות פֿון אנדערע מלוכות.

פֿיעל זאָרנט פֿאַר איהר חיל פֿראַנקרייך, דער חיל איז איהר שטאַלין און איהר טרייסט. גליקליך האָט זיך דערום געפֿיהלט דאָס פֿראַנצויזישע פֿאַלק, בעת די לעצטע גרויסע פֿראַנצויזישע מאַנעווערעס, אויף וועלכע עס זענען געווען די פֿערטרעטער פֿון די פֿרעמדע מלוכות. אַלע האָבען געפֿונען דעם פֿראַנצויזישען חיל אין דער בעסטער און שענסטער אָרדנונג. דער פרעזידענט לובע האָט געהאַלטען אַ רעדע איבער די ליעבע פֿון דעם פֿראַנצויזישען פֿאַלק צו זיין חיל. די גע-נערלאַען האָבען געדאַנקט און געזאָגט אז דאָס פֿאַלק קען זיך רוהיג פֿערלאָזען אויף זיין חיל. גאַנץ פֿראַנקרייך האָט אויפֿגעלעבט פֿון שמחה און דאָסזעלבע פֿאַלק, וואָס האָט מיט אַ יאָהר צוריק געשפּיינען אויף דעם פרעזידענטען און בעליידיגט זיין נאָמען, שרייט איצט אַ-מעטום: עס לעבע לובע!

צוליב די קומענדיגע וואהלען ווערט שוין אין ענגלאַנד פֿיעל אנטיירט. אין ענגלאַנד זענען פֿון לאַנג אָן צוויי פּאַרטייען, וועלכען גע-הערט די פֿיהרענדע ראָליע אין דער פּאַליטיק. די קאָנסערוואַטיווע און די ליבעראַלע. אין דער שפּיץ פֿון דער קאנסערוואַטיווע פּאַרטיי איז לאַנג געשטאַנען לאַרד ביקאנספֿילד; דער פֿיהרער פֿון דער ליבעראַלער פּאַרטיי איז געווען אַ לאַנגע צייט נאָך אַנאָרד נלאדסטאן. מיט די נעמען פֿון די ביידע פֿיהרער איז פֿעסט געקניפט די געשיכטע פֿון ענגלאַנד אין די לעצטע 30 יאָהר. זייער ראָליע אין פֿאַרלאַנגט האָט זיך פֿיעל מאל געביטען און מיט דעם צוזאַמען פֿלעגט זיך בייטען דאָס ענגלישע מיניס-טערום. פֿלעגט מַנצח זיין די קאנסערוואַטיווע פּאַרטיי פֿלעגט ביקאנספֿילד ווערען דער פרעזידענט פֿון מיניסטערום און דער פֿיהרער פֿון דער ענגלישער פּאַליטיק, פֿלעגט גובר זיין די ליבעראַלע פּאַרטיי פֿלעגט גלאדסטאן קומען אויף זיין אָרט.

איצט זענען זיי ביידע שוין טויט, און איבער זיי, די שוואַכע און לעבען, רוהט איצט דער פֿרידען פֿון טויט, זייערע ביידענס! סטאַטוען שטעהען איינע נעבען דער אנדערער אין פֿאַרלאַמענט, און דאָס ענגלישע פֿאַלק בויגט זיך איצט מיט גלייכער אַכטונג פֿאַר די ביידענס נעמען. דאָס היינטיגע ענגלאַנד האָט ניט אַזוינע גלענצענדע פּאַליטיקער. דער פֿיהרער פֿון דער קאנסערוואַטיווע פּאַרטיי איז איצט סאליסבערי, דער פרעזעס פֿון מיניסטערום; דער פֿיהרער פֿון די ליבעראַלען איז לאַרד ראַזבערי. ביידע האָבען זיך איצט געווענדעט מיט צירקולאָרען צום פֿאַלק. סאליסבערי פֿערלאַנגט אז דאָס פֿאַלק זאָל אויסקלייבען גור אַזוינע מענשען, וועלכע אונטערשטיצען די פּאַליטיק פֿון דער רעגירונג. דער איצטיגער פֿאַרלאַמענט, זאָגט ער, דאַרף דורך אַ גרויסען רוב פֿון דעות בעקרעפֿטיגען דעם בעשלוס פֿון דער רעגירונג צוצונעהמען טראַנסוואַל און אַראַ-ניען, כדי ציצונעהמען ביי די בויערען יעדען שטראַל פֿון האַפֿענונג אויף אַ פֿערענדערונג; ער פֿערלאַנגט אויך ווייטער אז דער פֿאַרלאַמענט זאָל זיך פֿערנעהמען מיט דער פֿראַגע ווי אויסצובעסערן דעם ענגלישען חיל. לאַרד ראַזבערי קריטיקירט זעהר שטאַרק די רעגירונג, וואָס האָט אָנגעהויבען די מלחמה מיט די בויערען, ער קריטיקירט אויך די

קולות? זאָגט נע זאָגט, קולטורעס נע זשעלאַעס?... נאָר אויב איהר מיינט, אז דאָס איז אַ קול פֿונעם גאַנצען פֿאַלק, האָט איהר אַ מענות. דאָס זענען עטליכע געזעהלטע קולות פֿון עטליכע געזעהלטע פּאַנאָטיקער, זשאַנדאַר... (ער פֿערחאַט זיך) אַט האָט איהר דאָ געהערט ווערטער פֿון אַ רב, נאָר אנדערע ווערטער. אַט האָט איהר דאָ געהערט אַ מיינונג פֿון איין עהרליכען יודען, נאָר פֿון אַמת איין עהרליכען יודען, און איך בין נישט מסופק, אז אַזוי מיינען אַלע קלוגע רבנים, אַז אַזוי טראַכטען אַלע עהרליכע יודען, ברידער! ווער ס'איז געגען קולטורא, דער איז קעגען ציוניזם, און ווער ס'איז קעגען ציוניזם, דער איז קעגען אונז אַלעמען... עס וועט זיין אַ גרויסע עולה, אז איבער עטליכע געזעהלטע אינטריגאַנטען זאָל מען וועלען צעשיידען די וואָס ליעבען זיך, האַהבים ויהנעמים — די געליעבטע און די געטרייע, בחייהם ובמותם — ביי זייער לעבען און ביים טויט לאַ נפרדו — זענען ניט צעשיידט! ס'איז כִּלעבען אַ חרפה אַ בויהן וואָס מע רעדט נאָר דערפֿון! לאַזט זיי צוריה! לאַזען זיי זיך עלטערען ציוניזם און קולטורא אין עושר און אין כבוד און לאַזען זיי דערלעבען אַ גוטען דור, אַ שענעם דור איין עהרליכען איין ניצליכען דור, ווי מיר ווינשען זיי און מיר האַפֿען פֿון זיי דאָרטען אין ציון — אָמן וואָמן. (אין זיין אַ גרויס געדורער. עס הערען זיך געשרייען: „הירד! הירד!“ אויבען אויף דער גאלעריע פאַטשט מען בראַוואַ אָהן אַ סוף. דער פרעזידענט מיט די כוורים הייבען זיך אויף, געהען אויף אַן צווייטען חדר און אין עטליכע מינוט ארום טאנען זיי ארום פֿון דאָרטען דעם מיטשט, עס ווער רשטיל).

פרעזידענט. (ליינט דעם פּסק.) אינעם נאָמען פֿונעם הייליגען רעיון וועלכער האָט אונז צוזאַמענגעקליבען אַט דאָ אויף דעם אָרט, האָבען מיר אויסגעהערט די טענות פֿון ביידע צדדים און האָבען געפֿונען, אז... צווישען מאַן און ווייב בעדאַרף זיך קיינער ניט מישען... מיר רייסען איבער די ויטצונג אויף אַ האַלבע שעה און נאָכדעם געהען מיר אַריבער צום חשבון פֿון די אַקציעס פֿון אונזער קאָלאָניאַליזאַצאָן. (רער פרעזידענט כּיט די כוורים הויבען זיך אויף פֿון ווערע ערטער. אין זאל ווער אַ רעש אַ טומעל. עס הערען זיך פֿערשידענע קולות און געשרייען. דער שרייט: „הירד!“ דער שרייט „ציוניזם!“ דער: „קיל-טו-רא!“ דער: „אמונה! אמונה! אמונה!“ אויבען אויף דער גאלעריע פאַטשט מען בראַוואַ אָהן אַ אויפֿהער. פֿון יענע ווייט וואַנט לאַזט זיך הערען אַ געזאָגט פֿון אַ כּאָהר: ערלאַאבדה ונקותנו... פֿאַרהאַנג.

נט! שענע דבורים! נאָרישע בלבלולים! פּוסטע פרעטענויעס! פֿאַלשע תּירוצים: אמונה! פּאַליטיקא! וואָס קער זיך אָן קולטורא מיט אמונה און אמונה מיט פּאַליטיקא? איהר האָט היינט אַליין געהערט פֿון אמונה, אז זי האָט אייגענטליך גאָר ניט קעגען קולטורא; נאָר מע קומט און מע דער-צעהלט איהר און מע זאָגט איהר... ווער קומט? ווער דערצעהלט? ווער זאָגט? „עהרליכע“ יודען, רבנים. הוי האומרים — וועה איז די וואָס זאָגען לרע טוב — אויף שלעכטס גוט, ולטוב רע — און אויף גוטם שלעכט! וועה איז צו אונזערע רבנים די פּאַנאָטיקער, אַבסאָקראַנטען, שאַוויניסמען, אַבסאָרוקציאָניסמען, צבוקעקעס, אינטריגאַנטען, די זשאַנדאַרמערע פֿונעם רבונג של עולם... (אין זאל ווער אַ נערויער, עס הערען זיך פראטעסטען קע-גען דעם רעדנער מיט געשרייען: „זאָגט נע זאָגט, קולטורא נע זשעלאַעס!“ אויבען אויף דער גאלעריע פאַטשט מען בראַוואַ.)

פרעזידענט. (קיינט) הערר סאָקאַלאָו! מיר האָבען איך געגעבען דאָס רעכט אַרויסצוזאָגען אייער מיינונג, קענט איהר אַלס אַדוואָקאַט פֿער-ענטפֿערען קולטורא, אָבער מיר בעטען איך איהר זאָלט זיין אַביסיל איינגעהאַלטענער אין דער שפּראַך און ניט מאַרירן זיין. (אויבען אויף דער גאלעריע פאַטשט מען בראַוואַ.)

סאָקאַלאָו. פאַרדאָן! איך האָב נישט געמיינט חלילה אַלע רבנים, איך האָב גור געמיינט די יעניגע פּאַנאָטיקער, וואָס שעמען זיך ניט אַרייס-טרעטען מיט שענדליכע מסירות קעגען קולטורא און מיט מאוסע פאַסקוויר-לען קעגען ציוניזם... דור הולך ודור בא — אַ דור געהט אונטער, אַ דור קומט אָן, והארץ לעולם עומדת — און די וועלט בלייבט אַ וועלט. נאָר וואָס האָבען מיר געהערט קולות: „זאָגט נע זאָגט, קולטורעס נע זשעלאַ-יעס!“ ס'איז נישט קיין נייעס ביי אונז, אין חדש תחת השמש, פונקט די זעלבע קולות מיט די זעלבע געשרייען האָבען געהערט אונזערע עלטערען אין דער צייט פֿון השכלה: „זאָגט נע זאָגט, שקאַלעס נע זשעלאַעס!“ עס האָבען זיך געפֿונען דעמאָלט פֿינסטערע מענשען וואָס האָבען זיך דערשראָ-קען פֿאַר'ן ליכטיגקייט פֿון דער השכלה און האָבען אונטערגעהיצט דעם עולם, אז דער עולם זאָל שרייען: מע באַדאַרף ניט קיין השכלה, וואָרום זי וועט בריינגען איין אומגליק, אַ מבול אויף דער וועלט. און דער עולם האָט געפֿאַלנט און האָט געשריגען אין איין קול: „זאָגט נע זאָגט, שקאַלעס נע זשעלאַעס!“ ווי געפֿעלט איך דער געשריי? ווי קלינגען איך די דאָזיגע

פֿון היטן אין פֿון גרויס ענגשאַפֿט, איין ווייביל האָט מען טאָקני נעבן
ניט דערמונטערט. אין אַ פֿאַר פֿתֿי־מדרשים זענען ליבֿ אומגעפֿאַלען,
נאָר מען האָט באלד אָנגעלאָשען. אלע שרייען איצטע־ אז מען זאָל נישט
דערלאָזען אַז ווייבער זאָלען דאוונען אין ענגשאַפֿט און אַז די ליכט זאָל
מען נישט שטעלען אין די שולען, נאר וואָס קומט אַרויס פֿון דעם שרייען
אַז בײַ איבער אַ יאָהר וועט מען ווייטער פֿערגעסען, ווייבער וועלען וויי־
טער חלשען און ליכט וועלען פֿאַלען. נישט אלע מאָל אָבער געלונגט
ווייבער צו דערמונטערען און ליכט צו פֿערלעשען. פֿאַר אַ יאָהרען אין
דערצייט האָט מען אויך ווענען דעם געשיינען. נישט דאָס שרייען איז דער
עקר, נאָר דאָס געדיינקען...

לאָנג וועלען געדיינקען היינטיגען יום כפֿור די בערדיטשעווער
טרענער.

דאָרט האָבען זיך צו היינטיגען געפֿילט געוועט אַ בעקער מיט אַ
טרענער, אַז מוצאי יום כפֿור נאָכן חענית וועט דער טרענער אויפֿעסען
3 שטיק פֿיש, 5 פֿפרות, אַ שיסעל געקאכטען קאלטען קרויט, 2 קאווענעס,
3 פֿינט באָרען, 4 פֿינט עפֿיל, איין קויליטש, 6 וויערע אויפֿערקעס, 3 פֿינט
פֿלוימען און אויסטרינקען איין שטאָף בראַנפֿען, 6 פֿלאַש ביער און 3
סיפֿאַנעס זאָדע וואַסער. דער מדובר איז געוועזען, אויב דער טרענער וועט
דאָס אלעס אויפֿעסען און אויסטרינקען, דאָרף דער בעקער פֿאַר אלעס
בעצאָהלען.

דער טרענער האָט דאָס אלעס פֿאַר ערות אויפֿגעגעסען און דער
בעקער האָט בעצאָהלט, און דער בעל מַנצח האָט זיך געלעגט שלאָפֿען,
אָבער אויף מאָרגען איז ער שוין נישט אויפֿגעשטאַנען, זיך געזענענט מיט
דער זינדער וועלט, און אין דעמועלבען טאָג האָט מען איהם מִקְבֿר
געוועזען.

בײַ דער לִיָּה האָט מען איהם נאָכגעזאָגט אַ שָׁבֶת, אַז דאָס איז
שוין געווען זיין צווייטעס געוועט, דאָס ערשטע מאָל האָט ער זיך געוועט
אַז ער וועט אויף דעם ערשטען שטאָק אַרויפֿטראָגען אַ מִשָּׁא פֿון 10
פֿוד, דענסטמאָל האָט ער אויסגעשפֿילט און איז לעבן געבליבען.
אַלטע פֿרומע ווייבער האָבען איהם מקנא געוועזען זאָנערדיג אַז
נישט יעדער איז זוכה צו קומען אויף יענער וועלט באלד נאָך יום כפֿור
רײַן אָהן זינד.

"וואָס חלום'ס זיך אַ הוהן? - פֿראַגע", און וואָס חלום'ס זיך
מוצאי יום כפֿור ביינאכט דעם האַליסקאווער אַלטען שוהט'ס ווייב? -
פֿפרות.

מוצאי יום כפֿור נאָכן שווערען תענית האָט זיך די אַלטע שוהט'קע
ווי מען שרייבט אונז פֿון האַליסקאווער (פֿאד. גוב.), אָבערנעסען־איהר כפֿרה,
און זיך געלעגט שלאָפֿען. ביינאכט האָט זיך איהר געחלומט, ווי זי קומט
פֿון שול אַ הונגעריגע און זעצט זיך עסען איהר כפֿרה, און ווי זי האָט
נור געוואַלט מיט דעם מעסער צושניידען די כפֿרה, האָט זי זיך אויס־
געריסען פֿון איהרע הענד, זיך אַנידערנעשטעלט אויף דעם טעלער, צו־
שפֿרייט איהרע אָבערפֿליקטע פֿליענעל און אנגעהויבען רעדען מיט אַוויינענ־
דיג קול, אַז מען האָט זי נישט כשר געקוילעט, די שוהט'קע האָט זיך אויפֿ־
געהאַפֿט פֿון שלאָף אַ דערשראָקענע, זי האָט באלד געשיקט נאָך דער
שול שמש'תע, זי זאָל איהר פֿוֹתֵר זיין דעם חלום, און די שמש'טע האָט
איהר פֿוֹתֵר געוועזען, אַז די כפֿרה וואָס זי האָט געכטען אויפֿגעגעסען
איז געוויס אַ גלגול פֿון דער באלטער שגור, וואָס איז פֿאַר צוויי יאָהרען
פֿון אַ קונדבעט געשטאַרבען, ווייל זי האָט געטראָגען איהר אייגענע האָר,
דער יונגער שוהט האָט די כפֿרה נישט כשר געקוילעט (איהר מאַן דער
אַלטער שוהט איז אויף יום כפֿור אַוועקגעפֿאַהרען צום רבֿין צו קלאָגען
זיך אויף דאָס שטערטיל, וואָס וויל איהם אָבזאָגען פֿון שהיטות און
בלייבען ביים יונגען שוהט). דער צער פֿון דער אַלטער שוהט'קע וואָס
האָט אויפֿגעגעסען אַ טריפה כפֿרה איז נישט איבערצוגעבען. פֿון דעם נייעם
האָבען זיך דורך דער שמש'תע באלד דערוואוסט די האַליסקאווער
פֿרומע ווייבער, זיי זאָגען, אַז אלע כפֿרות וואָס דער יונגער שוהט האָט
האָט היינטיגעס יאָהר געקוילעט, זענען טריפה און פֿערלאָנגען אַז מען
זאָל דעם יונגען שוהט אַרויסטרייבען פֿון שטאָרט.

אַ נרויסען כבוד האָט געהאַט לובע אויף דעם באל, וואָס ער
האָט גענעבען צום כבוד פֿון די פֿראַנצויזישע בירגערמייסטער. אויף
דעם מאָהלצייט זענען געווען 22 טויזענד בירגערמייסטער, די פֿער־
טרעטער פֿון אלע פֿראַנצויזישע שטעט. לובע איז אָנגעטון געוואָרען
פֿיעל כבוד, די בירגערמייסטער זענען נאָכגעלאָפֿען נאָך זיין קאראט און
מיט הוראהגעשרייען איהם בענלייט, גאנץ פֿאַרזי איז געווען יום־
טובֿ'דיג, די גאנצע שטאָרט האָט גערוישט פֿון פֿרייד און פֿון די גע־
שרייען: עם לעבע דער פֿרעזידענט! עם לעבע לובע!

י. ל.

יוֹדִישֶׁע שְׂטַעַדֵּט און שְׂטַעַדטליך.

נו, אַ שווער שטיקיל צייט האָבען איבערגעלעבט אונזערע שטעט־
ליך... אַ קלייניגקייט צו זאָגען - אַ גאנצען חודש האָט מען אומעטום
תשובה געטהון - אַ גאנצען חודש נור דאוונען, סליחות זאָגען, שוֹפֿר
בלאָזען, מעסטען פֿעלד, געהן אויף קבר אַבֿות, לעגען קנייטליך, ראש
השנה, צום גדליהו, שלאָגען פֿפרות, שלאָגען מלכות; היינטאזא שווערער
תענית ווי יום כפֿור - אַ גאנצען מעת־לעת זיצען אין אַזא ענגשאַפֿט אין
שול און מוצאי יום כפֿור אַ תל געמאכט פֿון מיליאָנען כפֿרות...

אַ שווער שטיקיל צייט האָב איך אויך איבערגעלעבט, דעם דאָ־
זיגען חודש האָבען מיר מינע קאַרעספּאַנדענטען פֿון די שטעט און
שטעטליך ווינציג געשיינעבען, אלע שטעטלישע אינטערעסען האָט מען
אויף דער צייט אַוועקגעלעגט אין אַ זייט און מען איז נור געוועזען פֿער־
נומען מיט תשובה טהון, מיט אָבזאָגען פֿון זיך די זינד פֿון אַ גאנץ
יאָהר, און ווער זינדיגט דען נישט? אפֿילו קאַרעספּאַנדענטען זינדיגען אויך
און זיי האָבען דעם חודש אויך תשובה געטהון אויף זייערע זינד פֿון אַ
גאנץ יאָהר געגען דעם "אמת"; וויפֿיעל, וויפֿיעל האָבען מיר דאָס יאָהר
די קאַרעספּאַנדענטען נישט געשריבען דעם גאנצען אמת, וואָס עס קומט
פֿאַר אין זייער שטאָרט, ווייל זיי ווילען זיך נישט קריגען מיט זייערע פֿעל־
הפֿתֿים, דאָס פֿאַסט זיי נישט צו שרייבען, יענען לוינט נישט צו פֿע־פֿענעט־
ליכען, און וויפֿיעל, וויפֿיעל האָבען פֿונקט פֿערקעהרט פֿון אַ סך שטעט־
טישע זאָכען פֿלל נישט געשריבען קיין אמת, ווייל עס איז נייטיג פֿאַר
זייערע אינטערעסען פֿעררעקען דעם אמת אין האָבען נאָך טענות צו אונז,
פֿאַר וואָס מיר דריקען נישט זייערע אלע קאַרעספּאַנדענציעס.

פֿיעל פֿיעל האָבען דאָס גאנצע יאָהר געזינדיגט געגען דעם "אמת"
און האָבען אין די פֿאַרמיטלעכע תשובה געטהון און האָבען אונז כלל נישט
געשריבען. נאָר באלד ווי דאָס שווערע שטיקיל צייט, די שרעקענדיגע
טעג האָבען זיך געענדיגט, האָב איך ווידער אָנגעהויבען בעקומען אַ סך
קאַרעספּאַנדענציעס, צווישען וועלכע מיר געפֿונען ווידער אַ סך זינדיגע.
דעם געפֿעלט נישט דער גבאי פֿאַר וואָס ער האָט איהם נישט אָכגעגעבען
קיין כבוד, וויל ער איהם היינטיגע ימים טובים "אַראָבזאָרפֿען" און
שרייבט אויף איהם פֿל רע שפֿעזלם, איינער, ווי מיר ווייסען, האָט היינ־
טיגע יאָהר זעלבסט געוואַלט נעמען אין אַרענדע די טאָקסע פֿון פֿלייש
נאָר עס איז איהם נישט געלונגען און איין אַנדערער האָט זי ביי די טאָר־
נעס צוגענומען, פֿאַלט ער אָן אויף דעם נייעם בעל טאָקסע, אַז איבער
איהם איז קיין פֿקור־חלים נישט דאָ אין שטאָרט, איבער איהם איז צו־
שטערט געוואָרען די חברה ציוניסטען און אלע צרות אין שטאָרט איז
אַלץ איבער דעם נייעם בעל טאָקסע. אין פֿיעל בריעף פֿאַרט מען אָן אויף
די מלמדים, דויעלבע מלמדים שרייבען איינער אויף דעם אַנדערען
שלעכטס, ווייל עס הויבט זיך אָן די בִּינ־הַמִּנִּים און איינער וויל ביים
אַנדערען צוגעהמען די קינדער.

מיט איין וואָרט, ערשט פֿון זיך אָכגעוואַשען די זינד און די קאָ־
רעספּאַנדענטען הויבען שוין אָן אויף דעם נייעם יאָהר ווייטער זינדיגען
געגען דעם "אמת" אָהן שום מורא, ווייל צו די פֿאַרמיטלעכע טעג, ווען מען
וועט ווידער דאַרפֿען אָכגעבען דין וחשבון, איז נאָך ווייט... און מען גע־
דענקט נישט...

איבער דעם שלעכטען ופֿרזן, ווי מען שרייבט אונז פֿון פֿיעל שטעט־
האָבען היינטיגען ראש השנה און יום כפֿור ווייבער געחלש'ט אין שול

זיי וועלען אויסוואנדערן אין אנדערע לענדער אריין, אבער אויף צוריקצופאָהרען קיין רומעניען וועט דער קאָמיטעט קיינעם נישט העלפֿען. דער קאָמיטעט האָלט עס פֿאַר זיין פֿאַליכט די נויט פֿון די רומענישע יודען צו פֿערקלענערען און נישט זי גרעסער צו מאַכען דערמיט וואָס פֿיעל פֿון די אויסגעוואַנדערטע קומען אַהין צוריק. דאָס אויסוואַנדערן און צוריקפֿאהרען אָהן אַ שום פֿלאַן בריינגען נור נישטען די באַהענען און שיפֿסגעזעלשאַפֿטען.

*** נישט ווייט פֿון קאַניאָ וואו דער כלום-בלבול איז געווען האָבען אַנטיסעמיטען אין דער נאָכט פֿערוויסמעט אַ יודישען בית-הקברות. פֿיעל מצבות צובראַכען און אַ טויט קינד אויס'ן קבר אַרויסגעוואָרפֿען. 9 יונגע לייט וועלכע מען איז חושד אז זיי האָבען דאָס געטהון זענען ביים געריכט אנגעצייגט געוואָרען.

פראנקרייך. *** דאָס בלאַט פֿון דעם בעקאנטען אַנטיסעמיטען ראָש פֿאַר בריינגט אַ יריעה, אז אין פֿאַל. די קאמער וועט בעשליסען דאָס געזעץ וועגען בעפֿרייען די פֿערמישטע, וועט אויך דריי פֿרום בעפֿרייט ווע-רען און צוריק בעקומען זיין ראנג אַלס הויפטמאַן ביים פֿראַנצעזישען חיל; אין עטליכע וואָכען אַרום וועט דרייפֿוס ווערען גענעראַל און וועט געהן אין פענסיאָן. ווי די אַנטיסעמיטישע צייגונג שרייבט ווייטער, האָט מען דרייפֿוס'ן דאָס שוין מוריע געווען און ער איז דערמיט איינפֿערשטאַנדען.

רומעניען. *** דער „נייע פֿרייע פרעסע" שרייבט מען פֿון בוקארעסט, אז דער רומענישער מיניסטערפרעזידענט קאַרפּ וועט אַנפֿאַנג אָקטאָבער צו-זאַמענרופֿען ביידע קאמערן צו איין אויסעראָרדענטליכע זיצונג אום צו בע-ראַטהען וויכטיגע נייע געזעצען. זעה וויכטיג איז אונזער די נייע געזעצען די פֿראַגע וועגען די „פֿערמער" אין רומעניען און וויער רעכט ערד צו קויפֿען. עס איז בעקאנט אז איבער די זעהר שטרענגע פֿערמער-געזעצען האָבען אין רומעניען די יודען פֿיעל צו ליידען; זיי טאָרען נישט קויפֿען קיין ערד און זענען דעריבער תמיד בעטראכטעט ווי פֿערמער אין לאַנד וועלכע קענען נישט פֿאָדערן דויעלכע רעכטע ווי די אנדערע איינוואָהנער. אזוי באלד די פֿאַר-שלעגע פֿון דער רעגירונג וועלען אָנגענומען ווערען קענען די יודען אין דער מאָל די האַפֿען דאָס וויער לאַגע זאָל זיך בעסערן. אין דער מאָלרוי וואָהנט דער גרעסטער טהייל פֿון די רומענישע יודען אין די דערפֿער — אין דער גרעסטער נויט און אַרימקייט, אזוי אז זיי האָבען אין דער לעצטער צייט גע-מוזט אנהויבען עמיגרירען. וועניגער וועלען די נייע געזעצען פֿערענדערן דאָס לעבען פֿון די יודען אין וואַלאַכיי וועלכע וואָהנען אין גרעסערע שטעט און האָבען פֿערשידענע מלאכות. דער מיניסטער קאַרפּ איז אליין אייגענטימער פֿון גרויסע גיטער און האָט מיט זיינע אייגענע אויגען געזעהען דאָס עלענד פֿון די מאָלרוי'שע יודען אין די דערפֿער. מען האַפֿט אז די פֿאַרשלעגע פֿון דער רעגירונג וועלען אָנגענומען ווערען, ווייל קאַרפּ האָט פֿיעלע אָנהענגער פֿון זיין פֿאַרטיי אין ער וועט לייכט קענען בעקומען אַ רוב דעות. אזוי באלד אָבער ער וועט דעם רוב דעות נישט בעקומען, גלויבט מען, דאָס ער האָט שוין פֿון קעניג די ערלויבניש אויפֿצולעזען די קאמערן, ווייל דער קעניג האָלט מיט גאנצען האַרצען מיט דעם מיניסטעריום, וועלכעס וויל איינפֿיהרען נייע אָרדענונגען און אין וועלכען קאַרפּ איז אונטערשטיצט פֿון חברים וואָס האָבען דויעלכע דעה ווי ער.

ענגלאַנד. *** די דירעקציאָן פֿון דער יודישער קאָלאָניאַל באַנק פֿאָדערט אויף אין דער לעצטער נומער „וועלט", אז אַלע אַקציאָנערען וועלכע האָבען געדאַרפֿט איינצאהלען וויערע ראטעס ביו 28 אויגוסט און זיי נישט איינגעצאָהלט, זאלען ביו 1 נאָוועמבער איינצאהלען, אָז נישט וועט די דירעקציאָן זיך בעדינגען מיט דעם רעכט וועלכעס זי האָט, לויט די חקנות, צו טהון מיט די שוין איינגעצאהלטע ראטעס. די דירעקציאָן בעט אויך אַלע אַנ-דערע אַקציאָנערען וואָס האָבען איינצוצאָהלען אין אנדערע טערמינען אז זיי זאָלען זיך סטארען פינקטליך צו צאָהלען, כדי די באַנק זאָל ווי אַם גיכסטען זיין אומשטאַנד אנהויבען. די ארכיט וועלכע איז יעדעס גוט בעקאנט.

ארץ ישראל. — לכבוד דעם 25 יאהריגען יובילעאום פֿון טערקישען פֿולטאָ האָט מען געמאַכט אין ארץ ישראל גרויסע פֿאַרברייטונגען. אין ירושלים האָט מען געמאַכט לוכרן פֿון דעם יום-טוב אַ גרויסען גראַבען וועלכער וועט צושטעלען וואַסער פֿאַר רייזענדרע. אין יפו האָט מען געמאַכט אַ טהורם מיט אַ שטאָדט וויגער, און אויך פֿיעל יודען האָבען געגעבען וויערע גרובות כדי אויסצופֿיהרען דעם בנין.

— בשעת דעם בציר פֿון וויינטרויבען אין די קאָלאָניעס האָבען בערך 150 יודישע פֿועלים בעקומען ארכיט אין די וויינקעלערען, אין די פֿעסער-פֿאַבריקען א. ו. ו. די קאָלאָניסטען אליין האָבען אויך צוגענומען ארכיטער ווי זאָלען זיי העלפֿען בשעת דעם בציר, וועלכער מוז ווערען געמאַכט גע-שוויגער אין מיט איין מאָל. דאָס היינטיגע יאָהר זענען די וויינטרויבען זעהר געראַטהען און די קאָלאָניסטען וואַלטען געווען העכסט צופֿירען ווען מען וואַלט ווי נישט אַראָבגעהמען פֿון די פֿריזען.

די שמש'תע קלאָנט מעהר אויף דעם יונגען ווייביל מיט די איי-גענע האָר וואָס מען האָט זי נישט כשר געקוילעט און דורך דעם מוז זי נאָך אַ יאָהר זיין אַ גלגול.

דער צד פֿון יונגען שוחט גלויבען אָבער נישט אין דער אַלטער שוחט'קעס חלומות און ווילען איהם פֿון שטאָדט אַרויסטרייבען. ווער ווייסט מיט וואָס דער זעלטענער חלום וועט זיך נאָך ענדיגען.

אמת.

די יודישע וועלט.

עסטרייך. *** אין קראקוי האלט זיך אויף זייט עטליכע וואָכען דאָס יודישע טעהעטער פֿון לעמבערג. מיט דיווען ציפֿאַל האבען זיך בעדיענט די ציוניסטישע יונגע-לייט און האָבען ביי דער דירעקציאָן אָבגע-קויפֿט איין פֿאַרשטעלונג וועלכע איז געשפּיעלט געוואָרען פֿאַריגען דאָנערשטאָג און האָט אַריינגעבראַכט 280 קראַנען ריינע הכנסה. דאָס געלד איז בעשטימט געוואָרען אויף צו שטיצען אַרימע רומענישע עמיגראַנטען וועלכע פֿאָהרען אַפֿט פֿאַרביי און שלעפֿען זיך גאַנצע טעג אַרום אין די גאַסען ווייל קיינער האָט זיי נישט אויסצוהעלפֿען מיט הוצאות אויף ווייטער צו פֿאָהרען. געשפּיעלט איז געוואָרען „בר-כובא" פֿון גאַלד פֿאָדען; האָטש דאָס שטיק איז שוין אין גאַליציען אזוי פֿיעל מאָל געשפּיעלט געוואָרען, אז כמעט יעדער פֿון פֿראַם-טען עולם קען עס שוין באלד אויסענוועניג, האָבען די היגע ציוניסטען פֿונ-דעסטוועגען אויסגעקליבען דאָס שטיק, וועלכעס האָט אַ שטאַרק נאַציאָנאַלען אינהאַלט, כדי אונזער אינטעליגענץ זאָל זיך האָטש אַפֿאַר מינוטען דערמאָנען אָן דער יודישער געשיכטע. די יודישע-נאַציאָנאַלע ליעדער פֿון „בר-כובא" האָבען אויף די אינטעליגענץ, וועלכע האָבען זיי צום ערשטען מאָל געהערט, געמאַכט אַ גוטען איינדרוק. — רעדענדיג פֿון טעהעטער מוזען מיר מודה זיין, אז דאָס לעמבערגער טעהעטער, וועלכעס ווערט געפֿיהרט זייט 15 יאָהר פֿון ה' גימפֿעל, האָט זיך ביו איצט אזוי שען און גוט ענטוויקעלט, און עס פֿערדינט מיט רעכט דעם נאָמען „טהעאטער", וואָס נור זעלטען פֿערדינט איהם איינע פֿון די וואַנדערנער „טהעאטער-טרופֿען" וועלכע מען האָט אַפֿט געלעגענהייט צו זעהען אין פֿערשידענע גאַליצישע שטעט. דאָס לעמבערגער טעהעטער האָט ביי זיך אַמח'ע קנסטלער, וועלכע פֿערשטעהען זייער אויפֿגאַבע און זענען אַמאָל אפילו אים שטאַנד אויסצובעסערען דורך וויער שפּיעלען אַזעלכע פֿעהלער וואָס דער מחבר פֿונ'ם שטיק האָט בעגאַנגען. יעדן דאָס יודישע טעהעטער וואַלט זיך געקענט פֿערייניגען אויסצוקלויבען די בעסטע שטיקע, אַוועקצוואַרפֿען מאַנכע נאָרישע שטיקע און צו לאָזען זיך שרייבען בעסערע שטיקע פֿון די בעסטע איצטיגע זשאַרגאָן-שרייבער וואַלט עס געקענט ווערען אַ וויכטיגע אַנשטאַלט פֿאַר'ן יודישען פֿאָלק וואָס רעדט נור זשאַרגאָן — דאָס מאַטעריאַל דערצו, ד. ה. פֿעהיגע אַקטיאָרען האָט עס גענוג, ווי כיר האָבען זיך איבערצייגט ביי דעם לעמבערגער טעהעטער.

*** דער משפּט פֿון הילונער וועלכער האָט געוואַלט זיין אין אַ חדש אָקטאָבער איז ווידער אָבגעלעגט געוואָרען. די אַקטען געפֿינען זיך איצט אין פֿראַג ביי דער אָבער-שטאַטסאָנוואַלטשאַפֿט וואו מען בעשעפֿטיגט זיך מיט דער פֿראַגע צו דער משפּט פֿון הילונער זאָל זיך בעציהען אויך אויף דעם מאָרד וועלכער איז געשעהען אין פֿאַלאַ אָן אינאָדער מיידל מיט אַ יאָהר פֿריהער פֿאַר דעם מאָרד וועגען וועלכען הילונער איז אָנגעקלאָגט.

*** דער בלוט-בלבול געפֿינט יעדען טאָג נייע מעשות צו דערזעהלען. אין איין אונגאַריש דאָרף איז געהרג'ט געוואָרען אַ 15 יאהריג מיידל. באלד האָט זיך דער המון צונויפֿגעקליבען פֿאַר אַ יודיש געשעפֿט און האָט פֿון אַלעמען אַ תל געמאַכט. דער זשאַנדאַרמערע-אַפּסטען פֿון דאָרף האָט, ווי עס הייסט, חכך געשיקט צום זשאַנדאַרמערע-קאָמאַנדאָ פֿאַלגענדרע דעפֿעזשע, „היינט איז דערהרג'ט געוואָרען אַ מיידל; עס איז געוויס אַ ריטואַל מאָרד; דאָס גאַנצע דאָרף איז אויפֿגערעגט." דאָס געריכט האָט איצט אַ דאָפֿעלטע אַרבייט; צו געפֿינען דעם מערדער און אַרויסצונוכען די יעניגע וואָס האָבען פֿערברייטעט דעם חשד, אז יודען האָבען דאָס מיידל געהרג'ט פֿון בלוט וועגען.

*** די לעמבערגער ציוניסטישע פֿאַרטיי הויבט ווידער אָן אַרויסצוגעבען איין פּוילישע צייטונג וועלכע וועט זיך פֿערגעהמען מיט יודישע אַנגע-לעגענהייטען. די צייטונג וועט הייסען „Wschöd" („מזרח") און וועט ערשיינען יעדע וואָך. דעם נייעם אונטערנעהמען, פֿון וועלכען מיר האָבען גרונד דאָס בעסטע צו ערוואַרטען, ווינשען מיר פֿון האַרצען גליק!

דייטשלאַנד. *** אין דער לעצטער וואָך זענען אין בערלין פֿאַר-געקומען פֿיעל בקשות פֿון רומענישע עמיגראַנטען וואָס ווילען צוריקפֿאָהרען קיין רומעניען. דער „קאָמיטעט צו שטיצען רומענישע יודען" האָט בעשלאָסען נור אַזעלכע רומענישע יודען צו שטיצען וועלכע בלייבען אין דער פֿערמער און זיי צו געבען די מעגליכקייט זיך צו גרינדען אַ זעלבסטשטענדיגע עקוויסטענץ דאָרט וואו זיי האַלטען זיך אויף. אויך וועט זיי דער קאָמיטעט שטיצען אים פֿאַל

האָבען נישט געוואלט אָנהעמען די איינלאדונג ווייל זיי ווילען נישט זיין קיין געסט ביי די אַנטיסעמיטען מיט וועלכע זיי זענען נישט איינשטימיג.

ענגלאנד. — דוומע אין ענגלאנד. אין גלאזגו זענען פֿאַרגעקומען עטליכע ערקראנקונגען אויף פעסט. דעם 1-טען סעפטעמבער האָט מען אַריינגענומען אין שפיטאל דעם 13-טען קראַנקען. 83 מענשען וועלכע זענען געווען אין בעריהרונג מיט אַזעלכע קראַנקע, געפֿונען זיך אונטער אויפֿזיכט פֿון דאָקטוירים. די קערפֿער פֿון 2 מענשען, וועלכע זענען געשטאַרבֿען פֿון פעסט, האָט מען פֿערברענט. אַלע הייזער, אין וועלכע עס איז אויסגע-בראַכען די קראַנקהייט, זענען געוואָרען גערייניגט.

אמעריקא. — אַ פֿערפֿלייזונג. אין שטאט טעכאס (פֿער-איינגטע שטאטען פֿון אַמעריקא) איז געווען איין אונגעהויערעס אומגליק. פֿון וועלכען זענען אומגעקומען פֿיעל טויזענדער מענשען. שבת 2 אַ זיגער פֿאַר טאָג איז געוואָרען אין דער גאַנצער געגענט, וואָס ליגט ביים ברעג פֿון 'ס, און בעזאָנדערס אין דער שטאָרט גאל וועסטאָן אַ שרעקליכער שטורם וועלכער האָט געפֿאַנגען די חוואליעס פֿון ים אויף דער יבשה. צומיטאג האָט זיך אָנגעהויבֿען צו פֿערגרעסערען די געפֿאהר. דער ים האָט פֿערפֿלייזט די ברעגען אַרום און אַרום און דער שטורם האָט זיך אַלעמאָל מעהר געשטאַרקט. די היי-זער האָבען אָנגעהויבען צו פאלען, די וואגאנעס פֿון דער שטאָרטבאַהן זענען אַראָפֿ פֿון די שינען און זיך אומגעקעהרט, אַלע בריקען זענען חרב געוואָרען. וויר עס האָט געקאָנט איז אַנטלייפֿען אין די ערטער, וועלכע ליגען העכער און ווייטער פֿון וואַסער. ביי נאָכט זענען פֿון שטורם אויסגעלאָשען געוואָרען אַלע לאַמטערנעס, און עס איז געוואָרען וימש חשך. 2 אַ זיגער וונטאג אין דער פֿריה האָט דאָס וואַסער געשטייגט אַזוי הויך אַז די העכסטע ערטער פֿון שטאָרט זענען געשטאַנען 5 פֿוס אונטער דעם וואַסער. די גאַנצע שטאָרט פֿון עק ביי עק איז געוואָרען אַ רוישענדער 'ים.

אַבערס אַז דאָס וואַסער איז געפֿאַלען האָט מען געזעהען ליגען אויף די בריקען הונדערטער דערטרונקענע, הונדערטער מענשען זענען אוועקגעטראָגען געוואָרען מיט די חוואלעס אין ים אַריין, און אַסך זענען געוואָרען פֿערשטאמען אונטער די חורבות פֿון די הייזער.

דאָס אייגענע איז געשעהן נישט נור אין געלואסטאן נאר אויך אין אַלע מקומות, וועלכע ליגען נעבען ברעג פֿון ים. בערך 100 דערפֿליך און שטעדטליך זענען אין גאַנצען חרב געוואָרען, און עס איז פֿון זיי קיין שריד ופֿליט נישט געבליבען.

אין גאלוועסטאן איז נישט געבליבען קיין איין הויז וועלכעס זאָל זיין גאַנץ. דער טהעאטער און אַנדערע גרויסע געביידען זענען איינגעפֿאַלען. דער שטאָרטהייל, אין וועלכען עס וואָהנען די יודען איז אין גאַנצען אָכגעשווענקט געוואָרען.

אויף בעפֿעהל פֿון קריעגסמיניסטער האָט מען אַרויסגעשיקט קיין גאַל-וועסטאן עסענוואַרג און געצעלטען! 50.000 מענשען.

— עמיגראַציע דורך קאַנאַדא. פֿון וואַשינגטאָן איז מען מודיע, אַז די רעגירונג פֿון די פֿעראייניגטע שטאטען האָט בעשלאָסען אַרויסצוטרעטען ענערגיש געגען די עמיגראַציע אין די פֿעראייניגטע שטאטען דורך קאַנאַדא. מען איז געוואָהר געוואָרען, אַז פֿיעל עמיגראַנטען, וועלכע מען לאָזט נישט אַריין אין די פֿעראייניגטע שטאטען צוליב זייער אַרימקייט אָדער אונפֿעהיגקייט צו אַרבייט, פֿאַהרען אַריין אין קאַנאַדא און פֿון דאָרט קומען זיי אַריין אין די פֿעראייניגטע שטאטען. דאָס מיניסטעריום האָט זיך גע-ווענדט צו דער קאַנאַדער רעגירונג מיט אַ פֿאַרשטעלונג אַז זי זאָל נישט צו-העלפֿען אַזאַלכע עמיגראַנטען אַריבערגעהען די גרענעץ, און אויך געוואָרענט די אייזענבאַהנען, וועלכע פֿעראייניגען קאַנאַדא מיט די פֿעראייניגטע שטאטען אַז זיי זאָלען נישט אויפֿנהעמען אַזעלכע פּאַסאזירער, די רעגירונג רעכענט אויך שטעלען אויף דער גרענעץ פֿון קאַנאַדא עמיגראַציעאָנספּעקטארען, וועלכע זאָלען שטרענג רעוויירען אַלע עמיגראַנטען.

מען זיצט אין סוכה.
(צום בילד).

"גאָט זאָל געבען אַ שען וועטער מען זאָל קענען זיצען אין סוכה", דאָס איז די גרעסטע בקשה, וועלכע יעדער פֿרומער יוד בעט אויף דעם יום טוב סכות און קיין גרעסערען צער איז נישט דאָ פֿאַר דעם דאָזיגען יודען, ווען סכות צייט נעהט אַרענען אָדער ווען עס איז אַ קאַלטעס וועטער, וויפֿיעל מיה, וויפֿיעל אַרבייט קאסט דעם יודען ביז ער "מאַכט זיך אַ סוכה". נישט קענענדיג גלייך אַ צוואַק אַריינשלאָגען, נישט וויסענדיג ווי אַ האַמער אָדער אַ האַק צו האַלטען, דאָרף ער אין אַ צייט פֿון אַ טאָג אָדער צוויי אויסבויען אַ גאַנץ געצעלט מיט פֿיער ווענד, אַ פֿענסטער, דעקען אַ דאָך מיט סך, דאָס איז נישט קיין קליינע און

אין די ווינקעלערען איז געווען צו וועניג פלאץ אריינצונעהמען אַלע ווינטרויבען. דאָדורך האָבען די קאַלאָניסטען געליטען שאָרען, ווייל פֿיעל וויינ-טרויבען פֿון די יודישע קאַלאָניעס זענען פֿערוועלקט און איינגעטרוקענט גע-וואָרען אויף די ווינטערטעקע.

די קאַלאָניסטען פֿון "גדרה" ברענגען וועניג ווינטרויבען אין דעם ראשון לציון'ער ווינקעלער, ווייל פֿון די איינפֿאַכע ווינטרויבען מאַכען זיי אליין קאַניאָ מיט הילף פֿון די כלים און מאַשינען וועלכע מען האָט זיי גע-געבען פֿון ראשון לציון'ער ווינקעלער.

= פֿון די יודישע קאַלאָניעס אין א"י איז היינטיגעס יאָהר אַרויסגעפֿיהרט געוואָרען בערך 50 טויזענד כשריע אחרונים, פֿון "ראשון לציון" בערך 200,000, פֿון "פּתח תקוה" 20,000, פֿון ח'יטין, דער גאָרטען פֿון כולל ווארשא—20,000, פֿון גן שמואל—3000, פֿון "וואדי-חאנין"—2000, אויסער פֿון יודישע גערטנער און באיאיעס, וועלכע געפֿינען זיך אין ארץ ישראל און בעאגערעס אַרום יפו. מען רעכענט אַז דאָס קינפֿטע יאָהר וועט זיין פֿון יודישע גערטנער נאָכאַמאָל אַזוי פֿיעל אחרונים, ווייל מען האָט לעצטענס געפֿלאַנצט אַ סך נייע אחרונים-גערטנער.

אלגעמיינע וועלט נייעס.

רוסלאנד. האַנדעלס-ידיעות. — דער "פראמיש" מיר" איז מודיע, אַז היינטיגעס יאָהר האַפֿט מען אויף אַ גוטען אַריאזאי פֿון טהעע אין דער אומגעגענט פֿון באטום (קאוקאז). ווי מען שאצט וועט מען דאָרט אַראָפֿ-נעהמען מעהר ווי 100 פּור טהעע. די טהעע-סוחרים ווילען צאָהלען צו 150 פער פֿונט פֿיר דעם טהעע.

— וועגען פֿערגרעסערונג פֿון אַקציע אויף טאכאק האבען פֿיעל פאַב-ריקאנטען געהויבען די פרייזען אויף טאכאק.

— פֿון 1-טען סעפטעמבער האָט מען איינגעפֿיהרט אין רייכסבאַנק און די אַכטהיילונגען אַ נייעס פרייז אויף אַנווייזונגען, היינז פֿיר אַנווייזונגען ביי 500 רובעל. 25 ק, פֿון מעהר ווי 500 ביי 100,000 רובעל — צו 40 ק' פֿון יעדען טויזענד, פֿון 100,000 ביי 200,000 צו 25 ק' פֿאַר יעדען טויזענד מיט צוגאַבע פֿון 15 רוב.

= אין קורצען וועט ווערען איינגעפֿיהרט אַ נייער אָבצאָהל פֿון ריזע-בילעטען פֿאַר דעם "רויטען קרייץ", ד. ה. צו העלפֿען די פֿערוואנדעטע אויף דעם קריעגספלאץ. דעם אָבצאָהל—5 קאָפֿ' פֿון יעדען בילעט—וועט זיין פֿון בילעטען I און II קלאַס, וועלכע טרעפֿען אָן נישט וועניגער ווי 2 ר, און פֿון בילעטען III קל' וועלכע טרעפֿען אָן נישט וועניגער ווי 8 רובל.

= דער Temps איז מודיע, אַז נאָכדעם ווי רוסלאנד האָט געהויבען דעם צאָל פֿון פֿערשיידענע אויסלענדישע סחורות און דאָרונטער אויך פֿון וויין, האָבען זיך אָנגעהויבען אינטערהאַנדלונגען וועגען דעם ענין צווישען דער רוסישער און פֿראַנצויזישער רעגירונג. בשעת דער פֿינאַנץ-מיניסטער ה' ווייטטע איז נישט לאַנג געווען אין פֿאַריו האָבען איהם דאָרט פֿראַנצעזישע מיניסטאַרען אויפֿגעקוקט געמאַכט אויף דעם שאָרען וואָס דער פֿראַנצעזישער וויינהאַנדעל וועט ליידען דורך דער פֿערגרעסערונג פֿון צאָל.

צוריקקומענדיג קיין פעטערבורג האָט דער פֿינאַנץ-מיניסטער ה' ווייטטע מודיע געווען דעם פֿראַנצעזישען מיניסטער דעם אויסווערטטיגן ה' דעל-קאססע, אַז די רוסישע רעגירונג האָט מסכים געווען, אַז פֿראַנצעזישער ויין ביי 15 גראַד זאָל ווערען בעפֿרייט פֿון דעם געהויבענעם צאָל און דער צאָל דערפֿון בלייבט אַזוי ווי פֿריהער.

*

פראנקרייך. אין פֿאַריו איז לעצטענס געווען איין אינטערנאַציע-נאלער קאָנגרעס צו בעקלערען פֿערשיידענע ענינים, וועלכע זענען נוגע דאָס סערווארגען פֿון אַרבייטער. אויף דעם קאָנגרעס איז אָנגענומען געוואָרען אַ פּראָיעקט פֿון תקנות פֿאַר אינטערנאַציעאַלען פֿעראיין, וואָס זיין צוועק וועט זיין צו שיצען אַרבייטער דורך געזעטצע.

דער פֿעראיין וועט זיך געפֿינען אין דער שווייץ, און זיין ציעל וועט זיין צו פֿערבינדען אַלע פֿעלקער, וועלכע פֿערנעהמען זיך מיט פֿאַבריקאַציע, און צו פֿערטרעטען די שטעלע פֿון איין אינטערנאַציעאַלעם ביורא פֿון אַרבייט, ד. ה. אַז יעדער ווער עס בעדאַרף אַרבייטער אָדער זוכט אַרבייט זאָל זיך ווענדען צו דעם ביורא. דאָס ביורא וועט אַרויסגעבען איין צייטונג אויף דייטשער ענג-לישער און פֿראַנצויזישער שפּראַכע, וועלכע וועט זיך אָבגעבען מיט די גע-זעצעניגן אין פֿערשיידענע מלוכות וועגען פֿערזאָרגען און אָבהיטען אַרביי-טער; דאָס ביורא וועט זיך סטאַרען דורך פֿערשיידענע מיטלען אומעטום איינצופֿיהרען גלייכע געזעצע וועגען אָבהיטען אַרבייטער, און וועט אויך צעגליפֿען קאָנגרעסען.

= דער פֿאַריוער מוניציפּאליטעט (שטאדטראט) וועלכער בעשטעהט, ווי עס איז ידוע, גרעסטענטהיילס פֿון אַנטיסעמיטען האָט געהאַט לעצטענס אונ-כבוד. ער האָט מאַכען אַ מיטאָג לכבוד פֿון אַלע פֿראַנצעזישע מערען פֿורגאמיסטערס, וועלכע געפֿונען זיך אַזינד אין פֿאַריו, גאָר בערך 80 מערען



מען זיצט איז סוכה.

דער שטראם האט געטראגן א שיפעל א קליינעם — מיר זענען אין שיפעל געזעסען פערקלעהרט.

עס האבען די פייגעליך שוין אויפגעהערט זינגען און שטיל איז געווארען ארום אין דער לופט... אין טהוי אויסגעוויקט איז דער וואלד שוין געשטאנען, עס האט זיך געטראגן זיין פייכטליכער דופט.

דער הימעלשער פורפור ווערט בלאסער און בלאסער, דאס בלויע איז מונקלער געווארען אלץ מעהר... א נאלדערנער שטערנדיל האט זיך געוויזען און לייכט זיך געשאקלט אהין און אהער.

די וועלט איז געווארען אלץ שטילער און שטילער, און העכער און שטער אין הימעלשער רוה... אין שיפעל, וואס איז מיטן שטראם אלץ געשוואמען, געזעסען בין איך נאך, געזעסען ביזט דו.

מיר האבען געשוואמען אלץ ווייטער און ווייטער, אהן ווערטער פערטראכט און געריהרט מיט קיין גליעד; דער פשוט פון אבענד האט אונז אויך בעכשופט, אויף אונז איז אראב א מין הייליגער פריעד... א. ש. שווארץ.

מען הוליעט.

פון דוד פיינסקי.

עס האבען געהוליעט: גרשון, דער מאסקווער זיגערמיסער, ורה דער פארבער, פנחס דער שלאסער און ליזער דער משרת — אלע צוזאמען ביי ברוך דעם באקאליי-קרעמער אין זיין קליינער דירה אויפן פערטען שטאק. זיי האבען שטארק געהוליעט, געטאנצט, גע-שפרונגען, געזונגען, געלאכט.

דערהויפט האט זיך אויסגעצייכענט גרשון דער מאסקווער זיי-גערמיסער. ער האט א שטארקען, הילכטיגן קול. נאר דער עיקר איז דאס וואס ער האט אין זיך אלערליי „שטיק“, דאס הייסט: ערווייס א סך נגונים, ער זאגט אלערליי קידושים, פון וועלכע „מען דארף בליי-בען אהן א בויך לאכענדיג“ אלערליי אלף-ביתן און נאך אזעלכע ארטיקלען. ער איז א מאן ארום פערציג, אבער שוין שטארק שוין-וואו נישט וואו האט זיך נאך דערהאלטען א שווארץ האר אויף זיין געדיכט בעוואקסענע פנים. די שטערן איז דורכגעשניטען מיט טיעפע קנויטשען און ארום די אויגען ליעגען בלויע-רעדערי. אנגעטון איז ער אין איין אלטען, פערפלעקטען שווארצען ראק, פון וועלכען עס היינגען אב שטיקער אונטערשלאגן. דער רעכטער שטיוועל האט ביי איהם צו הקפות געפלאצט, אבער אזוי, אז דער גאנצער פוס איז ארויסגעקראכען. ער האט איהם גלייך אראפגעשלאפט פון פוס, איז מיט איהם געגאנגען הקפות און געזונגען עזר דלים השועה נא! און באלד איז דער שטיוועל געגאנגען פון האנד צו האנד און ביי דעם גבאי אויפן קאפ איז ער געלעגען, און צו א טלית פון א דאוונער האט מען איהם צוגעבינדען, דעם עולם האט מען מיט איהם איינגע-שטילט און איינעם מלקות געשמיסען. און ווען מען איז ארום פון שול, האט מען דעם שטיוועל ארויסגעטראגען פאראים מיט א מארש. — גרשון האט אראפגעריסען ביי א בעקאנטען בעל-הבית פון שול א קאלאש און אנגעטון אויפן בארוויסען פוס און אזוי הוליעט ער שוין דעם גאנצען שמחת-תורה אין איין שטיוועל און אין איין קאלאש, דערצו ציהט ער יעדע וויילע די פאלע פון ראק, ווייל די הויזען האבען געפלאצט נישט אויף א גוטען ארט.

פון איהם שטעהט נישט אב ורה דער פארבער, ער וואלט נאך מאכען בעסער פאר גרשונ'ען, ווען ער וואלט קאנען געהען הויכע טענער. נאר איהם טהוט וועה דאס הארץ, און ווי עס קומט צו הויכע טענער, לאזט ער אב גרשונ'ען אליין, יענמאלט גיט ער א

גרינגע ארבייט פאר די, וועלכע זענען זייער גאנץ לעבען געוואהנט צו-זיצען אין קראם, פיהרען געשעפטען און אין פרייע צייט זיצען איבער א ספר. נאר אט האט דער יוד, נאך פיעל מיה, מיט דער הילף פון זיינע קינדער און אנדערע הויזלייט, אנדער געשטעלט די סוכה פון ברעטער און פון איין אלטער טיהר, דער דאך איז געדעקט מיט גרינעם טשערעט, די ווענד מיט היימישע זאכען בעפוצט, אפילו א פארהאנג היינט מען אויך אויף, טהייל בעפוצען אויך די סוכה מיט בלומען קרענק, זי זאל אויסקומען וואס שענער, וואס יום-טוב-דיגער... מיט דער ארבייט פער-נעהמען זיך שוין די פרויען, און יעדע סטארעט זיך אז ביי איהר זאל די סוכה ארויסקומען שענער ווי ביי דער שכנה...

נאר אט האט גאט גענעבען א שטען וועטער, די זון שיינט, די לופט איז ווארעם און מהי'דיג, „געשיינקע טעג“... מען איז פרעהליך, יום-טוב-דיג געקומען פון שול און מען זיצט מיט גרויס הרחבה און מיט פערענוגען אין סוכה... מען מאכט קידוש... די דיענסט איז אויך אנגעטון אין איהר שענסט מלביש לכבוד יום-טוב, טראגט פריש גע-קאכט עסען פון שטוב אין סוכה...

צוויי ווייסע חברה'ניקעס, קריסטליכע קינדער, געהען א היים פון דעם גיט אנגענעהמען לערנען אין דער שול, די זון שיינט, אויף דער גאס איז ווארעם און טרוקען, די ווייסע-חברה'ניקעס פיהלען זיך א סך פרעהליכער, ווי אין דער פערמאכטער שול, עס איז פרעהליך אויף דער גאס און עס וויל זיך שפיעלען, שטיפען און שטעלען זיך אב ביי יעדער זאך וואס זיי בעמערקען נור, אט זענען זיי פארבייגעגאנגען נעבען א בעקאנט הויז, פאר וועלכעס זיי געהן פארביי יעדען טאג פון זייער היים אין שול און צוריק אהיים און צו זייער גרויס פערוואונדערונג דערוועהן זיי, ווי עס איז פלוצים אויסגעוואקסען א ניי משונה'דיגע געביידע, און דארטען זיצען יודען.

מיט שטילע טריט פערגנבעט זיך איינער הינטער דער סוכה און קוקט דורך א שפארינע, און מיט פיעל נייגעריגקייט וויל ער זעהן וואס טהוען דארט די דאזיגע יודען... דער צווייטער ווייסער-חברה'ניק האט זיך גאר געשטעלט נעבען דער טיהר, נאר אזוי פארויכטיג, אז ער איז נרייט באלד אנטלויפען. ווען מען זאל איהם בעמערקען, נאר קיי-נער בעמערקט איהם נישט... קיינער טרייבט איהם נישט... און דער וויי-סער חברה'ניי איז גליקליך, איבער גליקליך וואס ער שטעהט און זעהט אלעס וואס די יודען טהוען...

דעם קינסטלער מ. אפענהיים וואס האט זיך אגרויסען נאמען גע-מאכט מיט זיינע פיעל בילדער פון יודישען לעבען, איז איבערהויפט געראטען דאס סכות-בילד, וואס פאר א רוהיגקייט, צופרידענהייט מיט דעם גאנצען עונג יום-טוב ליגט אויף אלע געזיכטער און וויפיעל לע-בען שטעקט אין די צוויי ווייסע חברה'ניקעס... מ. מ.

א שפאציר אויפן טייך.

די זון איז שוין אויטערגעגאנגען. געווען איז די מערב-זייט הימעל מיט פורפור בעדעקט און ווייטער און העכער צו מזרח אין גאנצען געווען איז דער הימעל העל-בלוי אויפגעפליקט.

ס'איז פריהלינג געוועזען. אויף פעלדער די זאנגען, אויף לאנגקעס די גראז האבען לאנג שוין געגרינט... די לופט איז געווארען געשמאקער און קיהלער, און שטיל אז עס האט זיך געריהרט גיט קיין ווייג.

צווישען די ברעגעס, וואס ערטער-ווייז זענען מיט בערגליך, מיט בערג און מיט וועלדער געצירט, איז קלאר, ווי א שטאלענער שפיגעל, געלעגען דער געמאן און האט זיך פאמעליך געריהרט.

עס איז גיט געוועזען קיין וועלען צו זעהען, עס האט זיך פון ווייטענס קיין פלוסק גיט געהערט...

פיהר מיט די הענד, גלייך ער וואלט זיך אונטערגעבען און מודה זיין אז דער זינגערמיטער שטעהט העכער פון איהם אין גנינה. — זיין געזיכט איז געל ווי וואקס, די באקען איינגעדארט און איינגעצויגען. דאס בלאנדע בערדיל איז שיטער, אויסגעקראכען. עס בעווייזען זיך שוין שיווע האר, האטש זרח'ן איז ערשט ארום דרייסיג. זיין קאסטיום, ווי אויך די קאסטיומען פון די איבריגע הוליערס איז נישט בעסער פאר דעם זינגערמיטערס. ער האט מער נישט א ניי היטעל, נאר דערפאר איז זיין ראק צוריסען אין ארביל.

פנחס, לייער און ברוך נעהמען נישט אראפ די אויגען פון גרשונ'ען און זרח'ן, קוקען זיי אין מויל אריין און העלפען אונטער. אויפ'ן טיש שטעהט ארימער פיבור: הערינג, אונערקעס, קיכליך... — קיין סך מאכלים וועט איהר ביא מיר נישט האבען, האט ברוך פריהער אנגעזאגט.

— בראנפען איז פאראן? האט גרשון געפרעגט.
— ווי דען! האט ברוך געענטפערט.
— און ברויט?
— נישט צו פערזינדיגען.
— און הערינג מיט אונערקעס וועט אויך זיין?
— פיד המלך!
— איז נישט דא וואס צו רעדען! שאנאס מארש... דער וויסער הארן, דער קרומער משה, אוצו פוצו קאקארעקו... האט גרשון אויסגעזונגען מיט'ן ניגון פון „אפה ה'ראית" און געלאזען זיך געהן.

אי גרשון, אי זרח, אי פנחס, אי לייער, זענען עלענדע אין דער גרויסער שטאדט, אהן זייערע געזינטען, זיי איז איצט פרעהליכער געווארען — זיי האבען שוין טאקי געטראכט, וואו איז מען זיך א-ביסל משמח.

נאך אויף די טרעפ ביי ר' ברוך'ן האבען זיי שוין אנגעהויבען א ניגון. עס האבען זיך אויפגעפענט עטליכע טהירען און נייגיריגע אויגען האבען בעקוקט די פרעהליכע יודען. זיי האבען אלעמען גע-שריען: „גוט יום-טוב!"

— שפור'ע יודען האט ערקלערט דעם פאן וואיצעקס דיענסט איהר פאני.

דאס געהט מען, דאכט זיך צו מיר, האט מיט שרעק א טראכט געטהון דבורה ר' ברוך'ס ווייב, ווען די קולות האבען זיך געעהערט צו איהר טהיר. — זי האט א ווארף געטהון א פערזארגטען בליק אויף דאס אלמער'ל, וואו עס שטעהט ביי איהר דאס עסענווארג, פון אלמער'ל האט זי איבערגעטראגען דעם בליק אויפ'ן אויווען, וואו עס קאכט זיך איהר ווארמעס. נאר זי האט נאך קיין צייט נישט גע-האט עפ'ס איבערצולעגען. האט זיך שוין די טהיר אויפגעפענט מיט א רעש און עס'האבען זיך אריינגעשטען די געסט מיט ברוך'ן פאראויס.

— גוט יום-טוב, בעל-הבית'טע! האבען זיי אויסגעשאסען.
— גוט יאהר! האט זי געענטפערט מיט א זיסען שמייכל.
די געסט האבען גלייך אנגעהויבען צו זינגען און טאנצען.
דבורה איז ארויס אין קיך, ברוך גלייך נאך איהר.
— וואס זאל איך זיי אנהויבען צו געכען, ווייס איך נישט, האט דבורה ביטער געזאגט.

— בראנפען איז פאראן? ברויט און חלה איז פאראן? אונער-קעס איז פאראן? איז גוט! זיי ווילען אויף אונז קיין פאראיבעל נישט האבען, האט ברוך געענטפערט.

— וואס איז פאראן בראנפען, וואס? וואס וועט עס קלעקען?
האט דבורה מיט פערדרום געזאגט.

— אז עס וועט אויסגעהן, וועט מען שיקען נאך בראנפען.
— שיקען! דו האסט עפ'ס א סך געלד?
— ביי דיר איז גאר גאר נישט געבליבען? האט ברוך דער-שראקען געפרעגט.

— בלייבען! פון וואס האט דיר געזאלט בלייבען? האט דבורה ביטער געשמייכלעלט.

ברוך איז געבליבען אבהענדיג און אראנגעלאזען טרויעריג דעם קאפ.

— נו, מילא! האט ער ענדליך ארויסגעזאגט און אריין אין דאס צווייטע צימער.

אין א וויילע ארום איז אריין דבורה מיט די הערינג, אונערקעס, חלה, קיכליך... און דער עולם האט געהוליעט — עס האט זיך געלעגט די שטוב. זרח איז ארויפגעקראכען אויפ'ן טיש, געשפרונגען, הויבענדיג די פיס ביי דער נאז, און געזונגען:

הושיע, הושיע, הושיע, קבצן!
הושיע, הושיע, הושיע, הול-ל-ליע!...

און די איבעריגע האבען זיך גענומען פאר די הענד, געדרעהט זיך ארום טיש, געלאכט, געזונגען, געשפרונגען, מאדנע ווארפענדיג מיט די אקסלען, שאקלענדיג מיט די קעפ און קלאפענדיג מיט די פיס. — —

נאר עס ווערט וועניגער בראנפען.

ברוך מיט דבורה'ן קוקען זיך איבער מיט טרויעריגע בליקען. אין גיכען האט זיך ברוך אויף און געהט ארויס אין קיך; דבורה נאך איהם.

— דו האסט גאר גארנישט? פרעגט ער זי.
— פון וואנען זאל איך האבען? ענטפערט זי מיט א ביי-טערען טאן.

— האטש פופצעהן קאפיקעס?
— פון וואנען? שרייט זי אויס מיט פערדרום. — דו האסט מיר געגעבען ערב יום-טוב...

נאר ברוך וויל נישט אויסהערען איהר השבון.

— מיאוסע מעשה, זאגט ער טרויעריג און לאזט אראב דעם קאפ.

— עי, וואו זענען זיי! האט לייער אויסגעשריען און געלאזען זיך אין קיך.

ברוך איז איהם געגאנגען ענטגעגען און דבורה האט געמאכט א מינע, ווי זי זוכט עפ'ס אין אלמער'ל.

— איהר זעהט צי נישט? האט לייער געשריען, בעווייזענדיג די לעדיגע פלאש.

— איך זעה, איך זעה, האט ברוך געשמייכלעלט.

נו?
— נד-נו?
— מען דארף דאך אנפילען.

— איך ווייס, וואס מען דארף, נאר — ער האט צושפרייט די הענד און געדרוקט מיט די אקסלען.

— רבותי, פון די קעשענעס! האט אויסגעשריען גרשון. איך האב מיין אייגענס דרייסיג קאפיקעס. איך בין דאך איין אלטער אפיקורוס.

— און איך בין א כשר'ער יוד מיט יום-טוב'דיגע קעשענעס, האט זיך זרח געבריהמט, פערגלאצט די אויגען און אויסגעקערט זיינע קעשענעס.

ביי פנחס'ן האט זיך געפונען א „גילדען"; לייער האט אויך געהאט יום-טוב'דיגע קעשענעס.

מען האט אריינגערופען דען סטרוש פון הויף און געשיקט איהם נאך בראנפען.

די שמחה איז שוין ווייטער געוועזען פאר פול.

נור דבורה איז געזעסען טרויעריג. עס האט זיך איהר עפ'ס געגליסט צו וויינען. אין מוח האבען זיך איהר נישט דייטליך פארגע-שטעלט יענע שמחת-תורה'ס, ווען מען האט זיך ביי איהר אין שטוב „געגאסען מיט בראנפען". דאס איז געוועזען אין יענע גוטע צייטען ווען זי איז געוועזען די איינציגע קרעמעריין אין גאס און האט געהאט איבער הונדערט בעל-הבית'טעס, נישט ווי איצטער — איך ווייס וואס פאר א פאר צעהנדליג קליינע בעל-הבית'טעס, וועלכע נעהמען אהן געלד און צאהלען נישט אב.

פיהר מיט די הענד, גלייך ער וואלט זיך אונטערגעבען און מודה זיין אז דער זינגערמיטער שטעהט העכער פון איהם אין גנינה. — זיין געזיכט איז געל ווי וואקס, די באקען איינגעדארט און איינגעצויגען. דאס בלאנדע בערדיל איז שיטער, אויסגעקראכען. עס בעווייזען זיך שוין שיווע האר, האטש זרח'ן איז ערשט ארום דרייסיג. זיין קאסטיום, ווי אויך די קאסטיומען פון די איבריגע הוליערס איז נישט בעסער פאר דעם זינגערמיטערס. ער האט מער נישט א ניי היטעל, נאר דערפאר איז זיין ראק צוריסען אין ארביל.

פנחס, לייער און ברוך נעהמען נישט אראפ די אויגען פון גרשונ'ען און זרח'ן, קוקען זיי אין מויל אריין און העלפען אונטער. אויפ'ן טיש שטעהט ארימער פיבור: הערינג, אונערקעס, קיכליך... — קיין סך מאכלים וועט איהר ביא מיר נישט האבען, האט ברוך פריהער אנגעזאגט.

— בראנפען איז פאראן? האט גרשון געפרעגט.
— ווי דען! האט ברוך געענטפערט.
— און ברויט?
— נישט צו פערזינדיגען.
— און הערינג מיט אונערקעס וועט אויך זיין?
— פיד המלך!
— איז נישט דא וואס צו רעדען! שאנאס מארש... דער וויסער הארן, דער קרומער משה, אוצו פוצו קאקארעקו... האט גרשון אויסגעזונגען מיט'ן ניגון פון „אפה ה'ראית" און געלאזען זיך געהן.

אי גרשון, אי זרח, אי פנחס, אי לייער, זענען עלענדע אין דער גרויסער שטאדט, אהן זייערע געזינטען, זיי איז איצט פרעהליכער געווארען — זיי האבען שוין טאקי געטראכט, וואו איז מען זיך א-ביסל משמח.

נאך אויף די טרעפ ביי ר' ברוך'ן האבען זיי שוין אנגעהויבען א ניגון. עס האבען זיך אויפגעפענט עטליכע טהירען און נייגיריגע אויגען האבען בעקוקט די פרעהליכע יודען. זיי האבען אלעמען גע-שריען: „גוט יום-טוב!"

— שפור'ע יודען האט ערקלערט דעם פאן וואיצעקס דיענסט איהר פאני.

דאס געהט מען, דאכט זיך צו מיר, האט מיט שרעק א טראכט געטהון דבורה ר' ברוך'ס ווייב, ווען די קולות האבען זיך געעהערט צו איהר טהיר. — זי האט א ווארף געטהון א פערזארגטען בליק אויף דאס אלמער'ל, וואו עס שטעהט ביי איהר דאס עסענווארג, פון אלמער'ל האט זי איבערגעטראגען דעם בליק אויפ'ן אויווען, וואו עס קאכט זיך איהר ווארמעס. נאר זי האט נאך קיין צייט נישט גע-האט עפ'ס איבערצולעגען. האט זיך שוין די טהיר אויפגעפענט מיט א רעש און עס'האבען זיך אריינגעשטען די געסט מיט ברוך'ן פאראויס.

— גוט יום-טוב, בעל-הבית'טע! האבען זיי אויסגעשאסען.
— גוט יאהר! האט זי געענטפערט מיט א זיסען שמייכל.
די געסט האבען גלייך אנגעהויבען צו זינגען און טאנצען.
דבורה איז ארויס אין קיך, ברוך גלייך נאך איהר.
— וואס זאל איך זיי אנהויבען צו געכען, ווייס איך נישט, האט דבורה ביטער געזאגט.

— בראנפען איז פאראן? ברויט און חלה איז פאראן? אונער-קעס איז פאראן? איז גוט! זיי ווילען אויף אונז קיין פאראיבעל נישט האבען, האט ברוך געענטפערט.

— וואס איז פאראן בראנפען, וואס? וואס וועט עס קלעקען?
האט דבורה מיט פערדרום געזאגט.

— אז עס וועט אויסגעהן, וועט מען שיקען נאך בראנפען.
— שיקען! דו האסט עפ'ס א סך געלד?
— ביי דיר איז גאר גאר נישט געבליבען? האט ברוך דער-שראקען געפרעגט.

— בלייבען! פון וואס האט דיר געזאלט בלייבען? האט דבורה ביטער געשמייכלעלט.

אויגען.

(צוויי מעשות פאר קינדער).

(ענדע)

אז דער פאטער איז צוריק ארויסגעגאנגען, האט זיך דאס יונגע-
לע אויפגעהויבען פון בעט און צוגעגאנגען צום פֿענסטער, ער האט
געזעהן, ווי מאצשיק און נאך איין פויער טראגען וואיצשעח'ן פאר'ן
קאפ און פאר די פיס. מאצשא, וואיצשעח'ס ווייב האט נאך גע-
טראגען די שטיוועל, וואס זי האט אראפגעצויגען פון די פיס, זי האט
זיי בעטראכט פון אלע זייטען, געדריעהט אין דער האנד און געקלעהרט,
וויפיל די שטיוועל זענען נאך ווערט צו פֿערקויפֿען פאר געלט...
און וואיצשעח איז געלעגען שטיל. שוין גאר נישט געזיפֿצט און געלאזט
זיך רוהיג טראגען...

אריינקוקענדיג זיך, האט זיך דאס יונגעלע ווידער זעהר שטארק
פֿערוויינט. „דאס זענען זיי זיך נוקם, די בויער!" האט ער געטראכט...
נאר ער האט זיך ווידער דערמאנט דעם פאטער'ס ווערטער, און ווידער
האט ער געטראכט, אז ער איז נור א יונגעלע, א נארעלע, אז ער ווייס
גאר נישט, און דער טאטיש ווייס אלץ גוט...

אויף מארגען האט זיך געדאכט, אז דאס יונגעלע האט זיך
בערוהיגט, ער איז טאקי שטיל געווארען פֿון דעמאלס אן, שוין מעהר
נישט געפרעגט קיין שאלות ביים פאטער אזוי אפֿט וויא ביז אהער...
אין דער שטיל האט זיין קינדיש הארץ געקלאפט: „צי דער
טאטיש ווייס טאקי אלץ אזוי גוט?"... עפֿים האט ער מורא געהאט
צו קוקען דעם טאטען גלייך אין די אויגען... און ער האט זיך אפֿט
פֿערטראכט, גאר טיף פֿערטראכט, און זעלטען, זעהר זעלטען אמאל
געוויינט; טרעהרען האבען זיך איהם אפֿט געשטעלט אין די אויגען,
נאר ארויסקאלערן זיך אויף די באקען האבען זיי נישט געוואלט.

פֿערשטעהט איהר, אין דעם יונגיל'ס קעפֿיל, וואו ביז אהער
איז געווען אזוי רוהיג און גראם, וואו ביז אהער האבען זיך ריינע גע-
דאנקען נור געשפינט און געוועבט, האט זיך איצט א שווארצער ווארם
אריינגעגנב'ט, און די שווארצע אויגען זיינע זענען טיעפֿער, נאר אויך
טונקעלער געווארען...

* * *

שלעכט און ביטער, קינדערליך, איז צו לעבען אויף דער וועלט,
אז די אויגען ווערען טונקעל, אז זיי פֿערלירען פֿון טאג אויף טאג
זייער קלארהייט. מיינט נישט, ווייל מיט טונקעלע אויגען קען קיינער
נישט לעבען אויף דער וועלט, לעבען קענען אלע, האט מיינ זיידע
געזאגט, אפֿילו א וואלף, ווייל וואס פֿאר איינע אויגען יעדער האט,
אזעלכע נשמה האט ער. קלארע אויגען פֿאר קלארע נשמות, טונ-
קעלע—פֿאר טונקעלע, נאר אָח און וועה'איז צו דער קלארער נשמה
וואס קוקט אויף דער וועלט מיט אזעלכע אויגען, וואס ווערען טונקעל
פֿון טאג אויף טאג, א קלארע נשמה ברויך צו זעהען א קלארע א
ריינע וועלט; און ווערען די אויגען טונקעל, שיינט די גאנצע וועלט
אריין דורך זיי טונקעל, און אז די ריינע נשמה ווערט מיט'ן שוין צו
פֿערטראגען די טונקעלע וועלט, דעמאלס איז דאס לעכען שלעכט און
ביטער, זעהר שלעכט און זעהר ביטער, קינדערליך.

* * *

הערט ווייטער די מעשה!

אין א יאהר ארום, אז דער וואלד איז שוין געווען אין גאנצען
אויסגעהאקט, האט זיך דער שרייבער מיט זיין ווייב און מיט'ן יונגע-
לע איבערגעצויגען אין דער שטאדט אריין. דאָרט האבען זיי גאר
וועניג געלד פֿערדינט, האבען זיי גאר וועניג עסען געהאט, אסך מאל
האט דאס יונגעלע געזאגט צום פאטער: „טאטיש, גיב מיר צו עסען".
האט דער פאטער איהם געענטפֿערט: „שטיל, זוהניש, באלד וועט
מען דיר געבען, באלד, באלד. דאס יונגעלע האט זיך געטראכט, אז
מען וועט איהם טאקי באלד געבען, האט ער שטיל געווארט, גאר
נישט גערעדט, נישט געבעטען עסען, האטש איהם האט זעהר גע-
הונגערט. נאר אז די מאמע האט איהם גענומען אויסטוהן און לעגען

— וואס זיצט איהר אזוי? האט זיך איבערגעריסען איהרע גע-
דאנקען. — וואס? קיין געלד נישט דא? און ווער האט געלד? וועמען
לעבט זיך גוט? אלא וואס?... מען איז א מענטש און מען דארף נישט
זאָרגען! מיר זענען דאָך עפֿים יודען אויף דער וועלט, הא? האט ער
געפרעגט און אָנגעשטעלט זיינע אויגען אויף די חברים מיט אַזא קוק,
גלייך אין זיין פראַגע וואלט ליגען דער גאנצער שכל, די גאנצע פרוזשינע
פון זייער לעבען.

— טא לאמיר טאקי נעהמען לחיים! האט איהם לייווער איבער-
געריסען.

— און נור טאקי לחיים! האט זיך געזאגט און גענומען אָנגי-
סען די גלעזליך.

גאר זיין פֿילאָזאפֿיע האט וועניג געוויקט אויף דבורה'ן, זי איז
נאך טרויעריגער געווארען און אויף איהר: קוקענדיג, האט ברוך אליין
אָנגעווארען דעם פֿריהערדיגען מוטה.

— אז איהר זאָרנט, דארף איך שוין וואס, הא? האט זיך דער
זייגערמיסטער אָרויפֿגעווארפֿען אויף ברוך'ן מיט דבורה'ן. — איהר זענט
האטש "דיעד דא באַבא"... איהר וואָהנט האטש צוזאמען... און איך? הא?...
מיינ ווייב מיט פֿינף עופֿעליך וואָהנט אין פֿה-הקל, איך האב איהר א
קאפֿיקע נישט געשיקט אויף יום-טוב... איך האב נישט געהאט פֿון ווא-
נען... איך אליין האב מיר דורכגעשלאגען דעם יום-טוב: דא, דאָרטען,
אָהין, אָהער, אזוי, ווי עס איז — דורכגעקומען! וואס האט זי איבער גע-
טהון מיט פֿינף עופֿעליך? — זיין קול האט א ציטער געטהון און זיין גע-
זיכט האט זיך אָנגעהויבען צו קרימען. — איהר זאָרנט נאך! האט ער
געהעכערט דעם קול און איראניש אָרויסגערעדט. — איהר זעהט, ווי איך
געה? אין איין שטיוועל און אין איין קאלאש און דאס איז נאך א פרעמ-
דער קאלאש... נאך גאר נישט... היינט איז שְׁמַחַת-תּוֹרָה, מען טאָר נישט
זאָרגען... עט! טארא-דאראם, טארא-דאראם, טארא-דאראם! האט ער
אָנגעהויבען צו זינגען אויף די הויכע טענער און די אויבערסטע ליפֿ האט
זיך גערווישט בעוועגט.

דער עולם האט איהם שוואך אונטערגעהאפט. אלעמען האט עפֿים
מאָדנע דאס הארץ געדריקט און עס האט זיך געוואלט רעדען וועגען
זייער אָרים לעבען...

— ער זאָגט... ער מיינט, אז ער איז שוין גאר דער גרעסטער
קבצן, האט לייווער מַפְסִיק געוועזען אין זינגען. — איך וואלט אייך דער-
זעהלען, וואלט איהר ערשט וויסען... איך האב נאך אויף מיר א גוטען
בעל-הבית, פֿון וועלכען איך קרעפֿיר צעהן מאל א טאג, איך וואלט
איך דערזעהלען.

— נו, גענוג, נו! וואס איז דאס פֿאר א רייד אום יום-טוב! האט
זיך איבערגעריסען. — העלפֿט! טארא, טארא... טארא... מיר זענען
אלע גוטע קבצנים — טיראריא, טיראראם... מיר האבען אלע גוטע
פֿעקליך... טארארא...

— נאך וואסערע! האט זיך אָנגערופֿען פנחס. — טאם-באם-באם...
— איז נישט דא וואס צו רעדען! האט אויסגעשריען זיך. איז
לעבעדיגער! פֿרעהליכער!... טארארא, טארארא...

ער האט אָנגעהויבען זינגען מיט אלע כּוֹחֹת און איז אָרויפֿגע-
שפרונגען אויפֿן טיש, דער עולם איז טאקי לעבעדיגער געווארען. זיי
זענען אלע אויפֿגעשפרונגען פֿון די ערטער, געמאכט א ראָר אָרום טיש,
אריינגעהמענדיג אין קאמפאניע דבורה'ן אויך, און אָנגעהויבען צו טאנצען.
זיי האבען זיך אלע צווינגען גאר אויף די הויכע טענער און געטאפֿעט מיט
די פֿיס, אז אלץ אין שטוב האט אונטערגעשפרונגען. דאס האבען זיי גע-
וואלט אריבערשרייען דעם אומעט, וואס האט זיי שטארק געדריקט דאס
הארץ, די שרעקליכע אויפֿגעוועקטע זאָרגען, וועלכע האבען שטילער-
הייט גענאָגט און גענאָגט. אין דער לופֿט האבען זיך טרעהרען געפֿיהלט.
און אלץ שטארקער האבען זיי געזונגען, און זיך האט געמאכט נאך
גרעסערע קונצען, פֿערגעסען זיין וועהטאגדיג הארץ און נאך העכער געזונגען:

הושיע, הושיע, הושיע, קבצן! —

און פֿון דעם, וואָס ער האָט געפֿיהלט, אז ער קען נישט וויינען איז איהם זעהר שווער געווען אויפֿן האַרץ.
דער רבי, איין אלטער ביזער רבי, וואָס דאָס יונגעלע האָט איהם נישט געקענט קוקען אין די אויגען אַריין גלייך, האָט דעם יונגעלע געזאָגט:

— קוק אַריין, היים, אז דו וועסט לערנען און וועסט קענען דעם אלץ מיט דעם בית וועט דער מלאך פימפער, קומען צו פֿלי- הען און דיר אַראָבואַרפֿען אַ גראַשען, אַ גאלדענעם גראַשען.
און דאָס יונגעלע האָט מיט גרויסן חשק געלערנט און האָט זי געטראַכט: איך וועל קענען דעם אלץ מיט דעם בית וועט דער מלאך פימפער קומען, אַ גוטער מלאך...

און אז דער רבי האָט אַ נייעם נאָמען אויסגערופֿען, האָט זיך אונזער יונגעלע אַרומגעקוקט אין אלע זייטען און זיך געוואונדערט: וואו איז דער מלאך? האָט ער געפֿרעגט דעם רבין, לאנג איז ער געשטאנען, נישט געוואלט אַבטרעטען ביז דער רבי האָט איהם אָנגע- שמיסענען.

דאָס יונגעלע האָט גאָר נישט געוויינט, נאָר פֿאַר זיך געזאָגט: „דער רבי נאָרט אויס, דער טאָטיש נאָרט אויס, די מאַמיש נאָרט אויס, אלע נאָרען אויס—און איך בין נישט קיין שקין!“
לאנג האָט דער רבי איהם געשלאָנען, ביז דאָס יונגעלע האָט אויפֿגעהויבען דעם קאָפּ און געקוקט דעם רבין גלייך אין די אויגען אַריין, דעמאָלט איז דעם רבין אַ רחמנות געוואָרען אויף איהם און ער האָט זיך שיער נישט צוויינט.

אז דאָס יונגעלע איז צוריקגעגאנגען אויף זיין אָרט איין אָב- געשמיסענער, איז שמעון צו איהם צוגעשפּרונגען, און, הויבענדיג דעם קאָפּ אין דער הויך ביי יעדען וואָרט, געזאָגט: „מע, מע, געשמיסע- נער! מע, מע, געשמיסענער! און דאָס יונגעלע האָט געזאָגט: „דער טאָטיש, די מאַמיש, דער רבי— אלע נאָרען אויס, און דו, יונגעלע ביזט אזוי ווי אַ הונד, אַ שלעכטער.“

— מע, מע, געשמיסענער! — האָט שמעון געענטפֿערט און איהם געשפּיגען אין פנים אַריין.

דאָ איז דאָס יונגעלע ביז געוואָרען, צוגעלאָפֿען מיט כעס צו שמעון, און זיך איינגעביסען מיט די צייהן אין שמעון'ס האַנד און געשריגען: „דו שלעכטער הונד! דו שלעכטער הונד!“

און נאָך אַמאָל האָט מען דאָס יונגעלע געשלאָנען אין הרה, אין דער היים ווידער, אז דער בעהעלפֿער האָט דערצעהלט, וואָס דאָס יונגעלע האָט געטוהן אין הרה, האָבען פֿאַטער און מוטער איהם ווידער געוויזעלט און געשלאָנען.

— אַ שקין ביזט דו! האָט דער טאָטע געזאָגט, איין ענות פנים, וואָרט, איך וועל דיך שוין לערנען מוסר.

און די מאַמע האָט געזאָגט:

— וועה איז מיר! גאָט שטראַף האָט מיך געטראַפֿען, אזא ווהן צו האָבען, קיינער קען איהם נישט ליידען! וועה איז מיר! אַ בן סורר ומזר וועט פֿון איהם אויסוואַקסען!

נאָר דאָס יונגעלע האָט פֿון דעמאָלט אָן שוין גאָר נישט גע- ענטפֿערט, נור פֿאַר זיך האָט ער זיך גע'חזרט: „זיי אלע נאָרען אויס! איך בין נישט קיין סוֹרר ומזר.“

און טאָג-טעגליך איז דאָס יונגעלע געגאנגען אין הרה, און טאָג-טעגליך האָט איהם דער רבי געשלאָנען, אזוי לאנג ביז דער בליק פֿון זייערע אויגען האָט זיך אָנגעשלאָנען אין בליק פֿון יונגע- לעס אויגען.

אין דאָס יונגעלע האָט גאָר נישט גערעדט, קיינמאָל שוין נישט געוויינט, נור טיף אין מח האָט ער אַ שווערע מחשבה געטראָגען:

ער האָט אַמאָל געהערט, אז אין דער הייליגער תּוֹרָה שטעהט געשריבען, אז ערגיין דאָרט, אין טיעפֿען וואַלד איז פֿאַראַן אַ קליין בערגעלע, און אויף דעם בערגעלע איז פֿאַראַן אַ קליין דעקעלע, און דאָרט האָט גאָט בעהאלטען די שטאַרקע ווידען, וואָס אז מען זאָל עפֿענען דאָס טהיערעלע און זיי אַרויסלאָזען, וועלען זיי חרוב מאַ-

שלאָפען, האָט ער זיך נישט געלאָזט, און דעמאָלט האָט ער מיט זיינע יונגע פֿרישע צייהן אַ קריטישן געגעבען, זעהר ביי געקוקט, און שטיל, ווי צו זיך געזאָגט: „דער טאָטיש נאָרט אויס.“
אסך מאל האָט זיך דאָס געטראַפֿען...

און אין זיינע שוואַרצע אויגען האָט שוין אָנגעהויבען אויפֿצו- פֿונקלען דאָס בייזע פֿייער—דער כעס.

איינמאָל אין דער פֿריה האָט דער פֿאַטער אויפֿגעוועקט דאָס יונגעלע און געזאָגט, אז היינט וועט ער איהם פֿיהרען אין הדר אַריין. דאָס יונגעלע האָט געפֿרעגט פֿערוואונדערט: „צו וואָס, טאָטיש, אין הדר אַריין?“

— לערנען די הייליגע תּוֹרָה, קינדיש!
נאר דאָס יונגעלע האָט נישט פֿערשטאנען, וואָס דער טאָטיש מיינט.

דער פֿאַטער האָט גענומען אַ טלית, אַרומגעהילט דאָס יונגעלע פֿון קאָפּ ביז די פֿיס און געטראָגען. דעם יונגעלע האָט דער אָמ- העם פֿערפֿעהלט, און פֿינסטער איז איהם געווען אונטער'ן טלית, האָט ער זיך געבעטען: „טאָטיש, וויקעל אויף!“ דער טאָטיש האָט נישט געענטפֿערט, איז דאָס יונגעלע ביז געוואָרען געביסען מיט די צייהן דעם טלית און געקאָפּט מיט די פֿיס, און אז דער טאָטע האָט איהם אַקלאָפּ געגעבען איבער די האַנד און געזאָגט: „שקין, קאָפּע נישט, האָט דאָס יונגעלע אויפֿגעהערט צו קאָפּען און זיך שטאַרק פֿערוויינט, און וויינענדיג, האָט ער געטראַכט, אז ער ברויך אסך צו וויינען, אז ער האָט שוין גאָר לאַנג נישט געוויינט...

די יונגעליך פֿון הדר האָבען איהם געפֿעלען, ער איז צו יע- דען צוגעגאנגען, שטיל געקוקט אויף יעדען מיט זיינע שוואַרצע אוי- גען, געפֿרעגט, ווי יעדער הייסט, און דערצו געזאָגט: „איך הייס „היים“ מיר וועלען זיין הבר? יאָ?“

אז דאָס יונגעלע האָט זיך אַנדערגעזעצט אויף דער באַנק, איז צו איהם צוגעגאנגען שמעון, איינגעלע גאָר שטיל אָנגעהאנגן, שענע הייזעליך מיט שענע קנעפֿעליך און אַ היטעלע מיט אַ לאַמ- פֿאס. דאָס איז געווען דעם גביר'ס יונגעלע, דער שמעון האָט בע- טראַכט דאָס יונגעלע פֿון קאָפּ ביז די פֿיס, נאָר היים, אונזער יונגער- לע, האָט שמעון נישט געקאָנט קוקען גלייך אין די אויגען אַריין, ווייל ווען שמעון האָט געקוקט, האָט ער אזוי אויפֿגעהויבען זיין קאָפּ, און אז ער האָט גערעדט, האָט ער אזוי געשליידערט מיט די האַנד אין אלע זייטען, אז אונזער יונגעלע איז שווער געווען צו קוקען אויף איהם.

איהר וואָלט וויסען, קינדערליך, וואָס פֿאַר איינע אויגען דער שמעון האָט דאָס געהאַט? זעהט איהר, איך ווייס אליין נישט, עפֿים אזוי, נישט שוואַרצע, נישט בלאַע, עס איז גאָר נישט מעגליך גע- ווען איינצוקוקען זיך אין זיי, אזוי געוואָרפֿען האָט ער מיט זיי אין אלע זייטען...

שמעון איז צוגעגאנגען צו'ם יונגעלע, איהם אַראָבגענומען דאָס היטעלע פֿון קאָפּ און געדריעהט אין אלע זייטען און געזאָגט צו אונזער יונגעלע, צו דעם הייז'לען: „פֿע, גאָר נישט שטיל, זעהסט? איך האָב אַ שטיל היטעלע, מיט אַ לאַמפֿאס, זעהסט?“ ער איז אוועק געגאנגען, באלד צוריק געקומען און געזאָגט: „פֿע, ס'אַרענע הויזען! זעהסט?... און איז ווידער אוועקגעגאנגען.

אונזער יונגעלע האָט זיך געוואָלט וויינען: דאָס האַרץ האָט איהם געקלעמט: „פֿאַר וואָס האָב איך נישט קיין שטיל היטעלע און שענע הייזעליך?“ האָט ער זיך געטראַכט און געביסען זיין צונג מיט די צייהן.

נאָר וויינען האָט ער נישט געקענט, אויך דעמאָלט, ווען דער בעהעלפֿער איז צוגעגאנגען צו איהם, און אַ קלאָפּ געגעבען איבער דער האַנד, זאָגענדיג: „אַ יונגעלע טאָר נישט זיצען אין בלויען קאָפּ, אַ שקין זיצט אין בלויען קאָפּ, נאָך אַ מאל וועט מען דיך אנ- שמיסען!“—דאָ האָט ער אויך געוואָלט וויינען, און נישט געקענט,

א ממשלה אויף דער וועלט; אבער אזוי, קוים געהען זיי ארויס, האט דער רבי געפיהלט, אז די תורה, דאס הייסט דער גוף פון דער תורה, דער נגלה, דאס וואס עס לייענט פון אויבען אויף — איז טרוקען, עס האט נישט קיין לחלוות פון תורת חיים! — תורה דארף לעבען, האט דער רבי געפיהלט! און לערנען דערביי אנדערע ספרים האט מען אין בריסק נישט געטארט, דער בריסקער רב איז געוועזען א מתנגד און בטבע א „נוקם ונוטר כנחש“, באלד האט ער געשאלטען, אין חרם אריינגעלעגט; איינעם א חסיד, און מען איז פון איהם געוואהר געווארען, האט ער געלאזט דורך ערליי אבגאלען די בארד; דער מענטש איז טאקע יצא מדעתו געווארען, אין א מרה שחורה אריינגעפאלען, און וואס מעהר חרוש איז, עס האט איהם שוין קיין נוסע יוד נישט געהאלטען. — איהר שפיעלט אייך מיטן בריסקער רב! אוועק האט זיך איהם אויך נישט געגליסט, ווי פארהט מען אוועק פון בריסקער רב'ס ישיבה?

נאך איינמאל האט מען איהם געוויזען א חלום, עס האט זיך איהם געחלומט, אז דער בריסקער רב איז צוין איהם אריינגעקומען און געזאגט: קום, תלמיד מיינער, קום נח, וועל איך דיר פיהרען אין גן-עדן התחתון אריין. און ער האט איהם אנגענומען ביי דער האנד און געפיהרט אין א גרויסען פאלאץ אריין, אין פאלאץ איז נישט געוועזען קיין טהור און קיין פֿענסטער, אויסער די טהור, דורך וועלכער זיי זענען אריינגעגאנגען, נאך ליכטיג איז אין פאלאץ געוועזען, ווייל די ווענד, האט זיך איהם געדאכט, זענען פון קריסטאָל און שלאָגען פון זיך אליין א ליכטיגען גלאניק, „האלט זיך אָן אין מיין יופעצע“ — האט איהם דערווייל דער בריסקער רב געזאגט — „ווייל דא איז פאר-האנען זאלעס אין לשער ואין לספר און קוים רייסט דו זיך אָב פון מיר, וועסט דו פֿערבלאָנען אויף אייביג...“ קיין בענקיל, קיין שטוהל איז אין ערגיין נישט געוועזען. „דא זיצט מען נישט“, — האט איהם דער בריסקער רב געזאגט, „נאך מען געהט אליין ווייטער און ווייטער“ — און ער איז איהם נאָכגעגאנגען, און איין זאל איז גרעסער און ליכטיגער געוועזען פון דער צווייטער, און די ווענד האָבען געשיינט דא מיט דער, דא מיט איין אנדערער קאָליר; דא מיט עטליכע, דאָרט מיט אלערליי קאָלירען... קיין מענטשען האָבען זיי אויך נישט געטראָ-פֿען אויפֿן וועג... געהענדיג נאָך דעם בריסקער רב, האט ער דער-פֿיהלט, אז ער ווערט מיעד פון געהען און געהען אָהן א שעה, און דערביי האָטש עס בעניעסט איהם דער שווייס, איז דער שווייס קאלט, און איהם אליין איז קאלט אין אלע איברים. און די אויגען האָבען איהם אנגעהויבען וועה טהון פון גלאניק... פלוצים איז איהם נאָך אנגעפאלען א שטארקע בענקשאַפֿט, א בענקשאַפֿט צו יודען, צו חברים צו כל ישראל... „בענק נישט צו קיינעם, — מאכט פלוצים דער בריסקער רב — דאס איז נור א פאלאץ פאר מיר און פאר דיר...“ אויב דו וועסט וועלען, וועסט דו זיין אמאל בריסקער רב! א שוידער איז דעם רבין דורך די ביינער, ער איז שיער נישט אומגעפאלען; ער האט זיך אנגעהאפט מיט דער רעכטער האנד ביי א וואנד און עס האט איהם אָנגעבריהט: נישט ווי פֿייער, נאָר ווי אייז, ווי אמת קאלט אייז בריהט אָב, „רבי, האט ער א געשרי געטהון, די ווענד זענען אייז, נישט קיין קריסטאָל“, רבי, איך וויל זיין, — האט ער ווייטער געשריען, — צוזאמען מיט כל ישראל. און קוים האט ער ארויסגעזאגט איז דער בריסקער רב נעלם געווארען, און ער איז געבליבען איינער אליין אין פאלאץ און האט נישט געפונען קיין וועג ווי אויס און ווי איין; און פון די ווענד האט אויף איהם געשלאָגען א פחד און א קעלט, און דאס בענקשאַפֿט צו זעהן א יוד, א פראַסטען יוד, א שוסטער, א שניידער, איז אליין ביי איהם שטארקער און שטארקער געווארען, און ער האט אנגעהויבען שטארק צו שרייען, צו וויינען... „רבוננו של עולם, — האט ער געוויינט און געבעטען, בעסער אין גיהנום מיט כל ישראל איידער דא אליין!“ באותו הרגע האט זיך בעוויזען א יודיל א פראַסט יודיל מיט א רויטען בעל-עגלישען גארטל און א לאנגע בייטש אין דער האנד; און דאס יודיל האט איהם, שווייגענדיג, אָנגענומען ביי אַרבעל און ארויסגעפיהרט פון פאלאץ.

כען די וועלט, די גאנצע וועלט, ווי זי שמעהט און געהט, איינ-מאל איין עק, ער האט געהערט, אז דאָרט אויף דעם טהירעל שמעהט אויפגעשריבען מיט גרויסע געכתיב'טע אותיות „הדר יסופה“ און אז א קראָ שמעהט דאָרט און קוואַקעט בייטאָג און ביינאכט... „הע! ווען איך וואָלט געקענט געפֿינען דאָס בערגעלע“, האט ער זיך געטראכט, „אָט, וואָלט שוין גוט געווען! איין עפֿען געבען, און — שוין!“

דערווייל איז ער אָבער קראַנק געוואָרען, א גאנצען חדש גע-קרענקט, און אז ער איז אויפגעשטאנען פון דער קרענק, האט ער כמעט ווי פֿערגעסען אין דעם בערגעלע, האָטש ער האט גוט גע-דענקט, אז ער ברויך עפֿיס צו טהון, אז ער מוז עפֿיס טהון, וואָס אזוינס? האט ער נישט געדענקט.

און אז ער האט ווידער אנגעהויבען צו געהן אין חדר, נאָך זעהר שוואַך און בלאַס אויפֿן פנים געווען, און דער רבי האט איהם נישט געשלאָגען, האט ער זיך אביסל בערוהיגט, האָטש טיף אין הארצען ביי איהם האט זיך עפֿיס אליין-איינעם אנגעהויען, אז ער האט עפֿיס פֿערגעסען, עפֿיס אועלכעס, וואָס מען ברויך נישט, וואָס מען טאָר נישט פֿערגעסען.

אמאל, דעמאלס האט ער שוין חומש געלערנט — איז דער רבי געזעסען און געלערנט, און די רביצין האט געשיילט קארטאָפֿעל און געשאַלטען דעם רבי'ן, אין מיטען האט זי זיך דעם פֿינגער צו-שניטען און אויפֿגעהערט צו שעלטען, דער רבי האט געקוקט ווי עס בלוטעט דער פֿינגער און שטיל געזאָגט: „א שענע ריינע כפרה!“ און פֿאַר גרויס שמחה געהאפט דעם קאנטשיק און א שמיטן געגעבען אונזער יונגעלע איבער'ן פנים.

דאס יונגעלע האט מיט כעס ארויסגעהאפט דעם קאנטשיק פון רבי'ס האנד און געוואָרפֿען אונטער'ן טיש ארונטער. דער רבי איז ביז געוואָרען און האט דאס יונגעלע געשמיסען, לאנג געשמיסען, דאס יונגעלע האט זיך אין אָנהויב נישט געלאָזט, דערנאָך אָבער איז ער מיד געוואָרען און געבליבען ליגען שטיל.

אין מיטען אָבער האט ער זיך דערמאנט אין דעם בערגעלע וואָס ער האט זיך פֿאַרגענומען פֿאַר די קרענק, און ער האט זיך מיט איין ריהר ארויסגעריסען און געלאָפֿען — — אין וואַלד אריין. וואָס ווייטער איז געווען, קינדערליך, ווייס איך נישט, ער האט אורדאי לאנג געבלאנזשעט, ביז די נשמה איז איהם ארויסגעגאנגען אויפֿן פֿעלד ערגיין, די נשמה, וואָס האט נישט געקאנט די וועלט פֿער-טראָגען.

אָט אזוי קינדערליך!

אמאל איז געווען א יונגעלע, שוואַרצע אויגעליך האט דאס יונגעלע געהאט. — — — ה. ד. נאמבערג.

צווישען צוויי בערג.

צווישען דעם בריסקער רב מיטן ביאלער רבי'ן.

א שמחת-תורה'דיגע מעשה.

דערצעהלט פון איין אלטען מלמד.

מוזען מוזט איהר וויסען, אז דער ביאלער צדיק, ר' נח'קע, איז פֿריהער געוועזען דעם בריסקער רב'ס א תלמיד מובהק, ער האט ביי איהם געלערנט א שענע פֿאַר יאָהר, דערנאָך איז ער פלוצים נעלם געוואָרען, געהאלטען א פֿאַר יאָהר „גלות“ און איז פלוצים נתגלה געוואָרען אין ביאלע.

אוועק איז ער פון דער בריסקער ישיבה מהאי טעמא: מען האט געלערנט תורה, נאָר די תורה, האט דער רבי געפֿיהלט, איז טור-קענע תורה... מען לערנט א דין פון שאלות נשים, פון בשר בחלב, דיני ממונות — זעהר וואהל! קומט ראובן ושמעון האָבען א דין תורה, קומט א משרת א שאלה פֿרעגען אָדער איין אשה האָט א שאלה — באותה הרגע קריענט דאס לערנען א חיות, לעבט עס אויף און האט

האָבען אלע געזעהען און געוואוסט, אז עס איז איין עונש פֿון צדיקי הדור אויפֿן בריסקער רב, נור ער אליין מיט זיינע ליכטיגע אויגען האָט עס נישט געזעהען און אפשר נישט געוואָלט זעהען און האָט ווייטער געפֿיהרט זיין התנגדות ביר חוקה, מיט חרמות, און תקיפות פֿון אנשי חיל, ווי אין יענע צייטען...

מיר איז גיטעלע (אזוי האָט זי, דעם בריסקער רב'ס טאָכטער, געהייסען, באמת אַ שאָר געוועזען, זעהר אַ שאָר געוועזען, ערשטענס אַ יודישע נשמה, און צווייטענס אַ יודישע כשר'ע נשמה, עס איז נאָך אזא צדיקת, אזא כשר'ע נשמה אויף דער וועלט נישט געוועזען... קיין איינציגע אָרימע כלה האָט אָהן איהר הילף נישט חתונה געהאַט, טאָקי אַ זיידענע בריאה! און דאָס דארף געשטראָפֿט ווערען פֿאַר'ן פֿאַטערס כעס! און דעריבער, אזוי ווי איך האָב נור בעמערקט, אזוי באַבע הויבט זיך אָן דרעהען אין שטוב, האָב איך אָנגעהויבען אַרבייט טען אויף אלע כלים, מען זאָל שיקען צום ביאלער רבין... זאָל זיין האָטש אַ קוויטל, לאָז זיין אָהן אַ פֿדיון; ער דארף נייטיג פֿדיונות!... דער ביאלער רבי האָט נאָר וועניג געהאַלטען פֿון פֿדיונות! נאָר מיט וועמען רעדט מען? איך פריוו מיט'ן בריסקער רב'ס זון, איך ווייס, אז ממש נפשו קשווה בנפשה, ווייל, ווי ער האָט זיך נישט בעהאַל-טען, האָט עס דאָס שלום בית אַרויסגעשמעקט פֿון יעדען ווינקעלע, פֿון אלע זיינע תנועות, — איז ער דאָך אָבער דעם בריסקער רב'ס זון! אַ מופֿלג און אַ כעסן, שפּייט ער אויס, געהט אַוועק מיט כעס און לאָזט מיך שטעהען מיט איין אָפֿען מויל. נעם איך מיך צו ר' יחיאל'ן אליין, ענטפֿערט ער מיר: עס איז דעם בריסקער רב'ס שנוה, איך וועל עס איהם, דער בריסקער רב, נישט טהון, אפילו ביי סכנות נפשות, חס ושלום! פריוו איך מיך מיט זיין פלוג'טע, אַ כשר'ע יוד דענע, נור אַ פראָסטע, ענטפֿערט זי מיר כהאי לישנא: זאָל מיין מאַן הייסען, שיק איך באַלד צום רבין מיין יוס-טובֿ'דיג שטערנטיכיל מיט די אוינגליך, מטמון מיט געלד האָט עס געקאָסט, נאָר אָהן מיין מאַן, אפילו נישט אַ פחות משה פרוטה — נישט אַ פיפֿין פֿון אַ וואָרט!

— אָבער אַ קוויטל... וואָס שאַדט אייך?

— אָהן מיין מאַנ'ס וויסען, גאָר נישט! ענטפֿערט זי, טאָקי ווי אַ כשר'ע יודענע דארף ענטפֿערן, און דרעהט זיך אָב פֿון מיר, און איך זעה, אז זי וויל נור בעהאַלטען די טרעהרען, — אַ מאַמע! לב יודע — איהר האַרץ האָט שוין געפֿיהלט די סכנה...

אז איך האָב אָבער געהערט דעם ערשטען געשרי, בין איך אליין געלאָפֿען צום רבין.

— שמעיה, ענטפֿערט ער מיר, וואָס זאָל איך טהון? איך וועל מתפלל זיין!

— גיט מיר, רבי, בעט איך, פֿאַר דער יולדת וואָס עס איז — אַ שמירה'לע, אַ מטבע, אַ קמיע'לע... וואָס עס איז גיט מיר...

— עס וועט חס ושלום ערגער מאַכען, ענטפֿערט ער, אָהן אמונה שאַדטען אזוינע זאכען, און זיי האָבען דערינען קיין אמונה נישט...

וואָס זשע האָב איך געקאָנט טהון? עס איז די ערשטע טעג סוכות, זי איז מקשה לילה, העלפֿען קען איך נישט, בלייב איך טאָקי שוין ביים רבין אין שטוב, אַ בן-בית בין איך געוועזען; טראַכט איך מיר, איך וועל קוקען יעדער רגע מיט געבעט צום רבין, אפשר וועט ער זיך מרחם זיין...

הערען הערט זיך, אז עס איז נישט גוט, דעם דריטען טאָג שטעהען שוין די וועהען... מען האָט שוין אליין געטהון, וואָס מען האָט געקאָנט, די שוהל איינגעריסען, קברים געמאָסטען, הונדערטער פֿינד ליכט אויסגעברענט אין שוהל, אין בתי מדרשים, היינט צדקה — אַ מטמון!... עס איז דען נאָכצודערצעהלען? אלע קליידער-שענק זענען געשטאַנען אָפֿען, אַ באַרג מיט אלערליי מטבעות, איז געלעגען אויפֿן טיש, און אָרימע לייט זענען אַריינגעקומען און גענומען, ווער עס וויל, וואָס ער וויל, וויפֿיעל ער וויל!

עס האָט מיך שטאַרק אָנגעהאַפֿט דאָס האַרץ.

— רבי זאָג איך, עס שטעהט דאָך: צדקה תציל ממות.

און ער ענטפֿערט מיר, שלא ממין הטענה, דאָכט זיך:

דער רבי האָט זיך אויפֿגעהאַפֿט פֿאַר טאָג, קוים קוים וואָס עס האָט אָנגעהויבען גראָהען, און האָט זיך געשווינד אָנגעטהון און איז געלאָפֿען אין בית המדרש אַריין און געוואָלט זיך לאָזען פֿותר הלום זיין פֿון דבֿ'ים, וואָס נאכטיגען אין בית המדרש, נאָר, דורכגעהענדיג דעם מאַרק, האָט ער געזעהען אַ שטעהענדיגע בויז, איין איינגעשפּאַנטע בויז, און ביי דער בויז איז געשטאַנען אַ בעל-עגלה, מיט אַ רויטען גארטעל אַרום די לענדען און אַ לאַנגע בייטש אין דער האַנד און ער האָט באַלד דערקענט, אז דאָס איז דאָס אייגענע יודל, וואָס האָט איהם אין הלום אַרויסגעפֿיהרט פֿון פּאַלאַץ. ער האָט באַלד פֿער-שטאַנען, אז עס איז נישט פראָסט, און איז צוגעגאַנגען צום בעל-עגלה, און געפֿרעגט:

— וואו אַהין פֿאַהרט איהר, יוד?

— נישט דיין וועג, האָט ער איהם געענטפֿערט...

— פֿאַרט, בעט ער זיך, נעמט מיך מיט!

דער בעל-עגלה האָט זיך פֿערטראַכט און דערנאָך געענטפֿערט:

און צו פֿים קען אזא בחור נישט געהען? געה דיר דיין וועג!

— וואו אַהין, זאָגט מיר, זאָל איך געהען? פֿרעגט דער רבי.

— וואו די אויגען וועלען דיר טראָגען, — ענטפֿערט איהם דער

בעל-עגלה, — אויך מיין דאגה.

דער רבי האָט פֿערשטאַנען און איז גענאָנגען אין גלות...

ווי געזאָגט, נתגלה איז ער ערשט שפעטער געוואָרען אין ביאלע.

אפשר אַ יאָהר נאָך זיין התגלות (ער מפי עד, ווי אזוי עס איז גע-וועזען, דערצעהל איך נישט, האָטש עס איז מויל און אויערען אויפֿ-צושטעלען) נאָר, אַ יאָהר נאָך זיין התגלות, האָט מיך איין בעל-הבית, ר' יחיאל האָט ער געהייסען, אַראָבעברענגט קיין ביאלע פֿאַר אַ מלמד, ר' יחיאל איז געוועזען אַ גרויסער עושר, פֿלעגט געבען די טעכטער צו טויענד רענדליך נדן און טהון מיט די גרעסטע רבנים, זיין לעצטע שנוה איז דעמאלט געוועזען טאָקי דעם בריסקער רב'ס טאָכטער, און דעריבער, ווייל דער בריסקער רב איז געוועזען אזא חולק אויף צדיקים, זענען זיין איידעם יונתן און ר' יחיאל, דעם בריסקער רב'ס מחותן, אויך קיין חסידים נישט געוועזען, האָטש ר' יחיאל אליין איז געוועזען איין אמת פשוט'ער, כשר'ער יוד, און, איך בין ערב, אז זיין האַרץ האָט געצויגען צו אַ רבין ווי מיט צוואַנגען, וואָרום באמת קיין גרויסער למדן איז ער נישט געוועזען, אז דער בריסקער רב האָט אַמאָל ביים טיש עפֿים געזאָגט, פֿלעגט ער איהם קוקען אין די אויגען אַריין, ווי אַ הוהן אין בני אדם אַריין, און דאָ האָט ער אַוודאי גע-הערט, אז טאָקי „לא בשמים הוא“, אז אַ רבי זאָגט תורה, פֿערשטעהט איהם יעדערער לויט זיין השגה, לויט זיין מדרגה, נאָר גאר נישט פֿער-שטעהען, איז נישט פֿאַרהאָן... און, אז עמיץ אפילו פֿערשטעהט נישט קיין פירוש המלות, ווערט איהם אויך ליכטיג אין דער נשמה, כי „תורה אור“, אמת'ע תורה לייכט און צינדט אָן ביי יעדען יוד דאָס ליכט, וואָס זיין נשמה האָט בעקומען ביים באַרג סיני! הכלל — מיר וועהרט מען נישט צו האַלטען זיך אין ביאלער רבין, נאָר זיי אליין זענען זיך מתרחק, און, אז איך דערצעהל עפֿים פֿון רבין, מאַכט זיך ר' יחיאל געניצען, האָטש די אויערען, זעה איך, שמעלט ער אויף, און דער זון זיינער, דעם בריסקער רב'ס איידעם, קנייצט איין דעם שטערן און קוקט אויף מיר מיט כעס און ליצנות צוואַמען, נאָר שפּאַרען שפּאַרט ער נישט; ער פֿלעגט בטבע וועניג רעדען.

ויהי היום, — ר' יחיאל'ס טאָכטער, דעם בריסקער רב'ס שנוה, דארף געהען צו קינד! דאָכט זיך, מיילא אַ ווייביל געהט צו קינד? איז אָבער אַ מעשה דערביי! געוואוסט האָט מען, אז דער בריסקער רב, ווייל ער האָט אַ חסיד אָנגעגאַהלט, דאָס הייסט געהייסען אָב-גאַהלען, באַרד און פאות, איז נזוק געוואָרען, פֿון די צדיקי הדור. ביידע צוויי זיין זענען איהם, לאַ עליכם, במשך פֿון 5-6 יאָהר נפטר געוואָרען, און אלע זיינע דריי טעכטער האָבען קיין בנים זכרים נישט געהאַט, און דערביי איז נאָך יעדע פֿון זיי געוועזען רחמנא ליצלן אַ מקשה לילה, אז יעדע איז געוועזען יעדעס מאָל מעהר דאָרטען ווי דאָ! נאָר, אז מען האָט מן השמים געוואָלט עס זאָל זיין מחלוקת,

אפילו בעמערקט און געזאגט אויף זיין לשון: וויעלקי ראבין, צי דיוושי ראבין...

נאָר דער עיקר איז געוועזען אונזער אריינקומען! ווי די היישרעקען זענען צוין איהם צוגעפאלען די ווייבער, וואָס זענען אין שטוב געוועזען... כמעט אויפֿין פנים זענען זיי פֿאַר איהם געפֿאלען און געוויינט... די יולדת פֿון דער צווייטער שטוב הערט מען נישט, אָדער דורך געוויין פֿון די ווייבער, אָדער, זי האָט שוין, טראַכט איך, חס ושלום, קיין כה נישט צו קרעכצען... ר' יחיאל האָט אונז אפילו נישט געזעהען; ער איז געשטאנען אריינגעדריקט מיטן שטערן אין א שויב, דער קאָפּ האָט איהם א פנים געברענגט... דער זון, דעם בריסקער רביס איידעם, דרעהט זיך אויך נישט איבער דערלאנגען שלום, ער שטעהט מיטן פנים צו דער וואַנד און איך זעה בחוש, ווי דער גוף זינער ציטערט און ווי דער קאָפּ קלאפט אן דער וואַנד... איך האָב געמיינט, איך פֿאַל, אַזוי האָט מיך דער צער און די שרעק דורך און דורך גענומען, עס איז מיר קאלט געוואָרען אין אלע איברים, איך האָב געפֿיהלט, אַז די נשמה ווערט אין מיר קאלט...!

נאָר, צי האָט איהר געקאָנט דעם בריסקער רב? דאָס איז געוועזען א מענטש — איין עמוד ברזל, זאָג איך אייך! א הויכער, הויכער יוד, טאַקי „משכמו ומעלה“... איין אַימה איז פֿון געפֿאלען, ווי פֿון א מלכות! א ווייסע לאַנגע באָר, איין שפיץ, געדענק איך נאָך ווי היינט, האָט זיך איהם אריינגעדריקט אונטערן גארטעל, דער צווייטער שפיץ-באָר ציטערט איבערן גארטעל... ברעמען אויך ווייסע, דיקע, לאַנגע — א האַלב פנים האָבען זיי איהם פֿערשטעלט און, אַז ער האָט זיי אויפֿגעהויבען — רבנו של עולם! די נשים זענען ממש צוריק געפֿאלען, ווי פֿון א דונער צוריק געוואָרפֿען, אַזוינע אויגען האָט ער געהאַט — חלפֿים, בלאַנקע חלפֿים האָבען אין זיי געבליצט! און א געשרי האָט ער געטון ווי א לייב: — אוועק נשים! — און דערנאָך שוין שטילער און איידעלער געפֿרענגט:

— וואו איז מיין טאָכטער? מען האָט איהם געוויזען, ער איז אריינגעגאנגען, און איך בין געבליבען שטעהען ממש ארויס פֿון די כלים. אַזוינע אויגען, אַזא בליק, אַזא קול! נאָר איין אנדערער דרך, איין אנדערער וועלט! דעם ביאלער רבינס אויגען לייכטען אַזוי גוט, אַזוי שטיל, עס קומט אריין א תּוֹת אין האַרץ; ער וואַרפֿט אויף דיר א בליק, האָט ער דך מיט א גאָלדענעם רענען בעשיט... און זיין קול זיין זיס קול, זיין סאַמיטען זיס קול — רבנו של עולם, דאָס האַרץ האַפט עס אָן, דאָס האַרץ גלעט עס אַזוי שטיל, אַזוי מחיה'דיג... נישט קיין מורא חס ושלום האָט מען פֿאַרן, נאָר די נשמה צוגעהט אין ליעבשאַפֿט, אין מתקנות פֿון ליעבשאַפֿט, זי וויל ארויס פֿון גוף און זיך מתדבק זיין אין זיין נשמה... זי רייסט זיך ווי, להבדיל, א זומערפֿליגעלע צוין א העלער פֿלאַם!... אין דאָ — רבנו של עולם: אימה ופחד! א גאון, א פֿערציטישער גאון! און ער געהט אריין צו דער יולדת!

„ער וועט פֿון איהר מאַכען, — טראַכט איך מיט שרעק — א גל-של-עצמות! און איך לויף צום רבין.

און דער רבי בעגענגט מיך אין טהור מיט א שמיכעל: — האָסט געזעהען, מאַכט ער, כבוד התורה? ריינעם כבוד התורה?

איך האָב מיך באַלד בערוהיגט, אַז דער שמיכעלט, טראַכט איך, איז גוט! —

און עס איז טאַקי גוט געוועזען. שמיני עצרת איז זי איבער געקומען. שמהת תורה האָט שוין דער בריסקער רב געזאָגט תורה ביים טיש. איך האָב געוואָלט אפילו ערגיין אנדערש זיין ביים טיש, נאָר איך האָב מורא געהאַט, בפֿרט, אַז מיט מיר איז געוועזען א מנין און מען וועט בענשען נברך לאלהינו... מילא, וואָס זאָל איך אייך פֿער-ציילען! דעם בריסקער רביס תורה? אויב די תורה איז א ים, איז ער

— אפשר וועט קומען דער בריסקער רב!

און באותו הרגע איז אריינגעקומען ר' יחיאל, צום רבין רעדט ער נישט, גלייך ער וואָלט איהם נישט געזעהן, נור —

— שמעיה, זאָגט ער צו מיר, און האַפט מיך אָן ביים לאַף, — הינטען שטעהט א פֿוהר, געה, זעין אויף און פֿאַהר צום בריסקער רב, זאָל ער קומען...

און געפֿיהלט האָט ער שוין א פנים, אין וואָס עס געהט, וואָרום צוגעגעבען האָט ער:

— זאָל ער אליין זעהען, וואָס עס טהוט זיך! זאָל ער זאָגען, וואָס צו טהון!

און א פנים האָט ער געהאַט, וואָס זאָל איך אייך זאָגען, מתים זענען שענער פֿאַר איהם!

מילא, איך פֿאַהר, טראַכטען, טראַכט איך מיר, אַז אויב דער רבי ווייסט, אַז ער וועט קומען, וועט שוין עפֿים דערפֿון ארויס! אפשר אַך א שלום! דאָס הייסט נישט צווישען בריסקער רב מיטן ביאלער רבין, זיי אליין האָבען קיין מחלוקת נישט געפֿיהרט, נאָר צווישען די צדדים בכלל! וואָרום באמת, אַז ער וועט קומען, וועט ער דאָך זעהען! אויגען האָט ער דאָך!

נאָר מן השמים, א פנים, לאַזט מען אַזא זאך, אַזוי געשווינד נישט צו. מן השמים האָט מען מיט מיר מלחמה געהאַלטען. קוים בין איך ארויסגעפֿאַהרען פֿון ביאלע, ציהט זיך איבערן הימעל א חמאָרע, אָבער ווי הייסט א חמאָרע, א שוואַרצער שווערער וואָלקען ממש ווי א סמאָלע און א בלאַז האָט פלוצים געטהון, גלייך עס וואָלטען רוהות געפֿלויגען און מיט אַמאָל פֿון אלע זייטען, א פֿויער, להבדיל, פֿערשטעהט זיך אויף אַזוינע זאכען, צלמיט ער זיך און זאָגט, אַז עס וועט זיין, חס ושלום, א שווערער וועג, און ווייזט מיר מיט דער בייטש אין הימעל אריין... תיך כרידבור מאַכט זיך נאָך א שטאַרקערער ווינד, צורייסט די חמאָרע, ממש ווי מען צורייסט א שטיק פּאַפֿיר, און הויבט אָן צו יאָגען און צו טרייבען איין שטיק חמאָרע אויף דער צווייטער, איינע אויף דער צווייטער, גלייך ער וואָלט קריע געטריבען אויף א טייך. איך האָב שוין איבערן קאָפּ צוויי שטאַק און דריי שטאַק חמאָרע, לכתחילה האָב איך אפילו קיין מורא נישט געהאַט. אויסגענעצט ווערען איז ביי מיר קיין נייעם נישט געוועזען, פֿאַר דונערן, שרעק איך מיך נישט, ערשטענס דונערט נישט סוכות צייט, און צווייטענס — נאָכן רבי'ס שופר בלאָזען! מיר האָבען א קיימאָלן, אַז נאָך אַזא שופר בלאָזען האָט א גאָנץ יאָהר קיין דונער קיין שליטא נישט! נאָר אַז עס האָט ראַפֿטום געגעבען א פֿלאַסק מיר אין פנים אריין, ווי מיט א בייטש, איין מאָל, דאָס צווייטע מאָל, דאָס דריטע מאָל, איז מיר טאַקי דער מוטערס מילך ענטפֿאלען. איך האָב געזעהן בחוש, אַז דער הימעל פּאַטשט מיך, אַז מען טרייבט מיך צוריק!

און דער פֿויער, להבדיל, בעט זיך אויך: לאַמיר צוריק פֿאַהרען. איך ווייס אָבער, עס איז סכנות נפשות, איך זיין אויף דער פֿוהר און, אינ'ם שטורם, הער איך, ווי די יולדת קרעכצט, ווי דעם בריסקער רביס וואָס פֿינגער קנאָקען, ביים ברעכען די הענד; אויך זעה איך פֿאַר מיר ר' יחיאל'ס שוואַרץ פנים מיט די איינגעפֿאלענע, ברענגענדיגע אויגען, פֿאַהר, בעט ער מיך, פֿאַהר — און מיר פֿאַהרען. און דאָ גיעסט און גיעסט. עס גיעסט פֿון אויבען, עס שפּריצט פֿון אונטער די רעדער און פֿון אונטער די פֿערדס פֿיס, און דער וועג ווערט אין גאנצען פֿערגאָסען, ממש בערעקט מיט וואַסער; אויפֿן וואַסער געהט א פֿיאַנע, די פוהר, דאָכט זיך, הויבט שוין אָן שווימען — וואָס זאָל איך אייך דערצעהלען? מיר האָבען נאָך דערצו גע-בלאָנזשעט... נאָר אויסגעהאַלטען האָב איך און מיטן בריסקער רב בין איך געקומען אויף הושענא רבא! נאָר דעם אמת צו זאָגען, אַזוי ווי דער בריסקער רב האָט זיך אַרויפֿגעזעצט אויף דער פֿוהר, איז שטיל געוואָרען: די חמאָרע האָט זיך ווי איבערגעריסען, און פֿון שפּאַלט האָט זיך ארויס געוויזען די זון און מיר זענען בשלום און טריקען אריינגעפֿאַהרען קיין ביאלע. דער פֿויער, להבדיל, האָט עס

— עס איז מיר איינגעפאלען ביים בענשען, אז איך בין ביי אהער געוועזען א דין שלא בפניו... זעהען וויל איך, איך וויל אליין זעהען, און אפשר — האָט ער שפעטער צוגעגעבן, וועט מיר גאָט העלפֿען, איך וויל אַזויסראַטיווען מיינס אַ תלמוד.

— ווייסט שייגען, מאַכט ער ווייטער מיט הלצה, און אויב דיין רבי איז דער נח, וואָס האָט ביי מיר געלערנט, קען ער זיין אַ גדול בישראל, אַ בריסקער רב אַ מאָל !

אצונד האָב איך שוין זיכער געוואוסט, אז דאָס איז ער, און דאָס האָרן האָט אָנגעהויבען צאפֿלען.

און די צוויי בערג האָבען זיך צוזאמען געטראָפֿען. . . אז איך בין אין מיטען נישט געבליבען אויפֿן אָרט, איז טאָק אַנס מן השמים. דער ביאלער רבי, זכרנו לברכה, פֿלעגט שמחת תורה אַרויס-שיקען די חסידים שפּאַצירען אַרום דער שטאָדט, און ער אליין איז זיך געזעסען אויפֿן גאַניקל און געקוקט און מקבל נחת געוועזען. עס איז נישט געוועזען היינטיג ביאלע. עס איז געוועזען דעמאלט נאָר אַ קליין שטעדטל, סאַמע קליינע נידריגע געבויטע הייליך, אוי-סער דער שוהל מיטן רבינס בית המדרש. דעם רבינס גאַניקל איז געוועזען אויפֿן צווייטען שטאָק און מען האָט פֿון גאַניקל אלץ גע-זעהען ווי אויף דער האַנד — די בערגליך פֿון מורה זייט, דעם טיך פֿון מערב... — און נישט איינמאָל, אז דער רבי האָט פֿון גאַניקל דערוועגן עטליכע חסידים, וואָס האָבען גראָד געשוויגען, האָט ער זיי באַלד אַראָפֿגעוואָרפֿען פֿון דער הויך איין התחלה פֿון אַ נגון, זיי האָבען אינטערגעהאַפּט און זענען ווייטער זינגענדיג געגאַנגען — און כּתות, כּתות זענען געגאַנגען פֿאַרביי, און אַרויס פֿון דער שטאָדט, מיט געזאַנג, מיט אמת'ע פֿרייד, מיט אמת'ע שמחת תורה... און דער רבי פֿלעגט זיך נישט ריהרען פֿון גאַניקל.

נאר דעמאלט אז דער רבי האָט דערהערט אַנדערע טריט, האָט ער זיך אייפֿגעהויבען און איז אַקענען געגאַנגען דעם בריסקער רב.

— שלום עליכם, רבי ! מאַכט ער מיט ענוות און מיט זיין זיס קול.

— עליכם שלום, נח, — האָט ער איהם געענטפֿערט.

— זיצט, רבי, דער בריסקער רב האָט זיך געזעצט און דער ביאלער רבי איז געשטאַנען פֿאַר איהם.

— זאָג נור, נח, מאַכט דער בריסקער רב מיט אויפֿגעהויבענע ברעמען, וואָס ביסט דו עס ענטלאָפֿען פֿון מיין ישיבה ? וואָס האָט דיר דאָרטען געפֿעהלט ?

— עס האָט מיר, רבי, ענטפֿערט ער געלאָסען, אַטהעם פֿער-פֿעהלט... איך האָב נישט געקאָנט דעם אַטהעם האַפֿען...

— ווי הייסט ? וואָס רעדסט דו, נח ?

— נישט מיר, פֿערטייטשט דער רבי מיט אַ שטילער קול, נאר מיין נשמה האָט אַטהעם פֿערפֿעהלט..

פֿאַר וואָס, נח ?

— אייער תורה, רבי, איז סאַמע מרת הדין ! אָהן רחמים איז זי ! אָהן חסד איז אייער תורה ! און דעריבער איז זי אָהן שמחה, אָהן פֿרייען אַטהעם... סאַמע ברזל ונחשת, אייזערנע חוקים, קובערנע דינים... און סאַמע הויכע תורה, פֿאַר לומדים, פֿאַר יחידי סגולה !...

דער בריסקער רב שווייגט און דער רבי זאָגט ווייטער : און זאָגט מיר, רבי, וואָס האָט איהר פֿאַר כלל ישראל ? וואָס האָט איהר רבי פֿאַר'ן האַלץ-העקער, פֿאַר'ן קצב, פֿאַר אַ בעל מלאכה ! פֿאַר אַ פּראָסטען יוד ? . . . בפֿרט פֿאַר אַ זינדיגען יוד ? וואָס, רבי, האָט איהר פֿאַר נישט לומדים ?

דער בריסקער רב שווייגט, גלייך ער פֿערשטעהט נישט, וואָס מען רעדט צו איהם, און דער ביאלער רבי שטעהט אלץ פֿאַר איהם און זאָגט ווייטער מיט זיין זיס קול :

— זייט מיר מוחל, רבי, נאר דעם אמת מוז איך איך זאָגען. . . האָט איז געוועזען אייער תורה, האָרט און טוקען, ווייל זי איז נור געוואָרען דער גוף און נישט די נשמה פֿון דער תורה !

געוועזען דער לויטן אין ים, — מיט איין תנועה גיט ער א שווים דורך צעהן מסכתות, מיט איין תנועה מיטט ער אויס ש"ס ופוסקים, אז ער הילעכט און שפּריצט, און זיעדט און קאָכט, טאָק, ווי מען פֿערצעהלט פֿון אמת'ען ים... דעם קאָפּף האָט ער מיר צושרויפֿט. . . נאָר „לב יודע מרת נפשו" ! דאָס האָרן מיינס האָט פֿאַרט נישט גע-האַט קיין שמחת יום-טוב . ! איך האָב מיך דעמאָלט דערמאָנט אין רבינס חלום... און, וואָס זאָגט איהר דערצו ? די זון איז געלענען אין פֿענסטער, וויין האָט ביים טיש נישט געפֿעהלט, דער גאַנצער עולם זעה איך שוויצט, און מיר ? מיר איז געוועזען קאלט, קאלט ווי אייז ! און דאָרטען, האָב איך, געוואוסט, זאָגט מען אַנדערע תורה. . . דאָרט איז ליכטיג און וואָרם... יעדעס וואָרט איז דורכגעוועבט און דורכגע-וויקט מיט אהבה און דבקות... מלאכים, פֿיהלט מען, פֿליהען אַרום שטוב, מען הערט ממש ווי עס רוישען די גרויסע ווייסע פֿליגעל. . . אַח, רבוננו של עולם ! נאָר אוועק געהען טאָר מען נישט ! פּלוצלינג, האַקט ער איבער, דער בריסקער רב, און גיט אַ פֿרעג :

— וואָס פֿאַר רבי'ן האָט איהר עס דאָ ?

— איינעם, אַ נח, ענטפֿערט מען איהם.

מילא, שנייד עס מיך ביים האָרן ! „איינעם, אַ נח" — אַח, די חנופה, די חנופה !

— אַ בעל מופת ? פֿרעגט ער ווייטער,

— וועניג, מען הערט נישט... ווייבער אפילו פֿערצעהלען, נאָר ווער הערט זיי ?

ער נעמט אַ זוי געלד אָהן מופתים...

— געלד, זאָגט מען איהם, נעמט ער איך וועניג און גיט אַסך אוועק.

דער בריסקער רב פֿערקלערט זיך.

— און לערנען קען ער ?

— מען זאָגט — אַ גדול !

— פֿון וואָנען איז ער, דער נח ?

קינער ווייסט נישט און איך מוז ענטפֿערן, און עס מאַכט זיך אַ שמועס שוין צווישען מיר מיטן בריסקער רב.

— איז ער נישט, דער נח, אין בריסק געוועזען ? פֿרעגט ער,

— צי דער רבי, שטאַמעל איך, איז געוועזען אין בריסק ? דאָכט זיך יאָ !

— אַה ! מאַכט ער אַ חסיד זיינער ! און עס האָט זיך מיר גע-דאָכט, אז ער האָט אויף מיר אַ קוק געטון ווי אויף אַ שפּין.

און ער האָט זיך איבערגעדריעהט צום עולם :

— ביי מיר, — זאָגט ער, — איז אַמאָל געוועזען אַ תלמוד „נח... אפילו אַ גוט קעפּל, נאָר עס האָט איהם געצויגען אין יענער זייט אריין — איך האָב איהם איינמאָל געזאָגט, צוויי מאָל, איך האָב איהם געוואָלט זאָגען צום דריטען מאָל, מזהיר זיין, איז ער מיר געלם געוואָרען... צי איז עס נישט דער ?

— ווער ווייסט ?

און ער הויבט אָן אויסמאָלען : אַ דאָרער, אַ קליינער, אַ שוואַרץ בערדיל, שוואַרצע געקרייזעלטע פאות, אַ פֿערטראַכטער, אַ שטיל קול און דערגלייכען.

— עס קען זיין, זאָגט דער עולם, אז דאָס איז ער ; עס איז קרוב לאמת !

איך האָב שוין גאָט געדאַנקט, אז מען האָט אָנגעהויבען בענשען, נאָר נאָך דעם בענשען איז געשעהן אַזוינס, וואָס עס האָט זיך מיר גאָר נישט געקאָנט ה'לומ'ען.

דער בריסקער רב הויבט זיך אויף פֿון בענקיל, רופֿט מיך אוועק אין אַ זייט און זאָגט מיר שטילערהייט : פֿיהר מיך צו דיין רבין און מיין תלמיד, נאָר — קיינער זאָל נישט וויסען.

מן הסתם פֿאַלג איך, נאָר אויפֿן וועג פֿרעג איך איהם מיט שרעק :

— בריסקער רב, זאָג איך, מיט וואָס אַ כּונה געהט איהר ?

און ער ענטפֿערט מיר פשוט :

א פשוטער הימל, פשוטע פאשע פאר בהמות, פשוטע חסידים אין צוריסענע קאפאטעס, אלטע צוריסענע שטיקליך נגונים, אויסגע-
לאשען די פלעמליך — איך קוק אויפ'ן רבין, זיין פנים איז אויך
חשך — — —

זיי האבען זיך נישט אויסגעלייכט; דער בריסקער רב איז גע-
בליבען א מתנגד ווי פריהער; מיט דעם איז ער אוועקגעפאָהרען!
דאָך א פעולה האָט עס געהאַט! גערודפֿט האָט ער שוין נישט, —
ל. פּרין.

קאַליקעס

פון מ. ספּעקטאר
(פאַרזאמלונג)

אויף מאָדנען נאָך מיטאַג, ווען די חתן כלה זענען ווידער גע-
בליבען אליין, האָט זיך פלוצים הירשעל געווענדעט צו זיין כלה:
— איך מוז דיר, סאלטישע זאָנען... איך האָב נישט געוואָלט, נאר
איך קען נישט... אפשר וועט מיר ווערען גרינגער ווען איך וועל דיר
אלעס אַרויסזאָנען... איך קען נישט אָבנארען... איך מוז דיר זאָנען
דעם אמת... דו דאַרפֿסט אויף מיר אין כעס נישט זיין...

הירשעלס געזיכט איז בלאַס געוואָרען, ער האָט ווייטער נישט
געקענט רעדען.

— וואָס איז מיט דיר הירשעל? האָט סאלטישע געפֿרעגט
דערשראָקען, וואָס האָב איך אויף דיר אין כעס צו זיין? דו קענסט זאָנען.
— איך קען פֿאַר דיר נישט פֿערדעקען... האָט ער ווידער אָנג-
געהויבען מיט אַ ציטערדיג קול — ווייס סאלטישע, אז איך האָב ליעב
איין אנדערע...

סאלטישע האָט פֿון די אונערוואַרטעטע ווערטער זעהר זיך צו-
לאכט אז טרעהרען האָבען זיך ביי איהר פֿון שטאַרק לאַבען געוויזען
אין די אויגען.

— ליעב... פֿערליכט... הא, הא, דו האָסט געפֿיהרט אַ
ליעבע, הא, הא, אַט דאָס איז שען, דאָס וואָלט איך קיין מאָל נישט
געגלויבט אויף דיר, אַ יונגער מאַן פֿון אַ קליין שטעטל... אוי איך
קען זיך נישט איינהאַלטען פֿון געלעכטער.

סאלטישע האָט ווייטער געלאכט און הירשעל האָט זי פֿער-
וואונדערט אָנגעקוקט.

— אין כעס זאָל איך זיין אויף דיר, פֿאַר וואָס זאָל איך זיין
אין כעס? וועלכער לייטישער יונגער מאַן פֿון היינטיגער וועלט האָט
דען בחורווייז נישט געפֿיהרט קיין ליעבע, דערצעהל מיר, הירשעל, אין
גאַנצען, עס איז אזוי ציקאווע, צוהערען פֿון מיין חתן, ווי אזוי ער
האָט ליעב געהאַט אנדערע און דערנאָך, דערנאָך, וועל איך דיר דער-
צעהלען...

און סאלטישע האָט זיך ליעבליכער און געהנטער צוגערוקט צו
איהר חתן, איהם אָנגענומען ביי דער האַנד און מיט געמאַכטע חנידליך
געקוקט איהם גלייך אין די אויגען.

— נו וואָס שווייגסט דו הירשעל? איך בין אזוי צופֿרידען, אזוי
צופֿרידען, איך האָב געמיינט אז מיין חתן איז שוין גאָר אַ קליין
שטעטלדיגער חסיד און מיינע חבֿרסעס וועלען פֿון מיר לאַכען וואָס
איך האָב אַזא חתן. נו דערצעהל זשע, הירשעל, פֿון דיין ליעבע,
דערנאָך וועל איך דערצעהלען, נאר פֿריהער דערצעהל דו, ווער איז זי,
וואָס איז זי — אַ שענע? נו איך בעט דיר, דערצעהל זשע שוין,
ביזט אַ שלעכטער וואָס דו ציהסט מיך אזוי לאַנג און ווילסט נישט
דערצעהלען.

— וואָס וועל איך דיר דערצעהלען אז דיר אַרט נישט, דיר
פֿערדריסט נישט, איך האָב דיר בעדאַרפֿט זאָנען, עס איז מיר געלעגען
אויף דעם האַרצען, איך האָב דיר נישט געוואָלט אָבנארען, האָב איך
דיר געזאָגט און ווייטער גאָר נישט.

— ניין, ניין, הירשעל! ביזט אַ שלעכטער, האָט זי אָנג-
געהויבען אונטערשפּרינגען און פּאטשען מיט די הענט — איך וועל

— די נשמה? פֿרעגט דער בריסקער רב און רייכט זיך דעם
הויבען שטערן.

— אווראי! אייער תורה, רבי, האָב איך געזאָגט, איז נור פֿאַר
יחודי סגולה, פֿאַר למדנים, נישט פֿאַר כל ישראל, און די תורה איז
פֿאַר כל ישראל! די שכינה רוהט פֿאַר כל ישראל! די תורה איז די
נשמה פֿון כל ישראל!

— און דיין תורה, נח?

— איהר ווילט זי זעהען, רבי?

— תורה — זעהען? פֿרעגט דער בריסקער רב.

— קומט, רבי, איך וויל זי אייך ווייזען! ... איך וועל איהר
גלאַנץ ווייזען, די שמחה וואָס שטראַהלט פֿון איהר אויף אלע, אויף
כל ישראל!

דער בריסקער רב ריהרט זיך נישט.

— איך בעט אייך, רבי, קומט, נישט ווייט!

ער האָט איהם אַרויסגעפֿיהרט אויפֿ'ן גאַניקל; שטילערהייט בין
איך זיי נאָכגעגאַנגען

דער רבי האָט דאָך דערפֿיהלט: מענסט נאָכגעהען, מאכט ער,
שמעיה, היינט וועסט דו אויך זעהען... דער בריסקער רב וועט אויך
זעהען... שמת תורה וועט איהר זעהן... איהר וועט זעהן, אמת'ע
שמחת תורה!

און איך האָב געזעהען דאָס אייגענע, וואָס אלע שמחת תורה, נאָר
איך האָב אנדערש געזעהען... ווי אַ פֿאַרהאַנג איז מיר אוועק גע-
פֿאלען פֿון די אויגען.

אַ גרויסער ברייטער הימל — ממש אין-סוף, און בלאָה, אזוי
העל בלאָה איז דער הימל געוועזען, אז עס האָט מחיה געוועזען דאָס
אויג, איבער'ן הימל זענען געשוואומען ווייסע, ווי זילבערנע, וואָלקענער-
ליך, און אז מען האָט זיך אין זיי איינגעקוקט, האָט מען געזעהען, ווי
זיי ציטערען ממש פֿאַר פֿרייד, ווי זיי טאַנצען אונטער מיט שמחת
תורה! היינטען ווייטער האָט אַרומגענומען די שטאַרט אַ גרינגער בריי-
טער גארטעל, אַ טונקעל גרינגער, נאָר דאָס גרינגע איז געוועזען לעבענדי-
ג גריין, אזוי לעבענדיג, גלייך עס וואָלט אַ „חיות“ אַרומגעפֿלויגען
צווישען די גראַזען; אלע מאָל, האָט זיך געדאַכט, פֿלאַמט ערניין
אנדערש אויס אַ חיות, אַ געשמאַק, אַ לעבען; — מען האָט געזעהען
בחוש, ווי די פֿלעמליך שפּרינגען און טאַנצען צווישען די גרעזליך...
גלייך זיי האַלטען זיי און קושען זיי...

און אויף די לאַנקים מיט די פֿלעמליך האָבען זיך אַרומגערעהט
כתות און כתות פֿון חסידים... די אַטליסענע און אפילו די לאַסטני-
גענע קאפּאָטעס האָבען געבלאַנקט ווי די שפיגעל, די צעריסענע ווי
די גאַנצע... און די פֿלעמליך וואָס האָבען זיך אַרויסגעריסען פֿון
צווישען די גרעזליך האָבען זיך געחאַפט און געציעפֿעט אָן די שפּיר-
געלדיגע בנדי יום טוב, און עס האָט זיך געדאַכט, אז זיי טאַנצען
אַרום יעדען חסיד, מיט התלהבות, מיט ליעבשאַפֿט... און אלע כתות
חסידים האָבען געקוקט מיט ווינדערליך דאָרשטיגע אויגען צום רבינס
גאַניקל... און די דאָרשטיגע אויגען האָב איך געזעהען ממש בחוש,
זייגען פֿון גאַניקל פֿון רבינס פנים די ליכט, און וואָס מעהר ליכט
זיי האָבען געווינגען, העכער געווינגען האָבען זיי... אלץ העכער און
העכער... אלץ לוסטיגער, אלץ הייליגער...

און יעדער כתה האָט זיך געווינגען איהר נגון נאָר אין דער לופֿט
האָבען זיך די אלע נגונים מיט די אלע קולות אויסגעמישט און צום
רבינס גאַניקל איז צוגעקומען איין זמר, איין נגון... גלייך אלע
זינגען איין זמר, און אלע זינגען — דער הימל זינגט, די גלגלים
זינגען, און די ערד פֿון היינטען זינגט, און די נשמה פֿון דער וועלט
זינגט — — — אלץ זינגט!

רבנו של עולם! איך האָב געמיינט איך צוגעה אין מתיקות...
עס איז אָבער נישט בעשערט געוועזען.

— מען דאַרף מנחה דאווענען! האָט פלוצליך דער בריסקער רב
אַרויסגעזאָגט שאַרף און אלץ איז פֿערשוואונדען געוואָרען...
שטיל — — די פֿאַרהאַנג איז מיר צוריק געפֿאלען פֿאַר די אויגען;

מילא אידא איז איין ארימע, פאר ארימע מיידליך פאסט זיך לערנען אויף אקווארין אדער דענטיסטין; אבער מען דערצעהלט אז אין די ווארשאווער שולען לערנען זיך אויף אקווארין אויך פרייליין פון רייכע עלטערען, האטש די עלטערען ווילען נישט, נאר זיי קריגען זיך מיט זיי און פאָהרען קיין ווארשא זיך לערנען און זיך וואלנערען אין דער פֿרעמד און געהען געקליידעט נישט שענער ווי די ארימע אַט דאָס פֿערשטעה איך טאקע נישט, וואָס פֿאַר אַ שכל ליגט אין דעם? איז דען נישט גלייכער פֿאַר אַ פֿרייליין. ווער שמועסט נאָך אויב זי איז אַ שענע אָדער אַ רייכע, קומען מעהר אין געזעלשאַפֿט, געהן אין טהע-אטער, שפּאַצירען? איך קען דען אויסרעכענען ווי גוט מען קען די צייט פֿערברענגען, דערנאָך האָט מען חתונה, מען איז אַ בעל-הבית'טע, מען פיהרט אַ הויז און ווען מען איז דערצו רייך און דער מאַן מאַכט גוטע געשעפֿטען, פֿאַהרט מען אלע יאָהר קיין אויסלאַנד אָדער אויף אַ זומער וואָהנונג, און מען לעבט ווייטער גוט. יעדע פֿרייליין דאַרף זיך סטארען קומען צו אַזא לעבען, נאָטירליך נישט יעדען קען אַזא לעבען געלונגען, וועמען דער מול גליקט. אָבער וועגען אַזא צוועק דאַרף יעדע פֿרייליין טראַכטען, נישט די בעסטע יונגע יאָהרען מיט דער שענקייט און געזונד אוועקגעבען די קורסען מיט די שטונדען און וואָס פֿאַר אַ גליקען ערוואַרטען זיי דערנאָך? נישט שלאָפֿען קיין נעכט ביי קינדעשטורען, ווייטער פֿערלירען דאָס געזונד, אין רייסען יענעם אַ צאהן זעה איך אויך קיין גליק נישט, דאָס איז פֿאַר אַ מאַנס פֿעדוואַן אָבער נישט פֿאַר קיין פֿרוי, ברוי... עס עקעלט מיך ווען איך שמעל זיך פֿאַר אַ פֿרוי אַ ציין-רייסעריין. ביי אונז אין ווארשא וועט זיך קיין לייטשישע פֿרייליין נישט פֿערנעמען מיט אַזוינע זאכען. איך וואָלט זעהר געוואָלט רעדען מיט אַזא פֿרייליין ווי אידא, זי וואָלט מיר ערקלערען מיט דעם שכל, פֿאַר וואָס זי האָט זיך אָנגעזאָגט פֿון אַזא גליק ווי פֿון אַ רייכען חתן און אוועקגעפֿאַהרען פֿערשוואַרצט ווערען אין אַ פֿרעמדע שטאָרט.

איך קען דיר דאָסזעלבע ענטפֿערען וואָס אידא, איך אליין האָב זי אויך אין אָנהויב נישט פֿערשטאַנען אַזוי ווי דו, איך האָב זי געפֿרעגט דיזעלבע שאלות, איך האָב וועגען דעם אויך גערעדט מיט איהר פֿאַטער, וועלכער איז זעהר אַ געלערענטער מאַן און אויך מיט איהרען אַ שוואַגער און אלע האָבען געפֿונען אז זי טהוט גלייך, איך האָב זייערע ענטפֿערען אויף מינע שאלות דאָן נישט פֿערשטאַנען, נאר אין דער לעצטער צייט האָב איך אַזוי פֿיעל איבערגעלעבט, פֿון אַזוי פֿיעל זאכען זיך דערוואוסט אז איך האָב אָנגעהויבען צו פֿערשטעהן און אַט וואָס איך קען דיר ענטפֿערען: דו גלויבסט אז די בעסטע פֿערגעניגען אין דער וועלט איז ווען מען געהט שיען געקליידעט, מען לעבט שיען, מען נישט זיך נאָך אלע וואהלטאנען און דעסגלייכען, ווי דו האָסט פֿריהער אויסגערעכענט, און דאָן ווען דו קומסט צו דעם אלעמען ביזט די שוין איבערגליקליך, נאָך שטעל זיך פֿאַר אז עס געד פֿינען זיך אַזוינע מענשען, וועלכע טראַכטען כלל נישט פֿון אַזוינע פֿער-געניגען, ווי דו, זיי האָבען אַנדערע אינטערעסען, אַנדערע פֿערגעניגען אין לעבען, טהייל האָבען פֿערגעניגען פֿון דעם לערנען זעלבסט, פֿראָסט זיי ווילען זיין געלערענט, טהייל וואָס ווילען קענען איין מלאכה אָדער אַזא אַרבייט אז זיי וואָלען אליין פֿאַר זיך קענען פֿער-דיענען די לעבענס-מיטעל.

— צו וואָס דאַרפֿען פֿרויען פֿערדיענען? ווען זיי האָבען מענער וואָלען זיך די מענער שלאָגען קאָס אין וואַנד און געבען אלעס וואָס מען ברויכט אין שטוב — איז איהם סאלטישע אַריינגעפֿאלען אין די רייד. — איך רעד דאָך וועגען דעם, — האָט הירשעל ווייטער אָנגע-הויבען — אז עס זענען דאָ אַזוינע, וועלכע האָבען פֿערגעניגען, ווען זיי קענען זיך אליין פֿערדיענען אויף דעם לעבען: גוט אז דער מאַן פֿערדיענט, און אז ער קען נישט פֿערדיענען? וואָס טהוט מען אז דער מאַן ווערט קראַנק אָדער ער שטאַרבט, וואָס וואָלט אַזא פֿרוי טהון ווען זי בלייבט מיט קינדער און אפילו אליין? נישט אלע האָבען פֿינק און פֿירציג טויזענד רובל נון ווי מיר? אויך דאַרף איך דיר זאָגען אז וויל אויף אידא'ן איז זיך נישט דאָ וואָס צו וואונדערען, זי זאָגט אז זי וויל

דיך נישט אָבלאָזען, מוזט מיר דערצעהלען, אז דו ביזט אַזא אָרענט-ליכער מאַן, פֿאַרוואָס זישע האָסט דו פֿאַר מיר סודות? האָסט דאָך אליין געזאָגט אז דו וועסט מיר אלעס דערצעהלען, איך וואָלט נור נישט זיין אין כעס, איך שווער דיר אז איך וועל נישט זיין אין כעס, אבי דערצעהל, דערנאָך וועל איך דערצעהלען.

— איך האָב זי ליב פֿון קינדווייז אָן, זי איז טאקע פֿון לאַווראַווע, ווען איך האָב געזאָגט אז איך וויל אַ חתן ווערען פֿאַר איהר, האָט זי מיר געענטפֿערט אז מיר זענען נאָך יונג, מיר דאַרפֿען נאָך לערנען און ווערען פֿריהער מענשען, זי איז אוועקגעפֿאַהרען אין אַ גרויסער שטאָרט לערנען און איך בין געבליבען אין לאַווראַווע. ווען מען האָט מיר גערעדט דעם שידוך מיט דיר, האָב איך נישט געוואָלט, נאר איך האָב זיך מיט מינע עלטערען נישט געוואָלט קריגען און בין בעשטאַנען אויף דעם שידוך.

— אליין איבער די עלטערען, האָט סאלטישע געענטפֿערט מיט אַ זיפֿיק, איך פֿלעג אויך טרייבען די שדכנים, נישט געוואָלט זיי וואָלען מיר געבען אַ חתן, ווער שמועסט אַ חסיד, איך האָב געוואָלט אַ כלה ווערען פֿאַר אַ דייטשען יונגען מאַן, נאר איך האָב זיך אויך נישט גע-וואָלט קריגען מיט די עלטערען, נו דערצעהל ווייטער, זי איז אַ שענע, אַ רייכע?

— זי איז זעהר אַ שענע, נאר איין אַרימע און דערפֿאַר זענען מינע עלטערען נישט בעשטאַנען.

— אוי די עלטערען, נור געלד און געלד שפיעלט ביי זיי די הויפטראָלע — האָט סאלטישע ווידער געזיפֿצט, איך האָב נישט לאַנג געלעזען אַזא ראָמאַן, וואָס וויל די פֿרייליין איז אַריס געוועזען, האָבען די עלטערען זייער איינציגען זעהן אַרויסגעטריבען פֿון שטוב און איהם אָנגעזאָגט פֿון ירושה, דו האָסט געלעזען אַ סך ראָמאַנען, הירשעל? — אביסיל האָב איך געלעזען, נור איך האָב אידא'ן ליב געהאט איידער איך האָב געלעזען.

— אידא הייסט זי? וואו זישע געפֿינט זי זיך איצט און וואָס טהוט זי?

— אין פעטערסבורג, זי לערענט זיך דאָרט, ווען זי וואָלט נישט געווען אוועקפֿאַהרען, וואָלט איך געוויס מיט איהר חתונה געהאט, עס וואָלט דאָן נישט געהאָלפֿען קיין טאטע מאמע, נאָך זי איז אוועק-געפֿאַהרען...

— פֿון דעסוועגען דאַרף די אידא זיין אַ גרויסער נאר, ווי אַזוי זאָגט זיך אָב איין אַריס מיידל, פֿון אַזא רייכען פֿינעם חתן, וואָס קען געהען דרייסיג טויזענד רובל נון, דאָס איז דאָך דרייסיג טויזענד רובל פֿון קעשיגענע פֿערלירען, וועלכע אַרימע פֿרייליין וואָלט זיך דען נישט געשעצט פֿאַר גליקליך חתונה צו האָבען מיט אַזא רייכען חתן ווי דו ביזט — איין איינציגער זעהן פֿון אַזוינע רייכע עלטערען, און וואָס האָט זי דאָ אויסגעפֿיהרט — זי איז אוועקגעפֿאַהרען קיין פעטערסבורג זיך לערנען געוויס אויף איין אקווארין אָדער אויף אַ ציין-רייסעריין, איך קען אַ סך אַזוינע יודישע מיידליך פֿון רוסלאַנד, וואָס קומען צו אונז קיין ווארשא לערנען זיך דאָ צו ווערען אקווארין, אַ דענטיסטין אָדער אַ מאסאזשיסטקע, די ווארשאווער שולען זענען פֿול נור מיט אַט די יודישע מיידליך אויס רוסלאַנד, געלויבט גאָט קיין איינציג ווארשאווער מיידל און אפילו נישט פֿון גאַנץ פוילען געפֿינט זיך נישט אין די שולען, איך קען זיי זעהר גוט, זיי לויפֿען דאָ אַרום אויף שטונדען פֿאַר דריי רובל אַ מאָנהייט, ביי אונז אין הויז האָט אויך אַזא פֿרייליין געגעבען שטונדען, איך האָב מיט איהר גע-רעדט אין זיך געוואונדערט, דוקא אויך אַ שענע פֿרייליין, וואָס וואָלט יעדען יונגען מאַן געקענט געפֿעלען און זי לערענט זיך נאָך אויף איין אקווארין, איך זעה זיי אַפֿט פֿאַרביילויפֿען דורך דעם זאקסישען גאַרטען מיט אַ פאָק ביכער אונטערן אַריס, זיי זענען זיך אפילו נישט אַברוהען אויף קיין באַנק און שטענדיג לויפֿען זיי, אלע פֿרייליין שפּאַצירען און זיי לויפֿען, היינט ווי געהען זיי געקליידעט, ווי האַלטען זיי זיך, עס עקעלט פֿראָסט צו קוקען אויף זיי, זיי האַלטען נישט פֿון קיין מאָדע, טראָגען דריי יאָהר איין היטעלע פֿון סאָבעסקעס צייטען,

און די נייע שפראכען זענען געוואָרען פֿינף פֿון דעם זשאַרגאָן. דאָס איז אַ מערקווירדיגער פאַקט אין דער יודישער געשיכטע, וואָרום אומעטום איז דער הַפֿך פֿון דעם: בִּשְׁעַת אֵין אַ פֿאַלק הויבט אָן אַרייַנדרינגען בילדונג, ווערט די פֿאַלקסשפּראַך טייערער, רייכער און איידלער, אין די העכערע קלאַסען, וועלכע האָבען פֿריהער גערעדט אַ פֿרעמדע שפּראַך, הויבען אָן צו רעדען די פֿאַלקסשפּראַך. אזוי למשל איז געוועזען אין רוסלאַנד אין אָנהויב פֿון דעם פֿאַרייניגטן יאהרהונדערט, וואָס די העכערע קלאַסען האָבען גערעדט פֿראַנצויזיש און רוסיש נאָר נישט געקענט, אָבער מיט דעם איינדריינגען פֿון בילדונג אין דאָס פֿאַלק, האָט זיך אָנגעהויבען צו בילדען אַ רוסישע ליטעראַטור, און די העכערע געזעלשאַפֿט האָט אָנגעהויבען צו רעדען רוסיש. ביי יודען איז געווען פֿערקעהרט, דאָס איינדריינגען פֿון בילדונג אין דאָס פֿאַלק האָט דערצו גורם געווען, דאָס נישט נור די העכערע קלאַסען נאָר אויך פֿון דעם הַמון האָבען פֿעלע אויפֿגעהערט צו רעדען די פֿאַלקסשפּראַך, דען נישט אין דער פֿאַלקסשפּראַך איז איינגעדרינגען די בילדונג, נאָר אין אַנדערע שפּראַכען, די גאַנצע בילדונג איז בעשאַנען אין דעם ערלערנען פֿון אַ אַנדער שפּראַך.

בשעת עס האָט זיך אָבער אָנגעהויבען די קריטיק פֿון דעם זשאַרגאָן, וועלכע איז אַרויסגעגאַנגען פֿון דער אינטעליגענץ, האָט ועלבסטפֿערשטענדיג ליך דאָס פֿאַלק אין לעבען נישט גלייך אָבגעזאָגט זיך פֿון דעם זשאַרגאָן. די מלחמה, וועלכע עס האָט זיך געפֿיהרט געגען די בילדונג פֿון די פֿינסטערע פֿאַלקסמאַסען און דעם פֿרומען קלאַס האָט זיך אויך אויפֿגעהויבען געגען די נייע שפּראַך און עס איז ממילא געוואָרען אַ מלחמה פֿאַר דעם זשאַרגאָן. דען דער זשאַרגאָן איז יודיש, אַ טהייל פֿון יודישקייט, און האָטש דער דין נישט דעם זשאַרגאָן אַ קדושה פֿון רעליגיעז, האָט דאָך דער פֿרומער קלאַס ריכטיג געפֿיהלט, דאָס מיט דעם פֿאַלען פֿון דעם זשאַרגאָן און מיט דעם איינדריינגען פֿון אַ נייער שפּראַך אין דאָס יודישע לעבען ווערט גלייך איינגעבראַכען אַ גרויסע לאַך אין די אלטע מויער פֿון יודיש-קייט. דער פֿרומער קלאַס און די פֿינסטערע פֿאַלקסמאַסען האָבען זיך גענומען איינשטעלען פֿאַר דעם זשאַרגאָן ווי פֿאַר אַ הייליגע יודישע זאַך, און די מלחמה גינגען די בילדונג איז געווען ביי זיי גלייך ווי די מלחמה פֿאַר דעם זשאַרגאָן.

אָבער גלייך ווי דער פֿרומער קלאַס האָט נישט געקענט אויפֿהאַל-טען די בילדונג, האָט ער אויך נישט געקענט אויפֿהאַלטען דאָס איינדריינגען פֿון אַ אַנדער שפּראַך אין דאָס יודישע לעבען. די אינטעליגענץ און די העכערע קלאַסען האָבען זיך אליין מעהר אָבגעקעהרט פֿון דעם זשאַרגאָן און האָבען אָנגעהויבען רעדען רוסיש, פֿאָלניש, דייטש. אויך די משכילים, וועלכע האָבען געשאַפֿען די נייע העברעאישע ליטעראַטור, זענען געווען געגען דעם זשאַרגאָן, און זיי זענען נאָך געווען דערצו בע-וואוסטע געגנער פֿון דעם זשאַרגאָן, זיי האָבען אין דעם זשאַרגאָן געזעהען אַ צייכען פֿון דעם גלות, אַ צייכען פֿון דעם היסטארישען אומגליק. די בעפֿרייאונג פֿון דעם זשאַרגאָן איז אין זייערע אויגען געווען גלייך מיט דער בעפֿרייאונג פֿון דעם גלות. דער זשאַרגאָן איז געווען פֿערוואָרפֿען, פֿערזאָכטעט, אויסגעלאַכט. מען האָט איהם געברויכט, ווען מען האָט גע-וואלט אָבלאכען פֿון יודען, איבערגעבען אַ נאָרישע אָדער גאָר אַ שלעכטע זייט פֿון דעם יודישען לעבען. די זשאַרגאנישע ליטעראַטור, וועלכע האָט עקזיסטירט, איז מיט זעהר וועניגע אויסנאחמען, געווען אַ געשעפֿט פֿון אַ פֿאַר יודישע מַחְבֵּרִים, וועלכע האָבען גאָר נישט געקענט און גאָר נישט געפֿיהלט און געוואָלט, נור פֿערדינען עטליכע רובעל דורך די פֿערפאַסונג פֿון נאָרישע מעשׂות פֿאַר דעם המון, וועלכער האָט קיין אַנדער שפּראַך נישט פֿערשטאַנען.

די פֿערוואָרפֿענהייט און די פֿערזאָכטונג פֿון דעם זשאַרגאָן האָט אָבער אויפֿגעהערט, ווי באַלד די בילדונג, וועלכע האָט פֿריהער נור אָנגעהערט די העכערע קלאַסען, האָט אָנגעהויבען איינדריינגען אין די פֿאַלקסמאַסען. די שפּראַך, וועלכע די פֿאַלקסמאַסען פֿערשטעהען, איז זשאַרגאָן; זיי האָבען נישט די מיטעל און די צייט די שפּראַך פֿון דעם לאַנד צו ערלערנען, ווי די העכערע קלאַסען. אויך די קענטניס פֿון העברעאיש איז ביי די פֿאַלקסמאַסען זעהר אַ שוואַכע, זיי קענען מעהר

נישט לעבען פֿאַר זיך, זיי וויל איהר גאַנצע צייט און קרעפטען אוועק-געבען פֿאַר אַרימע, נויטבעדערפֿטיגע, אידא זאָגט אז די בעסטע פֿער-געניגען וועט זיין פֿאַר איהר אין לעבען, ווען זיי וועט קענען נוצען בריינגען די אלע נויטבעדערפֿטיגע, וועלכע געפֿינען זיך אזוי פֿיעל צווישען יודען, און אין די אלע פֿערגעניגען וואָס דו זוכסט, פֿיהלט זי קיין טעם, איך קען דיר, סאלטשע, אזוי גוט נישט ערקלערען, נאָר ווען דו זאָלסט טאַקע מיט איהר רעדען, וואָלט זי דיר בעסער געענטפֿערט ווי איך און איך גלויב אז זי וואָלט דיר איבערגערעדט און דו וואָלסט אויך אזוי געוואָרען ווי זי. אויף מיר האָט זי געהאַט אזא ווירקונג אז איך אין לעבען נעם זיך פֿאַר אויך צו זיין אזוי ווי אידא און ווי גוט וואָלט געוועזען, ווען דו וואָלסט אויך אזוי געוועזען ווי זי, וויפֿיעל גוטס וואָלטען מיר געקענט בריינגען אונזערע אַרימע ברידער און שוועסטער אויף דער וועלט, ווער דען זאָל טהיין נוצים, אז נישט מיר יונגע לייט, וואָס פֿאַרמאָגען נדן כמעט פֿופֿציג טויזענד רובל. סאלטשע! זיי אזוי ווי אידא וועל איך זיין דער גליקליכסטער מענטש אין דער וועלט, דו זעהסט אז איך קען נישט אָבנאָרען און האָב דיר אלעס אָפֿען אַרויסגעזאָגט; איך האָב נישט געוואָלט אָבנאָרען מיין כלה, מיט וועלכער איך דאַרף די וועלט אָבלעבען.

(פֿאַרטזעצונג קומט)

דער זשאַרגאָן.

(פֿאַרטזעצונג)

אין זשאַרגאָן זענען נישטאָ קיין ליטעראַרישע פֿאַרמען, נאָך וועלכע מע זאָל זיך לערנען רעדען און שרייבען ריכטיג. מען לערנט זיך איבערהויפּט נישט זשאַרגאָן, מען בילדעט זיך נישט אין דער שפּראַך, נאָר מען קען עס פֿון דור צו דור, עס איז מאַמע-לשון. דעם גאַנצאָנאלען גייסט איז קיין דאָגמא נישט, ווי מען וועט די זשאַרגאָן-שפּראַך רעדען, דען עס איז דאָך אַ פֿרעמדע, וואָכעדיגע שפּראַך, אַ שפּראַך פֿון לעבען, אָבער נור פֿון דעם איינפֿאַכען אַרימען לעבען. דער זשאַרגאָן האָט נישט קיין הייליגקייט, קיין קדושה, וועלכע יעדע שפּראַך האָט אין זיך, וואָס מען רעדט זי דוקא אזוי און נישט אַנדערש, מען רעדט ווי מען וויל, נאר מען זאָל איינער דעם אַנדערען פֿערשטעהען. אונבעוואוסט און בלינד האָט זיך דער זשאַרגאָן געבילדעט אים יודישען לעבען, הן וואָס איז נאָג צו די גראַמאַטישע פֿאַרמען און הן וואָס איז נאָג צו די אויסדריקען פֿון דער שפּראַך. די שפּראַך האָט זיך נישט געענדעלט און פֿערפֿאַלקטאָממעט דורך אַ ליטעראַטור און פֿאַעזיע, שריפֿטשטעלער האָבען אין איהר נישט געשריבען, דיכטער האָבען אין איהר נישט געזונגען. זי האָט נור דערצו געדינט, אום אויסצודריקען די נויט, די אַרימקייט, דאָס עלענד פֿון דעם גלות. דאָס פֿאַלק שטאַרקען און בילדען און אויפֿהויבען גאַנצאָנאל האָט זי קיינמאָל נישט געקאָנט און נישט געוואָלט. זי איז געווען און איז אויך איצט אַ פֿאַלקסשפּראַך, וועלכע דאָס פֿאַלק רעדט נור פֿון אַרימקייט אין נויט און פֿון אונגליקענהייט. די שפּראַך האָט זיך נישט פֿערוואַקסען אינעוועניג מיט דעם פֿאַלק, זי איז געבליבען אַ זשאַרגאָן.

III.

דער זשאַרגאָן, וועלכער האָט זיך בלינד און אונבעוואוסט אויס-געבילדעט אין פֿאַלקסלעבען, איז געוואָרען אין דער ניצייט צו אַ פֿאַנע' ווי באַלד עס האָבען אָנגעהויבען אַרייַנדריינגען אין דאָס יודישע לעבען די שטראהלען פֿון בילדונג, און דער יודישער גייסט האָט זיך אָנגעהויבען צו דערוועקען פֿון זיין הונדערטאַה-יגען שלאָף. עס איז ענטשטאַנען אַ קריטיק איבער דעם זשאַרגאָן, מַפֿך זער פֿאַלקסשפּראַך איז אויסגעוואַק-סען אַ פֿאַנע, אַ פֿאַנע, וועלכע איז נאָך ביז איצט נישט פֿעראַנטוואָרטעט געוואָרען. לכתחילה בשעת די בילדונג האָט אָנגעהויבען צו בעלייכטען די יודישע פֿינסטערניש, האָבען די נייע שפּראַכען אָנגעהויבען אַרויסצו-שטופֿען דעם זשאַרגאָן פֿון פֿאַלקסלעבען און די אינטעליגענץ האָט זיך פֿאַר אלעס אָבגעזאָגט פֿון זשאַרגאָן, און נישט נור די אַסימילירטע אינטע-ליגענץ, נאר אויך די ריין יודישע אינטעליגענץ, וועלכע האָט אין זיך אויפֿגענומען אייניגע אייראָפּעאישע געדאַנקען אין לשון-קדיש, די משכילים האָבען זיך אָנגעהויבען פֿון זשאַרגאָן אָבצוזאָגען. די בילדונג

עוד להביע בה את כל חפצי החיים, בכ"ז אין ספק, כי תשפיק לבאר בה את התורה הכתובה ולהסביר בה את תורת לשוננו, ובאופן זה, בהיות השפה למדברת בפי ילדינו אם גם רק במקום ידוע (בביה"ס) ובזמן ידוע (בימי הילדות), לא תוכל להמחות עוד מזכרונם והיתה לשפת ילדותם ואהבה וחבבה, ונהה כאשר יגדלו והתעורר בהם החפץ לשוב ולקרא בה ובה תנחם אהבת השפה אל ספרותיה והספרות תביאם אל עמם.

ההכרה הפנימית הזאת עוררה ראשונה את מחברנו להנהיג את השטה הטבעית בלמוד ש"ע בבתי הספר בא"י, ואחריו החרו החוקים מורים רבים אחרים. ה'ס' הזה הוא פרי נסיון ארוך במשך שנות עבודתו במקצוע החנוך, ורק אחרי אשר בחן ובדק אותו הלכה למעשה החליט להוציאו לאור.

כמה מעלות טיבות לה'ס' הזה, כי מסודר הוא בטוב טעם ודעת, והשיעורים ערוכים ע"פ תורת הפדגוגיא כדי להקל מעל הילדים את עבודתם, וגם יורה את הדרך שילכו בה המורים בהשתמשם בספר הזה.

אל הספר נספחו ג"כ טבלאות עם ציורים שונים הנוגעים לשעורי הלמודים, גם ת"ו הנגינה (נאטען) לשירי ילדים הבאים בפנים הספר.

הספר עברית בעברית מצטין גם בחצויותיו כי נדפס על ניר טוב ובדפוס יפה.

מחירו	50 ק"פ	ועם פארטא	60 קאפ"י.
מכורך יפה	80	"	90
בכריכה קלה	65	"	75

למו"ס, סוכנים ובתי-ספר ראבאט.

לא למותר נחשוב להזכיר בזה גם את ספרי הלמוד הקריאה שיצאו על ידינו עד כה.

א) "דברי הימים לבני ישראל"

כאמ"ל. ברוינשטיין (מבשן)

חלק א', מימים קדמונים ועד חרבן בית, עם ספר מלים בתרגום לשפת רוסיא.

חלק ב', מן חרבן בית עד דור הרמב"ם.

הספר הזה נתחבר ע"פ מסקנות חוקרי התולדה בזמן האחרון וכתוב בסגנון נעים ובשפה קלה. כמורה מובהק בבתי הספר ברומניה בחן המחבר את ספרו זה הלכה למעשה וישיביל להתאימו לרוח התלמידים הצעירים, להדריכם ברוח אמונה והשכלה לקשר את לבם לכל קדשי עמם ולחבב עליהם תורת ישראל וחכמתו.

הספר נדפס באותיות גדולות ומנקדות ובסופו נמצאו שאלות לתלמידים לבחון אותם בידיעות כל פרט ופרט.

מחיר כל חלק 1 ר"כ ועם פארטא 1.12 ר"כ, מכורך יפה 1.20 ר"כ ועם פארטא 1.42 ר"כ.

ב) "האביב" ספר מקרא יקר בערכו ערך ע"פ סגנונו לרוח בני הנעורים וכולל מאמרים, שירים וספורים מאת סופרים נודעים. מחירו 60 ק, עם פארטא 70 ק, מכורך 75 ק ועם פארטא 85 ק.

ג) זכרונות לבית דוד

מאת א. ש. פריעדבערג.

ה'ס' הזה כולל בארבעה חלקים גדולים ספורים היסטוריים מתולדות ישראל מן חרבן הבית הראשון עד תקופת הרמב"ם וכבר נתפרסם ברכים כאחד הספרים המועילים בספרותנו. ס' זכרונות לב"ד מצטיין בצחות לשונו, בנועם סגנונו, ומסוגל ביחוד לעורר אהבה וכבוד בלב בני הנעורים לעמנו ולתורתנו ואלה הם הספורים הבאים בו:

חלק ראשון: 1) פתח דבר, כף הסידים, 2) זר הדפנים, 3) הקוצה, 4) טבעת הקרושין, 5) הכבל והקוץ.

חלק שני: 6) הנעל, 7) הסוגר, 8) האגרת, 9) הכנור, 10) הצלחית, 11) התכריך, 12) שני מכתבים, 13) המאכלת, 14) חותם הנשיא.

חלק שלישי: 15) אות הקלון, 16) התרעלה, 17) הענק, 18) ספר הזכרון.

חלק רביעי: 19) זרון ומשוגה, 20) חליפות ותמורות.

מחיר חלק א' 1.54 ר' ועם פארטא 1.72 ר', מחיר חלק ב' וחלק ד' 1.40 ר' כל אחד וע"פ 1.50 ר', מחיר חלק ג' 1.73 ר' וע"פ 1.91 ר', עבור כריכה מהודרה יש להוסיף 30 קאפ"י.

כתבת אחיאסף

Издательство „АХИАСАФЪ“, Варшава.

נישט ווי לעזען און עפּים פֿון דעם פֿירש המלוח פֿון דאוונען. ווי באלד די פֿאלקסמאסען האָבען אָנגעהויבען זיך צו בילדען, האָבען זיי אָנגע-הויבען די גייסטיגע נאָהרונג צו זוכען אין דעם זשאַרגאָן. דער זשאַרגאָן האָט אָנגעהויבען וואַקסען און זיך פֿערברייטען. אין אַמעריקא און ענג-לאַנד, וואָהין עס האָבען אין די לעטצע צוואַנציג יאָר איינגעוואַנדערט מעהר ווי אַ מיליאָן יודען, וועלכע רעדען זשאַרגאָן, זענען געוואָרען צעהנר-דליגער צייטונגען און זשורנאַלען אין זשאַרגאָן. אויך איז אויסגעוואַקסען אַ ליטעראַטור אין זשאַרגאָן, אַ בעלעטריסטיק מיט אייניגע טאַלענטפֿולע פּאעטען, אַ פּובליציסטיק, אַ פּאפּולערע ליטעראַטור מיט בראַשורען פֿון פֿערשיעדענעם אינהאַלט. אויך אין די אַנדערע לענדער, ווי גאַליציען און רוסלאַנד, האָט זיך געבילדעט אַ נייע זשאַרגאַנישע ליטעראַטור, וועלכע דרינגט אַריין אין די פֿאלקסמאסען. און וואָס מעהר די זשאַרגאָן ליטעראַטור האָט אָנגעהויבען זיך צו פֿערברייטען און איז געוואָרען אַ בילדונגסמיטל פֿאַר די פֿאלקסמאסען, האָט זיך אָנגעהויבען ענדערן ביי אַ טהייל פֿון דער אינטעליגענץ די מיינונג פֿאַר דעם זשאַרגאָן. עטליכע פֿון זיי האָבען נישט נור אויפֿגעהערט דעם זשאַרגאָן צו פֿעראַכטען, נאָר זיי האָבען פֿערקעהרט אָנגעהויבען דעם זשאַרגאָן צו פֿערטיידיגען, זענען געוואָרען זיינע טרייעסמע פֿריינד און אָנגעהויבען איהם העכער האַלטען, ווי די שפּראַך פֿון דעם לאַנד. עטליכע פֿון זיי האָבען נאָר צום סוף ער-קלערט, דאָס דער זשאַרגאָן איז די נאַציאָנאַלשפּראַך פֿון דעם יודישען פֿאָלק, און דאָס די זשאַרגאַנישע ליטעראַטור איז דער יודישער נאַציאָנאַליזם. וואָס איז דער יודישער נאַציאָנאַליזם? דאָס איז דאָס שטרעבען פֿון די יודישע פֿאלקסמאסען זיך צו ערהאַלטען אַלס אַ פֿאָלק מיט אַ בעזונדערער שפּראַך, און דער זשאַרגאָן זאָל זיין די שפּראַך פֿון דעם לעבען און פֿון דער ליטעראַטור פֿון דעם יודישען פֿאָלק; זשאַרגאַנישע שילען, זשאַרגאַנישע אוניווערזיטעטען זאָלען געגרינדעט ווערען, אַ זשאַרגאַנישע וויסענשאַפֿט, אַ זשאַרגאַנישע פּאעזיע זאָלען געשאַפֿען ווערען, — אַזוי האָבען אָנגעהויבען רעדען אייניגע טהיילען פֿון דער אינטעליגענץ. אַזא מערקווירדיגען שפּרונג האָט די אינטעליגענץ געמאַכט פֿון דער פֿעראַכטונג פֿון דעם זשאַרגאָן אין דער צייט פֿון דער אַסימילאַציע ביי צו דער ערקלערונג, פֿעט דער התעוררות פֿון דעם יודישען המין, דאָס דער זשאַרגאָן איז די יודישע נאַציאָנאַל-שפּראַך.

(פארוועטצונג קומט)

ד"ר נ. סירקין

בריעפאסמען.

די רעדאקציע דאנקט אלעמען פֿאַר די ווינשע וועלכע מען האָט צוגעשיקט אונזער צייטונג צום נייען יאהר.

דבר אל המורים והחורים

מאת חברת אחיאסף.

הננו מתכבדים בזה להציע ספר למוד חדש שיצא זה עתה בהוצאתנו בשם:

"עברית בעברית"

ראשית למוד שפת עבר ע"פ השטה הטבעית

חבר י. אפשטיין.

(שהיה מנהל ביה"ס בצפת, מנהל ביה"ס במתולה ועתה מנהל ביה"ס בראש-פנה.)

השטה הטבעית היא שטת הלמוד הקלה ופשוטה ביותר וטובה ומועילה ביותר. הטבע, הוא כנודע, המורה היותר מובהק, המלמד לאדם דעת והשטה הטבעית ללמוד השפה תשים גם היא את הטבע למופת לה ככל דרכיה. היא לא תלמד את הילדים בעזרת כשרון בינתם וזכרונם לבד; היא לא תעמים עליהם עבודה קשה לשנן על פה או לתרגם מלים משפה לשפה כי אם תלמדם בעזרת כל החושים וביחוד חוש הראות והמשוש. כמו בטבע הילד רואה, שומע, טועם וכו' ואח"כ הוא קורא שם לכל עצם ופעולה, כן גם השטה הטבעית עושה להקדים פעולה ומראה עינים לכל למוד.

ולנו נכבדה השטה הטבעית כפלים, כי היא תחייב אותנו לרברב לתלמידינו אך בשפת עבר. ואם גם כי לפי מצב שפתנו היום קשה

עס איז ארויס פון דרוק
דער צעהנטע ביכעל
און עס דריקט זיך דער עלעמטער ביכעל

ביכעלעך

פון א טאגבוך פון איש יהודי

(ל. ראבינאוויץ, רעדאקטאר פון "המליץ").

אין די 10 ביכלאך

וועלכע האלטען 20 גאנצע גרויסע דרוק-בויגען (320 זייטען גרויסען פארמאט) געפינען זיך פאלגענדע וויכטיגע ארטיקלען פון לעבען און גאטור, וויסענשאפט און קונסט:

אידען אין כינא (6)	אמעשה מיט אוויסען האָן (10)	פראגראם.
כינא אין איהרע אידען (8, 9, 10)	א פראגע (9)	וויא דארף מען שרייבען? (1) *
וואָס טהוט זיך אויף דער וועלט (10, 9)	לידיט (1)	וועלכעס-הילפע (2)
גליקליכע נומערען (2)	פליישיגע פוטער (2)	קינדער-ערציהונג (3, 4)
היט זיך פאר פייער (4, 5, 6)	זיסער פאר צוקער "סאחארמין" (3)	אקוש די רוטה (4, 5)
פאבריצנע אייער (6)	אייביג זינג (1)	לערענט אידעש (6, 7)
מאדנע געלט (6, 7, 8)	זיסע מילך (5)	די שענסטע מאדע (8)
אוועלט שפראך (5, 6, 7, 8, 9, 10)	שלעכטע צוקער און אווילער חתן (6)	אהילף אין גויט (6)
סאפיזמען (8)	גרויס וואקסען (8)	ווייטע גליקען (9)
שניידען אויף פינק (10)	בין צפון לדרום (8)	אין שול אריין (10)
ביאגראפיעס (8)	צאהלען אדאקטער ()	אניאפענער קבר (1, 2)
יאָהרען גוטענבערג (6, 7, 8)	אויבס (0, 9)	א איד א רמאי (1)
ר' נחום שמש (8, 9, 10)	דום-דרום קאָלען (1)	וויא איך בין א איד געגנבעט
אמיראז (6, 7)	לקוי חמה און לקוי לבנה (2, 3)	די טהייערסטע אידישע ביבליאטעקע
די גרינע וועלט (9, 10)	בריליאנטען (5, 6, 7)	ר' נפתלי כהן ()
פאלשע מאנעציקעס (10)	שטויב אויף דער וועלט-אויסשטע-לונג (3)	די מיטער (3)
תשעה באב:	דער שלאף (10)	זינדיגע שניידער (2)
דער חורבן (7)	וויא לאנג לעבט מען (9, 10)	אניעה איז טהייערער פאר געלד (4)
שנאת-חנם (7)	אראק (4, 5)	אטעות אין פשט (5, 6, 7, 8)
קמצא בר קמצא (7)	וויא דארף מען זיך באַדען? (4)	בחדר"ג (8)
לחופה ולמעשים טובים (4)	א מלאכה אין וועלכע עס גיפט זיך	אמעשה מיט אטלית (8, 9)
יהודית (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7)	טייכען-וואסער (1)	פייגעלע זינג (10)
שמשון און דלילה (9, 10)	די מלחמה אין אפריקא (2)	נחם קאסטען (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

פרייז פון די

ביכעלעך

50 ביכלאך — 4 רובעל; 25 ביכלאך — 2 רובעל;
12 ביכלאך — 1 רובעל; 1 ביכעל — 12 קאפ.

די לעזער פון דיא בלעטער בעקומען נאר פאר 1 רובעל די זעלטענע פארבען קארטיגע אלעאגראפיע די

חשמונאים

דער אדרעס פון הערויסגעבער

Л. А. Рабиновичу, С. Петербургъ, торговая 17.
L. Rabinowitz St. Petersburg, Torgowaja 17.

(*) די ציפער זיינען אין וועלכען ביכעל עס געפינט זיך דער ארטיקל.

מיטעלען צום רעכענען

איך לערען ברילד און פערזענליך
העמישע ארטיקלען וועלכע מיט יעדער
פון זיי קען מען פיין עקוויטירען, פאר-
דערט גאנץ ווייניג קאפיטאל, געבעני
פראווא זיטעלסטווא זאגאר אין פטר-
בורג לויט א רעשעניע פון סענאט.

Варшава, Дѣльная. № 30/8
И. Матузону.



ישענע ציוניסטישע פרעזענט

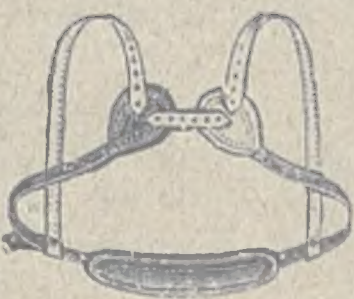
צו בר מצוה און דרשה געשאנק!

תפלין זעקלעך פון 5 ביז 57 קאפ
טלית זעקלעך פון 1.25 ר' ביז 1.75 ר'
טישטיכלעך צו דעקען חלה אויף
שבת, יו"ט און פסח מיט 14 ריסונקעס
פון 1.25 ר' ביז 2 ר' א שטוק, אלעס
פון סאמעט פערשידענע פארבען
זעהר פרעכטיגע ריסונקעס און שריפט,
סוחרים בעקומען ראכט! פאר דעם
נאמען און פאמיליע אויפדרוקען 30
קאפ' פאר ציוניסטען ביליגער 15%.

Л. Мовшовичъ,

Варшава, дикая № 38.

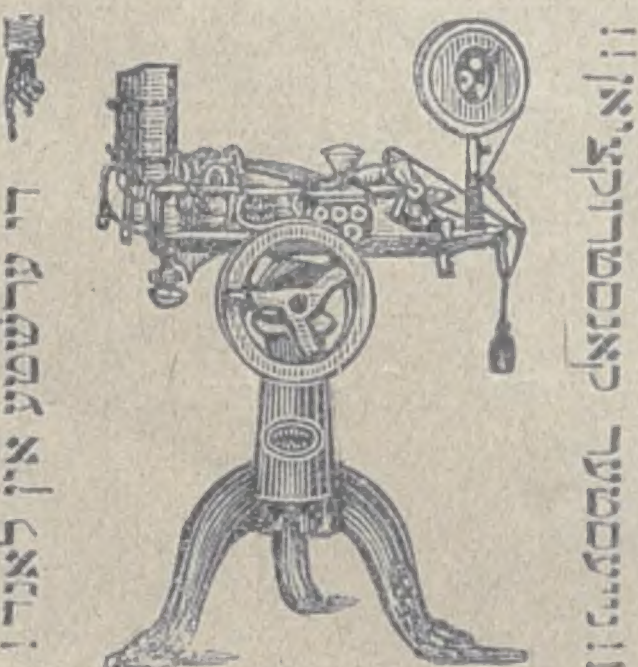
ברוכי- בענדער!



האלטען איין

רען שווערסטען ברוך אונד דרי-
קען נישט דעם קערפער. נאגראדע
פאן דאקטארסקע אויסשטעלונג.

D. MOSZKOWSKI,
Warszawa, Muranów 16



פאבריק פון גילדען באשינען

Ch. Ritzenberg.
Warszawa, Dzika 44

פיר נוטהייט און דויערהאפטקייט
ווירד גארנאנטירט!

לשנה החדשה הבע"ל

אברך את בעלי בריתי בברכות
שמים מעל.
י. ניידיטש, ווארשא.

יידישער פאלקסקאלענדער

לוח לשנת תרס"א (זעקסטער יאהרגאנג).

רעדאקטירט פאן גרשם באדער אין לעמבערג.

ענטהעלט — געבען דעם קאלענדאריום (לוח לשנת תרס"א), שטעמפעל-טאריף.
פאסטוועזען אונד נייען פאסט-טאריף, פערצייכנים דער יידישען אדוואקאטען
אונד ארצטע אין גאליציען, וואוויא איינעם פאללשטאנדאגזען שעמאטיזמוס דגר
גאליצישען קולטוסגעמיינדען — פאלגענדע ליטערארישע ביטראגע: א) ציפערן.
דאס נייעסטע פראיעקט אים ציוניזמוס — ג. באדער. ב) אונזער צוקונפט.
גערדיכט. — מ. ווירטה. ג) קרבנות, ערצאהלונג. — מענדעלי מוכר-ספרים. ד)
פערשידענער ציוניזמוס. איבער די שטרייטקייטען אים ציוניסטישען לאגער —
ג. ב. ח. משיח'ס ציימען. סקיצע — י. ל. פרץ. ו) וואס בעדארפען דיא
ציוניסטען איצור טהן? — דר. אברהם זאלץ. ז) היסטארישען שטערען, ער-
אינגערונגען — עזרא גאלדין. ח) א קריסטליכער ציוניסט (בארן מאנטיפעל) —
ראובין בריינין. ט) צווייטער פערל. ליטערארישע סילוועטען איבערמענדעלי מוכר-
ספרים אונד י. ל. פרץ מיט פאטאגראפיען — מ. ווירטה. י) „מחנים", דער
היימיגע שטאנד דיעזער קאלאניע מיט איינעם בילדע. — ד"ר א. זאלץ. יא)
ריקבליק אויף דעם יאהר תר"ס — ג. ב.

פרייז 35 קרייצער. אין רוסלאנד 40 קאפ' צו בעקומען ביי

חברת „אחיאסף" אין ווארשא.

פריילינען און דאמען

קענען זיך אויסלערענען גוט שניידען און ניהען אין אקורצע צייט
דורך בריעף אין זאגאן, רומיש אין דייטש. די מעטאדע איז די
בעסטע און די גרינסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדען קענען זיך גוט
אויסלערענען. אויף תשובה א מארקע. נישט ווייט און פארענט אן ביי:

Варшава, Господъ Бертъ Найдичъ.

האוצר

פתרון המלים שנמצאו במקרא ובמשנה וכו' ותרומן
לשפות רוסיא ואשכנז

מאת י. פין (המנוח).

עם הערות (בסוף כל חלק) על השמות הנוגעים לחכמת
הרפואה בכל ענפיה

מאת ד"ר ל. קאצענעלסאהן.

יצאה לאור

ונשלחה לכל החותמים

חוברת א חוברת

הספר יוצא לאור במחברות א 2 באנען

מחיר כל מחברת 22 ק"פ ועם פארטא 24 ק"פ.

אולם לחותמים הוול המחיר ע"פ התנאים

א) בתשלום למפרע עבור כל הספר — 8 ר"ב.

ב) " " " " 20 ח"ב — 3 " " "

ג) " " " " 10 " " " 180 " " "

החותמים מקבלים החברות בכל שבוע חפשי מפארטא.

Издан. „Ахиаסף“, Варшава.

Verlag „ACHIASAF“ Warschau.

באמבערגערס

קנאכען פענסיאנאט אשאפענבורג (בייערן)

Aschaffenburg (Bayern).

אינסטיטוט פיר ערציהונג און אונטערריכט.

עס ווערען אויפגענומען יונגליך אין יעדען אלטער
און געלערענט יודישע-און אלגעמיינע אנפאנגס-גענענ-
שטענדע. פארציגליכע לעהרער. גוטע קאסט און אויפריכט;
ערציהונג שטרענג יודיש. מען קען זיך ערקונדיגען אצל
ה"ר הגאון מוה"ר חיים בערלין נר"ו אב"ד דק"ק
עליאווטעגראד (פרייער אין מאסקווא).
פראספעקטען גראטיס.

די דרעקציאן.

נייעס !! נייעס !!



ברוכבענדער עלעקטרא-גאל-
וואנישע ריילען גרינדליך נאך
קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-
צייגט געווארען, אז נאך 3 מאנאט-
ליכען טראגען, ווירד דער ברוך
פאללשטענדיג אויסגעהיילט. פרייז
פאן איינער זייטע 6 רובל,
צווייזייטיג 10 רובל. בייכבינדען
פיר פרויען, עלאסטישע זאקען פיר
געשוואלענע פיס, אינד פערשיע-
דענע אנדערע כירורגישע ארטיק-
לען — צו בעקומען גור ביים
אפטישען-כירורגישען געשעפט אונ-
טער דער פירמא: אלעקסאנדער,
סענאטארסקא 22 ווארשוי.
אדרעססע:

„АЛЕКСАНДРЪ“

Сенаторская ул. № 22,
Варшава.

דא עס האט זיך געציגט
דאס מען מאכט נאך דיעזע
ברוכבענדער ביטען מיר אויפמערק-
זאם צו זיין אויף די אריגינעלע
מיטלן סטעמפעל פאן אונזער פירמא.

יצא לאור ונמצא להמכר
לוח אחיאסף תרס"א

ספרותי ושמושי עם תמונות וציורים.

שנה שמינית

לוח אחיאסף במשך שנות קיומו-היא השנה השמינית כבר הציב לו יד ושם בספרותנו וקהל הקוראים כבר ידעו להוקירו ע"פ חכמתו וערכו הספרותי, תוכן הענינים (ראה גליון הקדם) פוטר אותנו מהרבות דברים ע"ד חין-ערכו, ודי לנו רק להגיד, כי איננו נופל בערכו מאחיו הקודמים, וגם עולה עליהם הרכה באיכות וכמות.

קוני הלוח המקדימים לשלוח כסף מהירו עד ראש השנה יקבלו חנם

הוספה מיוחדת

ספר חיי היהודים בימי הבינים

מאת ד"ר א. ברלינר.

פרק בתולדות הקולטורה של אחינו בארצות המערב.

הספר הזה וזה לשם טוב בספרות המדעית וגדולי המכ"ע האשכנזים הפליגו בשבחיו ועתה נעקק לעברית כשכיל חותמי הלוח. מהיר הלוח הוא 1 רוי"כ (עם המשלוח 1,30 רוי"כ) מכורך 1,40 רוי"כ (ועם המשלוח 1,70 רוי"כ) בנאכנאהמט עור 17 ק'.

תכתב אחיאסף: Товарищество „АХІАСАФЪ“, Варшава. Почтовой ящикъ № 25.

Verlag „ACHIASAF“ Warschau.

הערך נידיתש אין ווארשא.

ייטיב נא כ' לשלוח לי פראספעקט מהמלאכה ואבחר באחת מהן. הפאמיליע „נידיתש“ כבר ידועה לי היטיב, כי יצא לה מונוטין לשם ולתהלה בעירנו ע"י ב"א ראזע (עוין, אשר למדה אצל המאדאם נידיתש ע"י מכתבים את מלאכת הגזרה והחפירה (שניידעקונסט), שלא יוציא מתחת ידו דבר שאינו מתוקן וכבר אתמחי גברא... הר"ש זרמן אש.

גראדוסק פלך ווארשא 18/.

נשלם עד גמירא הם'

דברי ימי ישראל להפרופ' גרעין.

יצא לאור ונמצא להמכר כל החלק השמיני והוא האחרון לסי' הזה.

כל איש אשר יחפוץ לקנות לו ידיעה שלמה וברורה במקצוע תולדות ישראל יקנה את הספר רב הכמות והאיכות הזה ומצא די ספקו. — הספר מחזיק שמונה חלקים גדולים, והחלק השמיני יפרד לשני ספרים וזה מקחו לחלקיו:

מחיר חלק ראשון ושני 2.40 ר' כל אחד, מחיר חלק שלישי ורביעי 2.55 ר' כל אחד, מחיר חלק חמישי 2.65 ר', מחיר חלק ששי 2.95 ר', מחיר חלק שביעי 2.90 ר', מחיר חלק שמיני ספר ראשון 1.85 ר', מחיר חלק שמיני ספר שני 1.85 ר'.

המקחים האלה הם לכר פארטא ועבור המשלוח יש להוסיף 30 קאפ לכל חלק. הקינים למצער ארבעה חלקים בפעם אחת פטורים מרמי הפארטא — דורשי הספר יפנו ע"פ כתיבת:

Издательство „Ахiасафъ“, Варшава.
Бр. Левинъ-Енштейнъ Гусья № 5.

שפה תיה

חלק ראשון, הוצאה רביעית, מאושר מטעם ועד המלומדים, אשר ללשכת שר ההשכלה, ללמד ע"י קרוא וכתוב בשפת עבר ע"פ שטת הברת האותיות. **חלק שני**, הספר הראשון אחר הא"ב ללמד את השפה העבויה כשפה חיה, עברית בעברית, עם ציורים ותמונות, מאת פסח ליב פישמאן ומנחם מענדיל ליבערמאן, נמצאים להמכר בכל בתי מסחר הספרים.

מחיר ההלק הראשון 30 קאפ. והחלק השני 50 קאפ. למו"ם בתי-ספר, ח"ת וחדרים, הנחה. תכתב המו"ל:

Рига, Эфеты Платеу.
Ernst Plates, Riga.

חסרון להמנות !!!

אלה אשר לא קבלו מענה ממני יפששו נא במעשיהם: אם כי לאי שלחו מארקע לתשובה או שלחו מארקע ישנה, אם כי לא הודיעו את אדריסתם או רשמוה כ"כתב מלאכי" וכדומה, וזאת למודע, כי אספתי אל לשכתי עוד סופר מהיר אחר נוסף על ב' הסופרים הקודמים ואשתדל בכל יכולתי לענות דבר בעתו ולעשות כרצון איש ואיש.

Я. Найдичъ, Варшава.

WYSZŁY Z DRUKU

nakładem

Towarzystwa „ACHIASAF“

Twarda Nr. 6.

Dr. L. PINSKIER, Samowyzwolenie.

Cena 25 kop.

Dr. THEODOR HERZL,

Mowy ze zjazdów syonistycznych.

Cena 25 kop.

Dr. MAX NORDAU,

Mowy ze zjazdów syonistycznych.

Cena 40 kop.

ACHAD-HAAM, Niewolnicy swobody.

Cena 20 kop.

ACHAD-HAAM, Po za obozem syonistów.

Cena 20 kop.

Adres: Wydawnictwo „ACHIASAF“ Warszawa, Twarda Nr. 6.